Evropský parlament
2024-2029

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2025/0059(COD)

1.12.2025

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 200 - 480

Návrh zprávy
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Zavedení společného systému navracení státních příslušníků třetích zemí neoprávněně pobývajících v Unii a zrušení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES, směrnice Rady 2001/40/ES a rozhodnutí Rady 2004/191/ES

Návrh nařízení
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Pozměňovací návrh 200
Estrella Galán, Ilaria Salis, Damien Carême, Pernando Barrena Arza, Isabel Serra Sánchez, Özlem Demirel, João Oliveira

Návrh nařízení
–

Návrh na zamítnutí

Evropský parlament návrh Komise zamítá.

Or. en

Pozměňovací návrh 201
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh legislativního usnesení
Právní východisko 2

Návrh legislativního usnesení	*Pozměňovací návrh*
– s ohledem na čl. 294 odst. 2 ***a*** čl. 79 odst. 2 písm. c) Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu se kterými Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C10-0047/2025),	– s ohledem na čl. 294 odst. 2***,*** čl. 79 odst. 2 písm. c)***, článek 207 a článek 209*** Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu se kterými Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C10-0047/2025),

Or. en

Pozměňovací návrh 202
Estrella Galán

Návrh nařízení
Název 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Návrh	Návrh
NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A ***RADY,***	***SMĚRNICE*** EVROPSKÉHO PARLAMENTU A ***RADY***
kterým se zavádí společný systém navracení státních příslušníků třetích zemí neoprávněně pobývajících v Unii a ***kterým***	***o společných normách a postupech v členských státech při*** navracení státních příslušníků třetích zemí neoprávněně

se zrušují směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES, směrnice Rady 2001/40/ES a rozhodnutí Rady 2004/191/ES	pobývajících v Unii a o ***zrušení*** směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES, směrnice Rady 2001/40/ES a rozhodnutí Rady 2004/191/ES

Or. en

Pozměňovací návrh 203
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Název 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Návrh	*(Netýká se českého znění.)*
NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,	
kterým se zavádí společný systém navracení státních příslušníků třetích zemí neoprávněně pobývajících v Unii a kterým se zrušují směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES, směrnice Rady 2001/40/ES a rozhodnutí Rady 2004/191/ES	

Or. en

Pozměňovací návrh 204
Mary Khan

Návrh nařízení
Název 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Návrh	Návrh
NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,	***SMĚRNICE*** EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,
kterým se zavádí společný systém navracení státních příslušníků třetích zemí neoprávněně pobývajících v Unii a ***kterým*** se zrušují směrnice Evropského parlamentu	***kterou*** se zavádí společný systém navracení státních příslušníků třetích zemí neoprávněně pobývajících v Unii a ***kterou*** se zrušují směrnice Evropského parlamentu

a Rady 2008/115/ES, směrnice Rady 2001/40/ES a rozhodnutí Rady 2004/191/ES	a Rady 2008/115/ES, směrnice Rady 2001/40/ES a rozhodnutí Rady 2004/191/ES

Or. en

Odůvodnění

V případě přijetí by se tato změna měla projevit v celém znění právního předpisu.

Pozměňovací návrh 205
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Název 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Návrh	Návrh
NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,	***SMĚRNICE*** EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,
kterým se zavádí společný systém navracení státních příslušníků třetích zemí neoprávněně pobývajících v Unii a ***kterým*** se zrušují směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES, směrnice Rady 2001/40/ES a rozhodnutí Rady 2004/191/ES	***kterou*** se zavádí společný systém navracení státních příslušníků třetích zemí neoprávněně pobývajících v Unii a ***kterou*** se zrušují směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES, směrnice Rady 2001/40/ES a rozhodnutí Rady 2004/191/ES

Or. en

Odůvodnění

V případě přijetí by se tato změna měla projevit v celém znění právního předpisu.

Pozměňovací návrh 206
Nadine Morano

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(1) Při vytváření prostoru svobody,	(1) Při vytváření prostoru svobody,

bezpečnosti a práva by Unie měla mít společnou politiku v oblasti navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají oprávnění k pobytu v Unii. Účinná návratová politika ***je*** klíčovou součástí důvěryhodného systému řízení migrace.	bezpečnosti a práva by Unie měla mít společnou politiku v oblasti navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají oprávnění k pobytu v Unii. V ***situaci, která se po příliš mnoho let vyznačuje strukturálně nízkou mírou navracení zamítnutých státních příslušníků třetích zemí, je*** účinná návratová politika klíčovou součástí důvěryhodného systému řízení migrace ***a boje proti obchodování s lidmi***.

Or. fr

Pozměňovací návrh 207
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(1) Při vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva by Unie měla mít společnou politiku v oblasti navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají oprávnění k pobytu v Unii. Účinná návratová politika je klíčovou součástí důvěryhodného systému řízení migrace.	(1) Při vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva by Unie měla mít ***účinnou*** společnou politiku v oblasti navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají oprávnění ***ke vstupu nebo k*** pobytu v Unii. Účinná návratová politika je klíčovou součástí důvěryhodného systému řízení migrace ***a snižuje motivaci k nelegální migraci***.

Or. en

Pozměňovací návrh 208
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(1) Při vytváření prostoru svobody,	(1) Při vytváření prostoru svobody,

bezpečnosti a práva ***by*** Unie ***měla mít společnou politiku*** v oblasti navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají oprávnění k pobytu v Unii. Účinná návratová politika ***je klíčovou součástí důvěryhodného systému řízení migrace***.	bezpečnosti a práva ***má*** Unie ***povinnost pomáhat členským státům uplatňováním společné politiky*** v oblasti navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají oprávnění k pobytu v Unii. Účinná návratová politika ***představuje zásadní prvek boje proti nelegální migraci***.

Or. en

Pozměňovací návrh 209
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(1) Při vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva ***by*** Unie ***měla mít společnou politiku*** v oblasti navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají oprávnění k pobytu v Unii. Účinná návratová politika ***je klíčovou součástí důvěryhodného systému řízení migrace***.	(1) Při vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva ***má*** Unie ***povinnost poskytovat členským státům podporu uplatňováním společné politiky*** v oblasti navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají oprávnění k pobytu v Unii. Účinná návratová politika ***představuje zásadní prvek boje proti nelegální migraci***.

Or. en

Pozměňovací návrh 210
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(1) Při vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva by Unie měla mít společnou politiku v oblasti navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají oprávnění k pobytu v Unii. ***Účinná*** návratová politika ***je klíčovou součástí důvěryhodného systému řízení migrace***.	(1) Při vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva by Unie měla mít společnou politiku v oblasti navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají oprávnění k pobytu v Unii. ***Má-li být*** návratová politika ***účinná, měla by zajistit, aby navracení probíhalo bezpečně,***

důstojně a udržitelně.

Or. en

Pozměňovací návrh 211
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(1) Při vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva by Unie měla ***mít*** společnou politiku v oblasti navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají oprávnění k pobytu v Unii. ***Účinná návratová politika je klíčovou součástí důvěryhodného systému řízení migrace***.	(1) Při vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva by Unie měla ***usilovat o*** společnou politiku v oblasti navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají oprávnění k pobytu v Unii. ***Základem systému EU v oblasti migrace by měla být důstojná politika založená na lidských právech***.

Or. en

Pozměňovací návrh 212
Milan Uhrík

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(1) Při vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva ***by Unie měla*** mít ***společnou*** politiku v oblasti navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají oprávnění k pobytu v Unii. Účinná návratová politika je klíčovou součástí důvěryhodného systému řízení migrace.	(1) Při vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva ***musí*** mít ***Unie účinnou*** politiku v oblasti navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají oprávnění k pobytu v Unii. Účinná návratová politika je klíčovou součástí důvěryhodného systému řízení migrace.

Or. en

Pozměňovací návrh 213
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(1a) Několik členských států dokáže nelegální migranty účinně navracet prostřednictvím dvoustranných dohod se třetími zeměmi. Tento osvědčený model boje proti migračnímu tlaku by členské státy měly uplatňovat v širokém měřítku.

Or. en

Pozměňovací návrh 214
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(2) Toto nařízení ***zavádí společný systém*** navracení státních příslušníků třetích zemí ***bez oprávnění k pobytu v Unii*** spočívající ve společném řízení o návratu ***a zpětném převzetí***, ***systému pro prevenci a*** řízení ***rizika útěku a spolupráci založené na vzájemné důvěře*** mezi členskými státy.	(2) Toto nařízení ***stanoví společné normy a postupy pro*** navracení státních příslušníků třetích zemí ***neoprávněně pobývajících ve členských státech*** spočívající ve společném řízení o návratu***, povinnostech pro neoprávněně pobývající státní příslušníky třetích zemí***, ***souboru nástrojů pro*** řízení ***účinného navracení, včetně opatření pobízejících k návratu, a spolupráci*** mezi členskými státy.***Toto nařízení nenahrazuje vnitrostátní systémy členských států pro navracení a zpětné přebírání osob, nejsou jím dotčeny vnitrostátní pravomoci a je uplatňováno souběžně s vnitrostátními postupy, jež doplňuje.***

Or. en

Pozměňovací návrh 215
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(2) Toto nařízení ***zavádí společný systém*** navracení státních příslušníků třetích zemí ***bez oprávnění k pobytu v Unii*** spočívající ve společném řízení o návratu ***a zpětném převzetí***, ***systému pro prevenci a*** řízení ***rizika útěku a spolupráci založené na vzájemné důvěře*** mezi členskými státy.	(2) Toto nařízení ***stanoví společné normy a postupy pro*** navracení státních příslušníků třetích zemí ***neoprávněně pobývajících ve členských státech*** spočívající ve společném řízení o návratu***, povinnostech pro neoprávněně pobývající státní příslušníky třetích zemí***, ***souboru nástrojů pro*** řízení ***účinného navracení, včetně opatření pobízejících k návratu, a spolupráci*** mezi členskými státy. ***Toto nařízení nenahrazuje vnitrostátní systémy členských států pro navracení a zpětné přebírání osob, nejsou jím dotčeny vnitrostátní pravomoci a je uplatňováno souběžně s vnitrostátními postupy, jež doplňuje.***

Or. en

Pozměňovací návrh 216
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(2) Toto nařízení zavádí společný systém navracení státních příslušníků třetích zemí bez oprávnění k pobytu v Unii ***spočívající ve společném*** řízení o návratu a zpětném převzetí***, systému*** pro prevenci a řízení rizika útěku a ***spolupráci založené na vzájemné důvěře mezi členskými státy***.	(2) Toto nařízení zavádí ***komplexní*** společný systém navracení státních příslušníků třetích zemí bez oprávnění k pobytu v Unii***. Tento systém je založen na několika základních prvcích, mezi něž patří: společné*** řízení o návratu a zpětném převzetí, ***systém vzájemného uznávání a výkonu rozhodnutí o navrácení, systém*** pro prevenci a řízení rizika útěku ***a mechanismus spolupráce při navracení, jehož cílem je zajistit, aby třetí země v souladu se svými mezinárodními závazky zpětně přebíraly své vlastní státní příslušníky***.

Or. en

Pozměňovací návrh 217
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(2) ***Toto nařízení*** zavádí ***společný systém*** navracení státních příslušníků třetích zemí bez oprávnění k pobytu v Unii ***spočívající ve společném řízení o návratu a zpětném převzetí, systému pro prevenci a řízení rizika útěku a spolupráci založené na vzájemné důvěře mezi členskými státy***.	(2) ***Tato směrnice*** zavádí ***společné normy a postupy v členských státech při*** navracení státních příslušníků třetích zemí bez oprávnění k pobytu v Unii.

Or. en

Pozměňovací návrh 218
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(2) Toto nařízení zavádí společný systém navracení státních příslušníků třetích zemí bez oprávnění k pobytu v Unii spočívající ve společném řízení o návratu a zpětném převzetí, systému pro prevenci a řízení rizika útěku a spolupráci založené na vzájemné důvěře mezi členskými státy.	(2) Toto nařízení zavádí společný systém navracení státních příslušníků třetích zemí bez oprávnění ***ke vstupu nebo k*** pobytu v Unii spočívající ve společném řízení o návratu a zpětném převzetí, ***účinné spolupráci s třetími zeměmi,*** systému pro prevenci a řízení rizika útěku ***a pravděpodobnosti nedovoleného pohybu*** a spolupráci založené na vzájemné důvěře mezi členskými státy.

Or. en

Pozměňovací návrh 219
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(2) Toto nařízení zavádí společný systém navracení státních příslušníků třetích zemí bez oprávnění k pobytu v Unii spočívající ve společném řízení o návratu a zpětném převzetí***, systému pro prevenci a řízení rizika útěku a spolupráci založené na vzájemné důvěře mezi členskými státy***.	(2) Toto nařízení zavádí společný systém navracení státních příslušníků třetích zemí bez oprávnění k pobytu v Unii spočívající ve společném řízení o návratu a zpětném převzetí.

Or. en

Pozměňovací návrh 220
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(2) Toto nařízení zavádí společný systém navracení státních příslušníků třetích zemí bez oprávnění k pobytu v Unii spočívající ve společném řízení o návratu a zpětném převzetí, systému pro ***prevenci a*** řízení rizika útěku a spolupráci ***založené na vzájemné důvěře*** mezi členskými státy.	(2) Toto nařízení zavádí společný systém navracení státních příslušníků třetích zemí bez oprávnění k pobytu v Unii spočívající ve společném řízení o návratu a zpětném převzetí, systému pro ***monitorování tohoto řízení, systému pro*** řízení rizika útěku a spolupráci mezi členskými státy.

Or. en

Odůvodnění

Nařízení rovněž stanoví systém pro monitorování. Žádnému riziku nelze zcela zabránit.

Pozměňovací návrh 221
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(3) S cílem přispět k provádění komplexního přístupu stanoveného v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1351[3] by měl být zaveden společný systém pro účinné řízení návratu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí. Tento systém by měl být založen na integrované tvorbě politik, aby byla zajištěna soudržnost a účinnost akcí a opatření přijatých Unií a jejími členskými státy jednajícími v rámci svých příslušných pravomocí.	***vypouští se***
[3] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1351 ze dne 14. května 2024 o řízení azylu a migrace, o změně nařízení (EU) 2021/1147 a (EU) 2021/1060 a o zrušení nařízení (EU) č. 604/2013 (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).	

Or. en

Pozměňovací návrh 222
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(3) ***S cílem přispět k provádění komplexního přístupu stanoveného v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1351[3]*** by ***měl*** být zaveden společný systém pro účinné řízení ***návratu*** neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí. Tento systém by měl být založen na ***integrované tvorbě politik, aby byla zajištěna soudržnost*** a ***účinnost akcí a opatření přijatých Unií*** a ***jejími členskými státy jednajícími***	(3) ***Měl*** by být zaveden společný systém pro účinné řízení ***navracení*** neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí. Tento systém by měl být založen na ***dodržování mezinárodních*** a ***unijních norem v oblasti lidských práv*** a ***mezinárodní ochrany***.

v rámci svých příslušných pravomocí.

---

3 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1351 ze dne 14. května 2024 o řízení azylu a migrace, o změně nařízení (EU) 2021/1147 a (EU) 2021/1060 a o zrušení nařízení (EU) č. 604/2013 (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).

Or. en

Pozměňovací návrh 223
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(3) S cílem přispět k provádění komplexního přístupu stanoveného v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1351[3] by ***měl*** být ***zaveden společný systém*** pro účinné řízení návratu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí. ***Tento systém*** by ***měl*** být ***založen*** na integrované tvorbě politik, aby byla zajištěna soudržnost a účinnost akcí a opatření přijatých Unií a jejími členskými státy jednajícími v rámci svých příslušných pravomocí.	(3) S cílem přispět k provádění komplexního přístupu stanoveného v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1351[3] by ***měly*** být ***zavedeny společné normy a postupy*** pro účinné řízení návratu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí. ***Tyto společné normy a postupy*** by ***měly*** být ***založeny*** na integrované tvorbě politik, aby byla zajištěna soudržnost a účinnost akcí a opatření přijatých Unií a jejími členskými státy jednajícími v rámci svých příslušných pravomocí.
[3] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1351 ze dne 14. května 2024 o řízení azylu a migrace, o změně nařízení (EU) 2021/1147 a (EU) 2021/1060 a o zrušení nařízení (EU) č. 604/2013 (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).	[3] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1351 ze dne 14. května 2024 o řízení azylu a migrace, o změně nařízení (EU) 2021/1147 a (EU) 2021/1060 a o zrušení nařízení (EU) č. 604/2013 (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).

Or. en

Pozměňovací návrh 224
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(3) S cílem přispět k provádění komplexního přístupu stanoveného v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1351[3] by měl být zaveden společný systém pro účinné řízení návratu ***neoprávněně pobývajících*** státních příslušníků třetích zemí. Tento systém by měl být založen na integrované tvorbě politik, aby byla zajištěna soudržnost a účinnost akcí a opatření přijatých Unií a jejími členskými státy jednajícími v rámci svých příslušných pravomocí.	(3) S cílem přispět k provádění komplexního přístupu stanoveného v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1351[3] by měl být zaveden společný systém pro účinné řízení návratu státních příslušníků třetích zemí ***neoprávněně pobývajících na území některého členského státu***. Tento systém by měl být založen na integrované tvorbě politik, aby byla zajištěna soudržnost a účinnost akcí a opatření přijatých Unií a jejími členskými státy jednajícími v rámci svých příslušných pravomocí.
[3] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1351 ze dne 14. května 2024 o řízení azylu a migrace, o změně nařízení (EU) 2021/1147 a (EU) 2021/1060 a o zrušení nařízení (EU) č. 604/2013 (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).	[3] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1351 ze dne 14. května 2024 o řízení azylu a migrace, o změně nařízení (EU) 2021/1147 a (EU) 2021/1060 a o zrušení nařízení (EU) č. 604/2013 (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).

Or. en

Odůvodnění

Cílem je uvedení v soulad s definicí v článku 4.

Pozměňovací návrh 225
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(4) Evropská rada soustavně zdůrazňovala význam rozhodných opatření na všech úrovních za účelem	***vypouští se***

navýšení počtu návratů z Evropské unie a jejich usnadnění a urychlení. V říjnu 2024 vyzvala Evropská rada Komisi, aby co nejdříve předložila nový legislativní návrh.

Or. en

Pozměňovací návrh 226
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(4) Evropská rada soustavně zdůrazňovala význam rozhodných opatření na všech úrovních za účelem navýšení počtu návratů z Evropské unie a jejich usnadnění a urychlení. V říjnu 2024 vyzvala Evropská rada Komisi, aby co nejdříve předložila nový legislativní návrh.	(4) Evropská rada soustavně zdůrazňovala význam rozhodných opatření na všech úrovních za účelem navýšení počtu návratů z Evropské unie a jejich usnadnění a urychlení***, mimo jiné posílení vazby mezi vydáním rozhodnutí o návratu a skutečným odchodem dotčeného státního příslušníka třetí země***. V říjnu 2024 vyzvala Evropská rada Komisi, aby co nejdříve předložila nový legislativní návrh.

Or. en

Pozměňovací návrh 227
Nadine Morano

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(4) Evropská rada soustavně zdůrazňovala význam rozhodných opatření na všech úrovních za účelem navýšení počtu návratů z Evropské unie a jejich usnadnění a urychlení. V říjnu 2024	(4) Evropská rada soustavně zdůrazňovala význam rozhodných opatření na všech úrovních za účelem navýšení počtu návratů z Evropské unie a jejich usnadnění a urychlení. V říjnu 2024

vyzvala Evropská rada Komisi, aby co nejdříve předložila nový legislativní návrh.	vyzvala Evropská rada Komisi, aby co nejdříve předložila nový legislativní návrh, ***který by umožnil výrazně zvýšit míru účinných návratů v rámci Evropské unie, která v roce 2024 činila pouze 24 %***.

Or. fr

Pozměňovací návrh 228
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(4) ***Evropská rada soustavně zdůrazňovala význam rozhodných opatření na všech úrovních za účelem navýšení počtu návratů z Evropské unie a jejich usnadnění a urychlení.*** V ***říjnu 2024 vyzvala Evropská rada Komisi, aby co nejdříve předložila nový legislativní návrh***.	(4) ***V říjnu 2024 vyzvala Evropská rada Komisi, aby co nejdříve předložila nový legislativní návrh, což vedlo k tomu, že tento návrh byl*** v ***rozporu s pokyny pro zdokonalování tvorby právních předpisů předložen bez posouzení dopadů***.

Or. en

Pozměňovací návrh 229
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(5) Strategické směry pro legislativní a operativní plánování v rámci prostoru svobody, bezpečnosti a práva přijaté Radou pro spravedlnost a vnitřní věci dne 12. prosince 2024 připomínají, že úspěšná návratová politika je základním pilířem komplexního a důvěryhodného azylového a migračního systému Unie. Za tímto účelem strategické směry vyzývají k vypracování a uplatňování	***vypouští se***

asertivnějšího a komplexnějšího přístupu k navracení, a to urychlenou modernizací právního rámce.

Or. en

Pozměňovací návrh 230
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(5) Strategické směry pro legislativní a operativní plánování v rámci prostoru svobody, bezpečnosti a práva přijaté Radou pro spravedlnost a vnitřní věci dne 12. prosince 2024 připomínají, že úspěšná návratová politika je základním pilířem komplexního a důvěryhodného azylového a migračního systému Unie. Za tímto účelem strategické směry vyzývají k vypracování a uplatňování asertivnějšího a komplexnějšího přístupu k navracení, a to urychlenou modernizací právního rámce.	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Odůvodnění

Jazyková úprava.

Pozměňovací návrh 231
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(5) Strategické směry pro legislativní a operativní plánování v rámci prostoru	(5) Strategické směry pro legislativní a operativní plánování v rámci prostoru

svobody, bezpečnosti a práva přijaté Radou pro spravedlnost a vnitřní věci dne 12. prosince 2024 připomínají, že úspěšná návratová politika je základním pilířem komplexního a důvěryhodného azylového a migračního systému Unie. Za tímto účelem strategické směry vyzývají k vypracování a uplatňování asertivnějšího a komplexnějšího přístupu k navracení, a to urychlenou modernizací právního rámce.	svobody, bezpečnosti a práva přijaté Radou pro spravedlnost a vnitřní věci dne 12. prosince 2024 připomínají, že úspěšná návratová politika je základním pilířem komplexního***, účinného*** a důvěryhodného azylového a migračního systému Unie. Za tímto účelem strategické směry vyzývají k vypracování a uplatňování asertivnějšího a komplexnějšího přístupu k navracení, a to urychlenou modernizací právního rámce.
	Or. en

Pozměňovací návrh 232
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(6) ***Účinná*** návratová politika by měla zajistit soudržnost s ***Paktem*** o migraci a ***azylu*** a ***přispět k jeho integritě***, ***napomoci*** k ***řízení nedovoleného přistěhovalectví do Unie*** a ***zabránit neoprávněnému pohybu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí mezi členskými státy*** s ***cílem chránit prostor bez kontrol na vnitřních hranicích při souběžném dodržování základních práv***.	(6) Návratová politika by měla zajistit soudržnost ***se závazky členských států přijatými v rámci Globálního paktu OSN*** o migraci***, který dne 19. prosince 2018 schválilo Valné shromáždění OSN. Státy se prostřednictvím tohoto dokumentu zavázaly, že zajistí, aby se každé zadržení v souvislosti s mezinárodní migrací řídilo řádným postupem, nebylo svévolné, bylo založené na právu, nutnosti, proporcionalitě a individuálním posouzení, bylo prováděno pověřenými úředníky a bylo co nejkratší bez ohledu na to, zda k zadržení dojde v okamžiku vstupu, tranzitu nebo řízení o návratu, a bez ohledu na typ místa, kde k zadržení dojde. Rovněž se zavázaly upřednostňovat před zadržením jiná opatření, která jsou v souladu s mezinárodním právem, a případné zadržování migrantů uplatňovat při respektování lidských práv, přičemž zadržování má být krajním opatřením.***
	Or. en

Pozměňovací návrh 233
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(6) Účinná návratová politika by měla ***zajistit soudržnost s Paktem o migraci a azylu a přispět k jeho integritě,*** napomoci k řízení nedovoleného přistěhovalectví do Unie ***a zabránit neoprávněnému pohybu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí mezi členskými státy s cílem chránit prostor bez kontrol na vnitřních hranicích*** při souběžném dodržování základních práv.	(6) Účinná návratová politika by měla napomoci k řízení nedovoleného přistěhovalectví do Unie při souběžném dodržování základních práv.

Or. en

Pozměňovací návrh 234
Ana Miguel Pedro

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(6) Účinná návratová politika by měla zajistit soudržnost s Paktem o migraci a azylu a přispět k jeho integritě, napomoci k řízení nedovoleného přistěhovalectví do Unie a zabránit neoprávněnému pohybu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí mezi členskými státy s cílem chránit prostor bez kontrol na vnitřních hranicích při souběžném dodržování základních práv.	(6) Účinná návratová politika by měla zajistit soudržnost s Paktem o migraci a azylu a přispět k jeho integritě, napomoci k řízení nedovoleného přistěhovalectví do Unie a zabránit neoprávněnému pohybu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí mezi členskými státy s cílem chránit prostor bez kontrol na vnitřních hranicích při souběžném dodržování základních práv. ***Rovněž Unii umožňuje účinněji prosazovat svá pravidla v oblasti migrace jako součást důvěryhodného a řádného imigračního systému.***

Or. en

Pozměňovací návrh 235
Nadine Morano

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(6) Účinná návratová politika by měla zajistit soudržnost s Paktem o migraci a azylu a přispět k jeho integritě, napomoci k ***řízení*** nedovoleného přistěhovalectví do Unie a zabránit neoprávněnému pohybu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí mezi členskými státy s cílem chránit prostor bez kontrol na vnitřních hranicích při souběžném dodržování základních práv.	(6) Účinná návratová politika by měla zajistit soudržnost s Paktem o migraci a azylu a přispět k jeho integritě, ***výrazně jej zlepšit s cílem*** napomoci ***ke skutečnému zvládání*** nedovoleného přistěhovalectví do Unie***, přerušit nezákonné toky*** a zabránit neoprávněnému pohybu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí mezi členskými státy s cílem chránit prostor bez kontrol na vnitřních hranicích při souběžném dodržování základních práv.

Or. fr

Pozměňovací návrh 236
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(6) Účinná návratová politika by měla ***zajistit soudržnost s Paktem o migraci a azylu a přispět k jeho integritě, napomoci k řízení nedovoleného přistěhovalectví do Unie*** a zabránit neoprávněnému pohybu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí mezi členskými státy s cílem chránit prostor bez kontrol na vnitřních hranicích ***při souběžném dodržování základních práv***.	(6) Účinná návratová politika by měla ***zaručit účinné vyhoštění do země původu nebo tranzitu*** a zabránit neoprávněnému pohybu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí mezi členskými státy s cílem chránit prostor bez kontrol na vnitřních hranicích ***před hrozbami vyplývajícími z nelegální migrace***.

Or. en

Pozměňovací návrh 237
Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Georgiana Teodorescu, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(6) Účinná návratová politika by měla ***zajistit soudržnost s Paktem o migraci a azylu a přispět k jeho integritě, napomoci k řízení nedovoleného přistěhovalectví do Unie*** a zabránit neoprávněnému pohybu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí mezi členskými státy s cílem chránit prostor bez kontrol na vnitřních hranicích ***při souběžném dodržování základních práv***.	(6) Účinná návratová politika by měla ***zaručit účinné vyhoštění do země původu nebo tranzitu*** a zabránit neoprávněnému pohybu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí mezi členskými státy s cílem chránit prostor bez kontrol na vnitřních hranicích ***před hrozbami vyplývajícími z nelegální migrace***.

Or. en

Pozměňovací návrh 238
Milan Uhrík

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(6) Účinná návratová politika by měla zajistit ***soudržnost s Paktem o migraci a azylu a přispět k jeho integritě***, ***napomoci k řízení nedovoleného*** přistěhovalectví do Unie a zabránit neoprávněnému pohybu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí mezi členskými státy s cílem chránit prostor bez kontrol na vnitřních hranicích při souběžném dodržování základních práv.	(6) Účinná návratová politika by měla zajistit ***bezpečnost občanů členských států***, ***zastavit nedovolené*** přistěhovalectví do Unie a zabránit neoprávněnému pohybu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí mezi členskými státy s cílem chránit prostor bez kontrol na vnitřních hranicích při souběžném dodržování základních práv.

Or. en

Pozměňovací návrh 239
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(6) Účinná návratová politika by měla zajistit soudržnost s Paktem o migraci a azylu a přispět k jeho integritě**,** napomoci k řízení nedovoleného přistěhovalectví do Unie a ***zabránit*** neoprávněnému pohybu ***neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí*** mezi členskými státy s cílem chránit prostor bez kontrol na vnitřních hranicích při souběžném dodržování základních práv.	(6) Účinná návratová politika by měla zajistit soudržnost s Paktem o migraci a azylu a přispět k jeho integritě ***a*** napomoci k řízení nedovoleného přistěhovalectví do Unie a k ***zamezení*** neoprávněnému pohybu mezi členskými státy s cílem chránit prostor bez kontrol na vnitřních hranicích při souběžném dodržování základních práv.

Or. en

Odůvodnění

Cílem je uvedení v soulad s definicí v článku 4.

Pozměňovací návrh 240
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(6) Účinná návratová politika by měla zajistit soudržnost s Paktem o migraci a azylu a přispět k jeho integritě**,** napomoci k ***řízení nedovoleného*** přistěhovalectví do Unie a ***zabránit*** neoprávněnému pohybu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí mezi členskými státy s cílem chránit prostor bez kontrol na vnitřních hranicích při souběžném dodržování základních práv.	(6) Účinná návratová politika by měla zajistit soudržnost s Paktem o migraci a azylu a přispět k jeho integritě ***a*** napomoci k ***zamezení nedovolenému*** přistěhovalectví do Unie a neoprávněnému pohybu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí mezi členskými státy s cílem chránit prostor bez kontrol na vnitřních hranicích při souběžném dodržování základních práv.

Pozměňovací návrh 241
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(7) Unie a její členské státy zvyšují úsilí o zefektivnění návratových politik. Navzdory tomuto úsilí stávající právní rámec tvořený směrnicí Rady 2001/40/ES[4] a směrnicí 2008/115/ES[5] již neodpovídá potřebám migrační politiky Unie. Od přijetí směrnice 2008/115/ES v roce 2008 prošly prostor svobody, bezpečnosti a práva a migrační politika Unie značným vývojem. Právo EU v oblasti migrace se posunulo od právních předpisů s minimálními standardy ke sbližování postupů členských států. Komise usilovala o reformu pravidel pro navracení v roce 2018 návrhem na přepracování směrnice o navracení[6]. Komise se rovněž snažila podpořit členské státy při využívání flexibility směrnice 2008/115/ES prostřednictvím doporučení (EU) 2017/2338[7] a (EU) 2023/682[8]. Stávající právní rámec však narazil na své meze.	***vypouští se***

[4] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1351 ze dne 14. května 2024 o řízení azylu a migrace, o změně nařízení (EU) 2021/1147 a (EU) 2021/1060 a o zrušení nařízení (EU) č. 604/2013 (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).

[5] Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES ze dne 16. prosince 2008 o společných normách a postupech v členských státech při navracení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí (Úř. věst. L 348, 24.12.2008, s. 98, ELI:

http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

[6] Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o společných normách a postupech v členských státech při navracení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí (přepracované znění), Brusel, 12.9.2018. COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD).

[7] Doporučení Komise (EU) 2017/2338 ze dne 16. listopadu 2017 o zavedení společné „příručky k navracení osob“, kterou mají příslušné orgány členských států používat při plnění úkolů souvisejících s navracením osob (Úř. věst. L 339, 19.12.2017, s. 83, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

[8] Doporučení Komise (EU) 2023/682 ze dne 16. března 2023 ke vzájemnému uznávání rozhodnutí o navrácení a k urychlení navracení při provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES, C/2023/1763. (Úř. věst. L 86, 24.3.2023, s. 58, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj.

Or. en

Pozměňovací návrh 242
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(7) ***Unie a její členské státy zvyšují úsilí o zefektivnění návratových politik. Navzdory tomuto úsilí*** stávající právní rámec tvořený směrnicí Rady 2001/40/ES[4] a směrnicí 2008/115/ES[5] ***již neodpovídá potřebám migrační politiky Unie***. Od přijetí směrnice 2008/115/ES v roce 2008 prošly prostor svobody, bezpečnosti a práva a migrační politika Unie značným	(7) Stávající právní rámec ***pro oblast navracení*** tvořený směrnicí Rady 2001/40/ES[4] a směrnicí 2008/115/ES[5] ***je nutné aktualizovat***. Od přijetí směrnice 2008/115/ES v roce 2008 prošly prostor svobody, bezpečnosti a práva a migrační politika Unie značným vývojem. Právo EU v oblasti migrace se posunulo od právních předpisů s minimálními standardy ke

vývojem. Právo EU v oblasti migrace se posunulo od právních předpisů s minimálními standardy ke sbližování postupů členských států. ***Komise usilovala o reformu pravidel*** pro ***navracení v roce 2018 návrhem na přepracování směrnice o*** navracení[6]***. Komise se rovněž snažila podpořit členské státy při využívání flexibility směrnice 2008/115/ES prostřednictvím doporučení (EU) 2017/2338[7] a (EU) 2023/682[8]. Stávající právní rámec však*** narazil na své meze.

sbližování postupů členských států. ***Stávající právní rámec*** pro ***oblast*** navracení narazil na své meze.

---

[4] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1351 ze dne 14. května 2024 o řízení azylu a migrace, o změně nařízení (EU) 2021/1147 a (EU) 2021/1060 a o zrušení nařízení (EU) č. 604/2013 (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).

[5] Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES ze dne 16. prosince 2008 o společných normách a postupech v členských státech při navracení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí (Úř. věst. L 348, 24.12.2008, s. 98, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

6 Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o společných normách a postupech v členských státech při navracení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí (přepracované znění), Brusel, 12.9.2018. COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD).

7 Doporučení Komise (EU) 2017/2338 ze dne 16. listopadu 2017 o zavedení společné „příručky k navracení osob“, kterou mají příslušné orgány členských států používat při plnění úkolů souvisejících s navracením osob (Úř. věst. L 339, 19.12.2017, s. 83, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

8 Doporučení Komise (EU) 2023/682 ze dne 16. března 2023 ke vzájemnému uznávání rozhodnutí o navrácení a

---

[4] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1351 ze dne 14. května 2024 o řízení azylu a migrace, o změně nařízení (EU) 2021/1147 a (EU) 2021/1060 a o zrušení nařízení (EU) č. 604/2013 (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).

[5] Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES ze dne 16. prosince 2008 o společných normách a postupech v členských státech při navracení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí (Úř. věst. L 348, 24.12.2008, s. 98, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

k urychlení navracení při provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES, C/2023/1763. (Úř. věst. L 86, 24.3.2023, s. 58, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj.

Or. en

Odůvodnění

Tento bod odůvodnění je zbytečně negativní a hledí do minulosti.

Pozměňovací návrh 243
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(7) Unie a její členské státy zvyšují úsilí o zefektivnění návratových politik. Navzdory tomuto úsilí stávající právní rámec tvořený směrnicí Rady 2001/40/ES4 a směrnicí 2008/115/ES5 již neodpovídá potřebám migrační politiky Unie. Od přijetí směrnice 2008/115/ES v roce 2008 ***prošly prostor*** svobody, bezpečnosti a práva a migrační ***politika*** Unie ***značným vývojem. Právo EU v oblasti migrace se posunulo od právních předpisů s minimálními standardy ke sbližování postupů členských států. Komise usilovala o reformu pravidel pro navracení v roce 2018 návrhem na přepracování směrnice o navracení[6] . Komise se rovněž snažila podpořit členské státy při využívání flexibility směrnice 2008/115/ES prostřednictvím doporučení (EU) 2017/2338[7] a (EU) 2023/682[8]. Stávající právní rámec však narazil na své meze.***	(7) Unie a její členské státy zvyšují úsilí o zefektivnění návratových politik. Navzdory tomuto úsilí stávající právní rámec tvořený směrnicí Rady 2001/40/ES4 a směrnicí 2008/115/ES5 již neodpovídá potřebám migrační politiky Unie ***a legislativním a operativním potřebám k zajištění účinného navracení***. Od přijetí směrnice 2008/115/ES v roce 2008 ***se ohrožení prostoru*** svobody, bezpečnosti a práva a migrační ***politiky*** Unie v ***důsledku nelegální migrace značně zvýšilo***.

4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1351 ze dne 14. května 2024 o řízení azylu a migrace, o změně

nařízení (EU) 2021/1147 a (EU) 2021/1060 a o zrušení nařízení (EU) č. 604/2013 (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).

5 Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES ze dne 16. prosince 2008 o společných normách a postupech v členských státech při navracení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí (Úř. věst. L 348, 24.12.2008, s. 98, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

6 Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o společných normách a postupech v členských státech při navracení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí (přepracované znění), Brusel, 12.9.2018. COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD).

7 Doporučení Komise (EU) 2017/2338 ze dne 16. listopadu 2017 o zavedení společné „příručky k navracení osob“, kterou mají příslušné orgány členských států používat při plnění úkolů souvisejících s navracením osob (Úř. věst. L 339, 19.12.2017, s. 83, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

8 Doporučení Komise (EU) 2023/682 ze dne 16. března 2023 ke vzájemnému uznávání rozhodnutí o navrácení a k urychlení navracení při provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES, C/2023/1763. (Úř. věst. L 86, 24.3.2023, s. 58, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj.

Or. en

Pozměňovací návrh 244
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(7) Unie a její členské státy zvyšují úsilí o zefektivnění návratových politik. Navzdory tomuto úsilí stávající právní rámec tvořený směrnicí Rady 2001/40/ES[4] a směrnicí 2008/115/ES[5] již neodpovídá potřebám migrační politiky Unie. Od přijetí směrnice 2008/115/ES v roce 2008 ***prošly prostor*** svobody, bezpečnosti a práva a migrační ***politika*** Unie ***značným vývojem. Právo EU v oblasti migrace se posunulo od právních předpisů s minimálními standardy ke sbližování postupů členských států. Komise usilovala o reformu pravidel pro navracení v roce 2018 návrhem na přepracování směrnice o navracení[6] . Komise se rovněž snažila podpořit členské státy při využívání flexibility směrnice 2008/115/ES prostřednictvím doporučení (EU) 2017/2338[7] a (EU) 2023/682[8]. Stávající právní rámec však narazil na své meze.***	(7) Unie a její členské státy zvyšují úsilí o zefektivnění návratových politik. Navzdory tomuto úsilí stávající právní rámec tvořený směrnicí Rady 2001/40/ES[4] a směrnicí 2008/115/ES[5] již neodpovídá potřebám migrační politiky Unie ***a legislativním a operačním potřebám v oblasti účinného navracení***. Od přijetí směrnice 2008/115/ES v roce 2008 ***se ohrožení prostoru*** svobody, bezpečnosti a práva a migrační ***politiky*** Unie v ***důsledku nelegální migrace značně zvýšilo***.
[4] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1351 ze dne 14. května 2024 o řízení azylu a migrace, o změně nařízení (EU) 2021/1147 a (EU) 2021/1060 a o zrušení nařízení (EU) č. 604/2013 (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).	[4] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1351 ze dne 14. května 2024 o řízení azylu a migrace, o změně nařízení (EU) 2021/1147 a (EU) 2021/1060 a o zrušení nařízení (EU) č. 604/2013 (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).
[5] Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES ze dne 16. prosince 2008 o společných normách a postupech v členských státech při navracení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí (Úř. věst. L 348, 24.12.2008, s. 98, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).	[5] Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES ze dne 16. prosince 2008 o společných normách a postupech v členských státech při navracení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí (Úř. věst. L 348, 24.12.2008, s. 98, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).
6 Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o společných normách a postupech v členských státech při navracení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí (přepracované znění), Brusel, 12.9.2018. COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD).	
7 Doporučení Komise (EU) 2017/2338 ze dne 16. listopadu 2017 o zavedení	

společné „příručky k navracení osob“, kterou mají příslušné orgány členských států používat při plnění úkolů souvisejících s navracením osob (Úř. věst. L 339, 19.12.2017, s. 83, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

8 Doporučení Komise (EU) 2023/682 ze dne 16. března 2023 ke vzájemnému uznávání rozhodnutí o navrácení a k urychlení navracení při provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES, C/2023/1763. (Úř. věst. L 86, 24.3.2023, s. 58, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj.

Or. en

Pozměňovací návrh 245
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(7) Unie a její členské státy zvyšují úsilí o zefektivnění návratových politik. Navzdory tomuto úsilí ***stávající právní rámec tvořený směrnicí*** Rady 2001/40/ES***4*** a ***směrnicí*** 2008/115/ES***5 již neodpovídá potřebám migrační politiky Unie***. Od přijetí směrnice 2008/115/ES v roce 2008 prošly prostor svobody, bezpečnosti a práva a migrační politika Unie značným vývojem. Právo EU v oblasti migrace se posunulo od právních předpisů s minimálními standardy ke sbližování postupů členských států. ***Komise usilovala o reformu pravidel pro navracení v roce 2018 návrhem na přepracování směrnice o navracení[6] . Komise se rovněž snažila podpořit členské státy při využívání flexibility směrnice 2008/115/ES*** prostřednictvím ***doporučení (EU) 2017/2338[7] a (EU) 2023/682[8].***	(7) Unie a její členské státy zvyšují úsilí o zefektivnění návratových politik. Navzdory tomuto úsilí ***se provádění a dodržování stávajícího právního rámce, který tvoří směrnice*** Rady 2001/40/ES a ***směrnice*** 2008/115/ES***, v jednotlivých členských státech liší***. Od přijetí směrnice 2008/115/ES v roce 2008 prošly prostor svobody, bezpečnosti a práva a migrační politika Unie značným vývojem. Právo EU v oblasti migrace se posunulo od právních předpisů s minimálními standardy ke sbližování postupů členských států. ***Proto je vhodná další harmonizace*** prostřednictvím ***nařízení***.

Stávající právní rámec však narazil na své meze.

---

4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1351 ze dne 14. května 2024 o řízení azylu a migrace, o změně nařízení (EU) 2021/1147 a (EU) 2021/1060 a o zrušení nařízení (EU) č. 604/2013 (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).

5 Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES ze dne 16. prosince 2008 o společných normách a postupech v členských státech při navracení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí (Úř. věst. L 348, 24.12.2008, s. 98, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

6 Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o společných normách a postupech v členských státech při navracení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí (přepracované znění), Brusel, 12.9.2018. COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD).

7 Doporučení Komise (EU) 2017/2338 ze dne 16. listopadu 2017 o zavedení společné „příručky k navracení osob“, kterou mají příslušné orgány členských států používat při plnění úkolů souvisejících s navracením osob (Úř. věst. L 339, 19.12.2017, s. 83, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

8 Doporučení Komise (EU) 2023/682 ze dne 16. března 2023 ke vzájemnému uznávání rozhodnutí o navrácení a k urychlení navracení při provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES, C/2023/1763. (Úř. věst. L 86, 24.3.2023, s. 58, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj.

Or. en

Pozměňovací návrh 246
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(8) ***Mělo*** by ***být zavedeno pevné*** a ***spravedlivé společné řízení o návratu, které zajistí***, ***aby státní příslušníci třetích zemí, kteří nesplňují nebo přestali splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště*** na ***území členských států, byli navraceni*** humánním způsobem a při plném ***dodržování*** základních práv a ***mezinárodního práva. Jasná a transparentní pravidla platná ve všech členských státech by měla poskytovat jistotu dotčenému státnímu příslušníkovi třetí země a příslušným orgánům***. ***Je důležité zjednodušit, usnadnit a urychlit řízení o návratu*** a ***zajistit, aby navracení nebylo mařeno neoprávněným pohybem do jiných členských států***.	(8) ***Členské státy*** by ***neměly mít povinnost přijmout*** a ***provádět návratovou politiku. Pokud se členský stát rozhodne***, ***že tak učiní, jeho návratová politika by měla být pouze dobrovolná a měla by být založena*** na ***společných normách, aby osoby byly navraceny*** humánním způsobem a při plném ***respektování jejich*** základních práv a ***důstojnosti, jakož i mezinárodního práva, včetně ochrany uprchlíků, ochrany práv dítěte, ochrany osob bez státní příslušnosti a dalších povinností v oblasti lidských práv***. ***Za tímto účelem je třeba stanovit jasná*** a ***transparentní pravidla založená na dodržování práv***.

Or. en

Pozměňovací návrh 247
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(8) Mělo by být zavedeno ***pevné*** a ***spravedlivé*** společné řízení o návratu, které zajistí, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří nesplňují nebo přestali splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, byli navraceni humánním způsobem a při plném dodržování základních práv a mezinárodního práva. Jasná a transparentní pravidla platná ve všech členských státech by měla poskytovat	(8) Mělo by být zavedeno ***bezpečné, důstojné*** a ***udržitelné*** společné řízení o návratu, které zajistí, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří nesplňují nebo přestali splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, byli navraceni humánním způsobem a při plném dodržování základních práv a mezinárodního práva. Jasná a transparentní pravidla platná ve všech členských státech by měla poskytovat

jistotu dotčenému státnímu příslušníkovi třetí země a příslušným orgánům. Je důležité zjednodušit***, usnadnit a urychlit*** řízení o návratu ***a zajistit, aby navracení nebylo mařeno neoprávněným pohybem do jiných členských států***.	jistotu dotčenému státnímu příslušníkovi třetí země a příslušným orgánům. Je důležité zjednodušit řízení o návratu.

Or. en

Pozměňovací návrh 248
Mary Khan

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(8) Mělo by být zavedeno pevné a spravedlivé společné řízení o návratu, které zajistí, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří nesplňují nebo přestali splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, byli navraceni humánním způsobem ***a při plném dodržování základních práv a mezinárodního práva***. Jasná a transparentní pravidla platná ve všech členských státech by měla poskytovat jistotu dotčenému státnímu příslušníkovi třetí země a příslušným orgánům. Je důležité zjednodušit, usnadnit a urychlit řízení o návratu a zajistit, aby navracení nebylo mařeno neoprávněným pohybem do jiných členských států.	(8) Mělo by být zavedeno pevné a spravedlivé společné řízení o návratu, které zajistí, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří nesplňují nebo přestali splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, byli navraceni humánním způsobem. Jasná a transparentní pravidla platná ve všech členských státech by měla poskytovat jistotu dotčenému státnímu příslušníkovi třetí země a příslušným orgánům. Je důležité zjednodušit, usnadnit a urychlit řízení o návratu a zajistit, aby navracení nebylo mařeno neoprávněným pohybem do jiných členských států.

Or. en

Pozměňovací návrh 249
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(8) Mělo by být zavedeno pevné a spravedlivé společné řízení o návratu, které zajistí, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří nesplňují nebo přestali splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, byli ***navraceni humánním způsobem a*** při plném dodržování základních práv a mezinárodního práva. Jasná a transparentní pravidla platná ve všech členských státech by měla poskytovat jistotu dotčenému státnímu příslušníkovi třetí země a příslušným orgánům. Je důležité zjednodušit, usnadnit a urychlit řízení o návratu a zajistit, aby navracení nebylo mařeno neoprávněným pohybem do jiných členských států.	(8) Mělo by být zavedeno pevné a spravedlivé společné řízení o návratu, které zajistí, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří nesplňují nebo přestali splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, byli ***bezodkladně navraceni*** při plném dodržování základních práv a mezinárodního práva. Jasná a transparentní pravidla platná ve všech členských státech by měla poskytovat jistotu dotčenému státnímu příslušníkovi třetí země a příslušným orgánům. Je důležité zjednodušit, usnadnit a urychlit řízení o návratu a zajistit, aby navracení nebylo mařeno neoprávněným pohybem do jiných členských států.

Or. en

Pozměňovací návrh 250
Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Georgiana Teodorescu, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(8) Mělo by být zavedeno pevné a ***spravedlivé*** společné řízení o návratu, které zajistí, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří nesplňují nebo přestali splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, byli navraceni humánním způsobem ***a při plném dodržování základních práv a mezinárodního práva***. Jasná a transparentní pravidla platná ve všech členských státech by měla poskytovat jistotu dotčenému státnímu příslušníkovi třetí země a příslušným orgánům. Je důležité zjednodušit, usnadnit a urychlit řízení o návratu a zajistit, aby navracení nebylo mařeno neoprávněným pohybem do	(8) Mělo by být zavedeno pevné společné řízení o návratu, které zajistí, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří nesplňují nebo přestali splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, byli navraceni humánním způsobem. Jasná a transparentní pravidla platná ve všech členských státech by měla poskytovat jistotu dotčenému státnímu příslušníkovi třetí země a příslušným orgánům. Je důležité zjednodušit, usnadnit a urychlit řízení o návratu a zajistit, aby navracení nebylo mařeno***, a to ani*** neoprávněným pohybem do jiných členských států.

jiných členských států.

Or. en

Pozměňovací návrh 251
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(8) Mělo by být zavedeno pevné a ***spravedlivé*** společné řízení o návratu, které zajistí, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří nesplňují nebo přestali splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, byli navraceni humánním způsobem ***a při plném dodržování základních práv a mezinárodního práva***. Jasná a transparentní pravidla platná ve všech členských státech by měla poskytovat jistotu dotčenému státnímu příslušníkovi třetí země a příslušným orgánům. Je důležité zjednodušit, usnadnit a urychlit řízení o návratu a zajistit, aby navracení nebylo mařeno neoprávněným pohybem do jiných členských států.	(8) Mělo by být zavedeno pevné společné řízení o návratu, které zajistí, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří nesplňují nebo přestali splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, byli navraceni humánním způsobem. Jasná a transparentní pravidla platná ve všech členských státech by měla poskytovat jistotu dotčenému státnímu příslušníkovi třetí země a příslušným orgánům. Je důležité zjednodušit, usnadnit a urychlit řízení o návratu a zajistit, aby navracení nebylo mařeno***, a to ani*** neoprávněným pohybem do jiných členských států.

Or. en

Pozměňovací návrh 252
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(8) Mělo by být zavedeno ***pevné a spravedlivé*** společné řízení o ***návratu***, které zajistí, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří nesplňují nebo přestali splňovat	(8) Mělo by být zavedeno společné řízení o ***účinném navracení***, které zajistí, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří nesplňují nebo přestali splňovat podmínky

podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, byli navraceni humánním způsobem a při plném dodržování základních práv a mezinárodního práva. Jasná a transparentní pravidla platná ve všech členských státech by měla poskytovat jistotu dotčenému státnímu příslušníkovi třetí země a příslušným orgánům. Je důležité zjednodušit, usnadnit a urychlit řízení o návratu a zajistit, aby navracení nebylo mařeno neoprávněným pohybem do jiných členských států.	vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, byli navraceni ***udržitelným, důstojným a*** humánním způsobem a při plném dodržování základních práv a mezinárodního práva. Jasná a transparentní pravidla platná ve všech členských státech by měla poskytovat jistotu dotčenému státnímu příslušníkovi třetí země a příslušným orgánům. Je důležité zjednodušit, usnadnit a urychlit řízení o návratu a zajistit, aby navracení nebylo mařeno neoprávněným pohybem do jiných členských států.

Or. en

Odůvodnění

V zájmu souladu s normativní částí.

Pozměňovací návrh 253
Nadine Morano

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(8) Mělo by být zavedeno pevné a spravedlivé společné řízení o návratu, které zajistí, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří nesplňují nebo přestali splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, byli navraceni humánním způsobem a při plném dodržování základních práv a mezinárodního práva. Jasná a transparentní pravidla platná ve všech členských státech by měla poskytovat jistotu ***dotčenému státnímu příslušníkovi třetí země a příslušným orgánům***. Je důležité zjednodušit, usnadnit a urychlit řízení o návratu a zajistit, aby navracení nebylo mařeno neoprávněným pohybem do jiných členských států.	(8) Mělo by být zavedeno pevné a spravedlivé společné řízení o návratu, které zajistí, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří nesplňují nebo přestali splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, byli navraceni humánním způsobem a při plném dodržování základních práv a mezinárodního práva. Jasná a transparentní pravidla platná ve všech členských státech by měla poskytovat ***právní*** jistotu a ***účinné provádění rozhodnutí o návratu***. Je důležité zjednodušit, usnadnit a urychlit řízení o návratu a zajistit, aby navracení nebylo mařeno neoprávněným pohybem do jiných členských států.

Or. fr

Pozměňovací návrh 254
Milan Uhrík

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(8) Mělo by být zavedeno pevné a spravedlivé společné řízení o návratu, které zajistí, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří nesplňují nebo přestali splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, byli navraceni ***humánním způsobem a*** při plném ***dodržování základních práv a mezinárodního práva***. Jasná a transparentní pravidla platná ve všech členských státech by měla poskytovat jistotu dotčenému státnímu příslušníkovi třetí země a příslušným orgánům. Je důležité zjednodušit, usnadnit a urychlit řízení o návratu a zajistit, aby navracení nebylo mařeno neoprávněným pohybem do jiných členských států.	(8) Mělo by být zavedeno pevné a spravedlivé společné řízení o návratu, které zajistí, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří nesplňují nebo přestali splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, byli navraceni ***co nejdříve*** při plném ***respektování národních zájmů členských států***. Jasná a transparentní pravidla platná ve všech členských státech by měla poskytovat jistotu dotčenému státnímu příslušníkovi třetí země a příslušným orgánům. Je důležité zjednodušit, usnadnit a urychlit řízení o návratu a zajistit, aby navracení nebylo mařeno neoprávněným pohybem do jiných členských států.

Or. en

Pozměňovací návrh 255
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(8a) Zatímco společná řízení na úrovni Unie přispívají k účinnějšímu řízení o návratu, je třeba rovněž zohlednit rozdíly mezi vnitrostátními právními systémy a různé výzvy, jimž členské státy čelí. Je proto vhodné umožnit členským státům přijmout dodatečná vnitrostátní opatření, která posílí veřejný pořádek

a bezpečnost nebo dále zefektivní řízení o návratu, pokud jsou tato opatření plně v souladu s ustanoveními tohoto nařízení a dalšími příslušnými právními předpisy Unie.

Or. en

Pozměňovací návrh 256
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jadwiga Wiśniewska, Jacek Ozdoba

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(9) Uplatňováním pravidel podle tohoto nařízení by neměla být dotčena pravidla pro přístup k mezinárodní ochraně podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348[9] . V příslušných případech jsou pravidla stanovená v tomto nařízení doplněna zvláštními pravidly, jež propojují zamítavá rozhodnutí o azylu a rozhodnutí o návratu, pokud jde o vydání těchto rozhodnutí a opravné prostředky, podle nařízení (EU) 2024/1348, a řízením o návratu na hranicích podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1349[10].	***vypouští se***

[9] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1348/oj).

[10] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1349 ze dne 14. května 2024, kterým se zavádí řízení o návratu na hranicích a kterým se mění nařízení (EU) 2021/1148 (Úř. věst. L, 2024/1349, 22.5.2024, ELI:

http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj
).

Or. en

Pozměňovací návrh 257
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(9) Uplatňováním pravidel podle tohoto nařízení by neměla být dotčena pravidla pro přístup k mezinárodní ochraně podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348[9] . V příslušných případech jsou pravidla stanovená v tomto nařízení doplněna zvláštními pravidly, jež propojují zamítavá rozhodnutí o azylu a rozhodnutí o návratu, pokud jde o vydání těchto rozhodnutí a opravné prostředky, podle nařízení (EU) 2024/1348, a řízením o návratu na hranicích podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1349[10].	***vypouští se***

[9] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1348/oj).

[10] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1349 ze dne 14. května 2024, kterým se zavádí řízení o návratu na hranicích a kterým se mění nařízení (EU) 2021/1148 (Úř. věst. L, 2024/1349, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj

).

Or. en

Pozměňovací návrh 258
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(9) Uplatňováním pravidel podle tohoto nařízení by neměla být dotčena pravidla pro přístup k mezinárodní ochraně podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348[9] . V příslušných případech jsou pravidla stanovená v tomto nařízení doplněna zvláštními pravidly, jež propojují zamítavá rozhodnutí o azylu a rozhodnutí o návratu, pokud jde o vydání těchto rozhodnutí ***a opravné prostředky***, podle nařízení (EU) 2024/1348***, a*** řízením o návratu na hranicích podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1349[10].	(9) Uplatňováním pravidel podle tohoto nařízení by neměla být dotčena pravidla pro přístup k mezinárodní ochraně podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348[9] . V příslušných případech jsou pravidla stanovená v tomto nařízení doplněna zvláštními pravidly, jež propojují zamítavá rozhodnutí o azylu a rozhodnutí o návratu, pokud jde o vydání těchto rozhodnutí, podle nařízení (EU) 2024/1348 ***s*** řízením o návratu na hranicích podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1349[10]. ***V tomto ohledu je důležité sladit ustanovení o opravných prostředcích, aby byl zajištěn praktický výkon práva na účinný opravný prostředek pro osoby, na něž se vztahuje toto nařízení a nařízení (EU) 2024/1348 nebo nařízení 2024/1349.***
[9] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1348/oj) .	[9] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1348/oj) .
[10] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1349 ze dne 14. května 2024, kterým se zavádí řízení o návratu na hranicích a kterým se mění nařízení (EU) 2021/1148 (Úř. věst. L, 2024/1349,	[10] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1349 ze dne 14. května 2024, kterým se zavádí řízení o návratu na hranicích a kterým se mění nařízení (EU) 2021/1148 (Úř. věst. L, 2024/1349,

22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

Or. en

Odůvodnění

Lhůty pro podání odvolání musí mít smysl napříč nařízeními a musí navraceným osobám umožnit plně uplatnit jejich právo na účinný opravný prostředek.

Pozměňovací návrh 259
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(9) Uplatňováním pravidel podle ***tohoto nařízení*** by neměla být dotčena pravidla pro přístup k mezinárodní ochraně podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348[9] . V příslušných případech jsou pravidla stanovená v tomto nařízení doplněna zvláštními pravidly, jež propojují zamítavá rozhodnutí o azylu a rozhodnutí o návratu, pokud jde o vydání těchto rozhodnutí a opravné prostředky, podle nařízení (EU) 2024/1348***, a*** řízením o návratu na hranicích podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1349[10].	(9) Uplatňováním pravidel podle ***této směrnice*** by neměla být dotčena pravidla pro přístup k mezinárodní ochraně podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348[9]. V příslušných případech jsou pravidla stanovená v tomto nařízení doplněna zvláštními pravidly, jež propojují zamítavá rozhodnutí o azylu a rozhodnutí o návratu, pokud jde o vydání těchto rozhodnutí a opravné prostředky, podle nařízení (EU) 2024/1348 ***s*** řízením o návratu na hranicích podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1349[10] ***a zaručují ve všech případech právo na účinný ochranný prostředek s automatickým odkladným účinkem návratu ve všech fázích řízení***.

[9] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1348/oj) .

[10] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1349 ze dne 14. května 2024,

[9] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1348/oj) .

[10] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1349 ze dne 14. května 2024,

kterým se zavádí řízení o návratu na hranicích a kterým se mění nařízení (EU) 2021/1148 (Úř. věst. L, 2024/1349, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).	kterým se zavádí řízení o návratu na hranicích a kterým se mění nařízení (EU) 2021/1148 (Úř. věst. L, 2024/1349, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 260
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 9 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(9a) Toto nařízení upravuje řízení o návratu nezávisle na pravidlech stanovených v jiných aktech Unie. Jeho uplatňování není podmíněno mechanismy stanovenými v nařízení (EU) 2024/1351 nebo v nařízení (EU) 2024/1348 ani jim není podřízeno.

Or. en

Pozměňovací návrh 261
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(10) ***Toto nařízení*** respektuje základní práva státních příslušníků třetích zemí a dodržuje zásady uznávané zejména Listinou základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“) ***a*** Ženevskou úmluvou o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 doplněnou Newyorským protokolem ze dne 31. ledna 1967 (dále jen „Ženevská úmluva“). ***Mělo*** by být ***uplatňováno*** v souladu s Listinou, obecnými zásadami práva Unie	(10) ***Tato směrnice*** respektuje základní práva státních příslušníků třetích zemí a dodržuje zásady uznávané zejména Listinou základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“)***,*** Ženevskou úmluvou o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 doplněnou Newyorským protokolem ze dne 31. ledna 1967 (dále jen „Ženevská úmluva“) ***a Úmluvou o právním postavení osob bez státní příslušnosti ze dne 28. září 1954 (dále jen***

a příslušným mezinárodním právem.	***„Úmluva o osobách bez státní příslušnosti“). Měla*** by být ***uplatňována*** v souladu s Listinou, obecnými zásadami práva Unie a příslušným mezinárodním právem.

Or. en

Pozměňovací návrh 262
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(11) Při uplatňování tohoto nařízení by měly být dodržovány zásada nenavracení a zákaz hromadného vyhoštění stanovené v článku 19 Listiny. Nikdo nesmí být vystěhován, vyhoštěn ani vydán do třetí země, v níž mu hrozí vážné nebezpečí, že by mohl být vystaven trestu smrti, mučení nebo jinému nelidskému či ponižujícímu zacházení anebo trestu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 263
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(11) ***Při uplatňování tohoto nařízení*** by ***měly*** být dodržovány zásada nenavracení a zákaz hromadného vyhoštění stanovené v článku 19 Listiny. ***Nikdo nesmí být vystěhován, vyhoštěn ani vydán do třetí země, v níž mu hrozí vážné nebezpečí, že by mohl být vystaven trestu smrti, mučení nebo jinému nelidskému či ponižujícímu***	(11) ***Měly*** by být dodržovány zásada nenavracení a zákaz hromadného vyhoštění stanovené v článku 19 Listiny.

zacházení anebo trestu.

Or. en

Pozměňovací návrh 264
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(11) ***Při uplatňování tohoto nařízení*** by ***měly*** být dodržovány zásada nenavracení a zákaz hromadného vyhoštění stanovené v článku 19 Listiny. ***Nikdo nesmí být vystěhován, vyhoštěn ani vydán do třetí země, v níž mu hrozí vážné nebezpečí, že by mohl být vystaven trestu smrti, mučení nebo jinému nelidskému či ponižujícímu zacházení anebo trestu.***	(11) ***Měly*** by být dodržovány zásada nenavracení a zákaz hromadného vyhoštění stanovené v článku 19 Listiny.

Or. en

Pozměňovací návrh 265
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(11) Při uplatňování ***tohoto nařízení*** by měly být dodržovány zásada nenavracení a zákaz hromadného vyhoštění stanovené v článku 19 Listiny. Nikdo ***nesmí*** být vystěhován, vyhoštěn ani vydán do třetí země, v níž mu hrozí vážné nebezpečí, že by mohl být vystaven trestu smrti, mučení ***nebo*** jinému nelidskému či ponižujícímu zacházení anebo trestu.	(11) Při uplatňování ***této směrnice*** by měly být dodržovány zásada nenavracení a zákaz hromadného vyhoštění stanovené v článku 19 Listiny. Nikdo ***by neměl*** být vystěhován, vyhoštěn ani vydán do třetí země, v níž mu hrozí vážné nebezpečí, že by mohl být vystaven trestu smrti, mučení***,*** jinému nelidskému či ponižujícímu zacházení anebo trestu ***nebo jinému závažnému porušování lidských práv***.

Or. en

Pozměňovací návrh 266
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 11 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(11a) Aby byla zajištěna rychlost a vymahatelnost navracení, je nezbytné nadále jasně rozlišovat mezi azylovým řízením a řízením o návratu. U možnosti odložit vyhoštění z důvodů souvisejících s mezinárodní ochranou hrozí, že povede k vytvoření paralelního systému ochrany v rámci navracení, který může být zneužíván a může pro dotčenou osobu vytvořit paradoxní právní postavení. Proto by posouzení potřeb ochrany, včetně dodržování zásady nenavracení, mělo být vyčerpávajícím a výlučným způsobem řešeno v rámci azylového řízení.

Or. en

Odůvodnění

Trváme na základním postoji, že kontrola nenavracení by neměla být součástí nařízení o navracení. Toto posouzení spadá výlučně do azylového rámce, jak je tomu podle stávající směrnice, což brání matoucímu a neefektivnímu zdvojování postupů. Zatímco změny v článku 12 takovou kontrolu zavádějí, náš postoj pro případ nouze je takový, že její uplatňování musí být přísně omezeno. Neměla by se tak stát nástrojem pro opětovné posuzování žádostí o azyl, ale spíše konečným, omezeným ověřením.

Pozměňovací návrh 267
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(12) Členský stát, na jehož území je ***neoprávněně pobývající státní příslušník*** třetí země ***odhalen***, ***je odpovědný za***	(12) Členský stát, na jehož území je ***zjištěn neoprávněný pobyt státního příslušníka*** třetí země, ***by měl zavést***

zajištění jeho navrácení. Po odhalení neoprávněného pobytu by ***měly členské státy státního příslušníka třetí země urychleně identifikovat a provedením vyhledávání v příslušných unijních a vnitrostátních databázích ověřit možná bezpečnostní rizika***. Členské státy by měly posoudit případnou zranitelnost a ***provést v příslušných případech zdravotní prohlídku***.

spravedlivý a transparentní postup s cílem ověřit, zda by ***jeho pobyt mohl být legalizován udělením autonomního povolení k pobytu, dlouhodobého víza nebo jiného povolení zakládajícího oprávnění k pobytu ze solidárních, humanitárních nebo jiných důvodů***. Členské státy by měly posoudit případnou zranitelnost ***této osoby a zajistit, aby zjištění takové zranitelnosti pozastavilo jakékoli řízení o návratu, dokud nebudou řádně posouzeny její potřeby ochrany a dokud nebude zaručeno, že návrat nebude znamenat riziko porušení jejích základních práv***.

Or. en

Pozměňovací návrh 268
Irena Joveva

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(12) Členský stát, na jehož území je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen, je odpovědný za zajištění jeho navrácení. Po odhalení neoprávněného pobytu by měly členské státy státního příslušníka třetí země urychleně identifikovat a provedením vyhledávání v příslušných unijních a vnitrostátních databázích ověřit možná bezpečnostní rizika. Členské státy by měly posoudit případnou zranitelnost a provést v příslušných případech zdravotní prohlídku.	(12) Členský stát, na jehož území je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen, je odpovědný za zajištění jeho navrácení. Po odhalení neoprávněného pobytu by měly členské státy státního příslušníka třetí země urychleně identifikovat a provedením vyhledávání v příslušných unijních a vnitrostátních databázích ověřit možná bezpečnostní rizika. Členské státy by měly posoudit případnou zranitelnost***, jak je definována v tomto nařízení,*** a provést v příslušných případech zdravotní prohlídku. ***Vzhledem k tomu, že včasné zjištění zranitelnosti je předpokladem spravedlivého řízení, mělo by být před vydáním rozhodnutí o návratu provedeno individuální posouzení.***

Or. en

Pozměňovací návrh 269
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(12) Členský stát, na jehož území ***je*** neoprávněně ***pobývající*** státní příslušník třetí země ***odhalen***, je odpovědný za zajištění jeho navrácení. ***Po odhalení neoprávněného pobytu by měly členské státy*** státního příslušníka třetí země urychleně identifikovat a provedením vyhledávání v příslušných unijních a vnitrostátních databázích ověřit možná bezpečnostní rizika. Členské státy by měly posoudit případnou zranitelnost a provést v příslušných případech zdravotní prohlídku.	(12) Členský stát, na jehož území neoprávněně ***pobývá*** státní příslušník třetí země, je odpovědný za zajištění jeho navrácení. ***Pokud členský stát zjistí, že na jeho území neoprávněně pobývá státní příslušník třetí země, měl by tohoto*** státního příslušníka třetí země urychleně identifikovat a provedením vyhledávání v příslušných unijních a vnitrostátních databázích ověřit možná bezpečnostní rizika. Členské státy by měly posoudit případnou zranitelnost a provést v příslušných případech zdravotní prohlídku.

Or. en

Odůvodnění

V zájmu souladu s normativní částí.

Pozměňovací návrh 270
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(12) Členský stát, na jehož území je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen, je odpovědný za zajištění jeho navrácení. Po odhalení neoprávněného pobytu by měly členské státy státního příslušníka třetí země urychleně identifikovat a provedením vyhledávání v příslušných unijních	(12) Členský stát, na jehož území je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen, je odpovědný za zajištění jeho navrácení. Po odhalení neoprávněného pobytu by měly členské státy státního příslušníka třetí země urychleně identifikovat a provedením vyhledávání v příslušných unijních

a vnitrostátních databázích ověřit možná bezpečnostní rizika***. Členské státy by měly posoudit případnou zranitelnost a provést v příslušných případech zdravotní prohlídku.***	a vnitrostátních databázích ověřit možná bezpečnostní rizika***, aniž*** by ***při tom zdvojovaly kontroly provedené*** v ***předchozích řízeních nebo procesech***.

Or. en

Pozměňovací návrh 271
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(12) Členský stát, na jehož území je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen, je odpovědný za zajištění jeho navrácení. Po odhalení neoprávněného pobytu by měly členské státy státního příslušníka třetí země urychleně identifikovat a provedením vyhledávání v příslušných unijních a vnitrostátních databázích ověřit ***možná*** bezpečnostní ***rizika***. Členské státy by měly posoudit případnou zranitelnost a provést ***v příslušných případech*** zdravotní prohlídku.	(12) Členský stát, na jehož území je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen, je odpovědný za zajištění jeho navrácení. Po odhalení neoprávněného pobytu by měly členské státy státního příslušníka třetí země urychleně identifikovat a provedením vyhledávání v příslušných unijních a vnitrostátních databázích ověřit ***možné*** bezpečnostní ***hrozby***. Členské státy by měly posoudit případnou zranitelnost a provést zdravotní prohlídku.

Or. en

Pozměňovací návrh 272
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(12) Členský stát, na jehož území je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen, je odpovědný za zajištění jeho navrácení. Po odhalení neoprávněného pobytu by měly členské	(12) Členský stát, na jehož území je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen, je odpovědný za zajištění jeho navrácení. Po odhalení neoprávněného pobytu by měly členské

státy státního příslušníka třetí země urychleně identifikovat a ***provedením vyhledávání*** v příslušných unijních a vnitrostátních databázích ověřit možná bezpečnostní rizika***. Členské státy by měly posoudit případnou zranitelnost a provést v příslušných případech zdravotní prohlídku.***	státy státního příslušníka třetí země urychleně identifikovat a ***vyhledáváním*** v příslušných unijních a vnitrostátních databázích ověřit možná bezpečnostní rizika***, aniž*** by ***zdvojovaly kontroly provedené*** v ***předchozích řízeních nebo procesech***.
	Or. en

Pozměňovací návrh 273
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 12 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(12a) Členské státy by měly zajistit, aby před vydáním rozhodnutí o návratu bylo u každého státního příslušníka třetí země s náležitou péčí a v dobré víře provedeno přiměřené a objektivní individuální posouzení základních práv. Toto posouzení by mělo zohlednit zásadu nenavracení, právo na rodinný život, nejlepší zájem dítěte, případnou situaci zranitelnosti nebo jakékoli riziko porušení jejich lidských práv. Pokud z takového posouzení vyplyne, že by navrácení porušilo základní práva podle práva Unie nebo mezinárodního práva, rozhodnutí o návratu by nemělo být vydáno.
	Or. en

Pozměňovací návrh 274
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 12 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(12a) Členské státy si ponechávají právo udělit kdykoliv státnímu příslušníkovi třetí země, který neoprávněně pobývá na jejich území, autonomní povolení k pobytu, dlouhodobé vízum nebo jiné povolení zakládající oprávnění k pobytu ze solidárních, humanitárních nebo jiných důvodů. V takových případech by vydaná rozhodnutí o návratu měla být zrušena nebo pozastavena po dobu platnosti povolení k pobytu, dlouhodobého víza nebo jiného povolení zakládajícího oprávnění k pobytu.

Or. en

Odůvodnění

V zájmu souladu s čl. 7 odst. 9 a jeho posílení.

Pozměňovací návrh 275
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 12 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(12a) Ženy, které jsou oběťmi obchodování s lidmi, genderově podmíněného násilí nebo genderového apartheidu, představují kategorii zvláště zranitelných osob ve smyslu článků 1, 2 a 4 Listiny základních práv Evropské unie a směrnice (EU) 2024/1712. Jejich specifické potřeby ochrany by měly vyloučit jakékoli řízení o návratu, které by je mohlo vystavit další újmě.

Or. en

Pozměňovací návrh 276
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 12 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(12b) Členské státy by měly zajistit, aby u osob, na něž se vztahuje řízení o návratu, bylo v kterékoli fázi provedeno posouzení zranitelnosti. K faktorům, které zvyšují riziko zranitelnosti, mohou mimo jiné patřit: individuální faktory, jako je věk, pohlaví, gender, postavení ve společnosti, přesvědčení a postoje, emoční, psychologické a kognitivní vlastnosti, fyzická a duševní pohoda, faktory týkající se domácnosti a rodiny, komunitní faktory, strukturální faktory, situační faktory nebo jakékoli jiné faktory, které mohou danou osobu ovlivnit.

Or. en

Pozměňovací návrh 277
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(13) Příslušné orgány by měly ověřit soulad se zásadou nenavracení na základě individuálního posouzení s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem. Dotčený státní příslušník třetí země by měl co nejrychleji předložit důkazy týkající se jeho osobní situace. Mělo by být možné vycházet ze stávajícího důkladného posouzení všech relevantních okolností provedeného v předchozích fázích řízení. Jakákoli změna okolností a jakýkoli nový prvek dokládající riziko by měly být prozkoumány.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 278
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(13) Příslušné orgány by měly ověřit soulad se zásadou nenavracení na základě individuálního posouzení s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem. Dotčený státní příslušník třetí země by měl co nejrychleji předložit důkazy týkající se jeho osobní situace. Mělo by být možné vycházet ze stávajícího důkladného posouzení všech relevantních okolností provedeného v předchozích fázích řízení. Jakákoli změna okolností a jakýkoli nový prvek dokládající riziko by měly být prozkoumány.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 279
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(13) Příslušné orgány by měly ověřit soulad se zásadou nenavracení na základě individuálního posouzení s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem. Dotčený státní příslušník třetí země by měl co nejrychleji předložit důkazy týkající se jeho osobní situace. Mělo by být možné vycházet ze stávajícího důkladného posouzení všech relevantních okolností provedeného v předchozích fázích řízení.	***vypouští se***

Jakákoli změna okolností a jakýkoli nový prvek dokládající riziko by měly být prozkoumány.

Or. en

Pozměňovací návrh 280
Mary Khan

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(13) Příslušné orgány by měly ověřit soulad se zásadou nenavracení na základě individuálního posouzení s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem. Dotčený státní příslušník třetí země by měl co nejrychleji předložit důkazy týkající se jeho osobní situace. Mělo by být možné vycházet ze stávajícího důkladného posouzení všech relevantních okolností provedeného v předchozích fázích řízení. Jakákoli změna okolností a jakýkoli nový prvek dokládající riziko by měly být prozkoumány.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 281
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(13) ***Příslušné orgány*** by měly ověřit soulad se zásadou nenavracení na základě individuálního posouzení s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem. Dotčený státní příslušník třetí země by měl co nejrychleji předložit důkazy týkající se jeho osobní situace. Mělo by být možné	(13) ***V případě vyhoštění*** by ***příslušné orgány*** měly ověřit soulad se zásadou nenavracení na základě individuálního posouzení s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem. Dotčený státní příslušník třetí země by měl co nejrychleji předložit důkazy týkající se jeho osobní

vycházet ze stávajícího ***důkladného*** posouzení všech relevantních okolností provedeného v předchozích fázích řízení. Jakákoli změna okolností a jakýkoli nový prvek dokládající riziko by měly být prozkoumány.	situace. Mělo by být možné vycházet ze stávajícího posouzení všech relevantních okolností provedeného v předchozích fázích řízení ***nebo v jiných předchozích řízeních***. Jakákoli ***relevantní*** změna okolností a jakýkoli nový prvek dokládající riziko by měly být prozkoumány ***za předpokladu, že jsou opodstatněné a nejsou považovány za předložené státním příslušníkem třetí země pouze proto, aby pozdržely nebo zmařily vyhoštění. Členské státy mohou státního příslušníka třetí země, který uvede, že vyhoštění by porušilo zásadu nenavracení, odkázat na vhodné řízení, včetně azylového řízení podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU.***
	Or. en

Pozměňovací návrh 282
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(13) Příslušné orgány by měly ověřit soulad se zásadou nenavracení na základě individuálního posouzení s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem. Dotčený státní příslušník třetí země by měl co nejrychleji předložit důkazy týkající se jeho osobní situace. Mělo by být možné vycházet ze stávajícího důkladného posouzení všech relevantních okolností provedeného v předchozích fázích řízení. Jakákoli změna okolností a jakýkoli nový prvek dokládající riziko by měly být prozkoumány.	(13) Příslušné orgány by měly ověřit soulad se zásadou nenavracení na základě individuálního posouzení s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem. Dotčený státní příslušník třetí země by měl co nejrychleji předložit důkazy týkající se jeho osobní situace. Mělo by být možné vycházet ze stávajícího důkladného posouzení všech relevantních okolností provedeného v předchozích fázích řízení***, pokud bylo v těchto předchozích fázích provedeno věcné posouzení každé žádosti o mezinárodní ochranu***. Jakákoli změna okolností a jakýkoli nový prvek dokládající

riziko by měly být prozkoumány.

Or. en

Odůvodnění

Cílem je zajistit soulad s článkem 13.

Pozměňovací návrh 283
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(13) Příslušné orgány by měly ověřit soulad se zásadou nenavracení na základě individuálního posouzení s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem. Dotčený státní příslušník třetí země by ***měl co nejrychleji*** předložit důkazy týkající se jeho osobní situace***. Mělo by být možné vycházet ze stávajícího důkladného posouzení všech relevantních okolností provedeného v předchozích fázích řízení***. Jakákoli změna okolností a jakýkoli nový prvek dokládající riziko by měly být prozkoumány.	(13) Příslušné orgány by měly ověřit soulad se zásadou nenavracení na základě individuálního posouzení s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem. Dotčený státní příslušník třetí země ***nebo osoba bez státní příslušnosti*** by ***měli dostat účinnou možnost*** předložit důkazy týkající se jeho osobní situace. Jakákoli změna okolností a jakýkoli nový prvek dokládající riziko by měly být prozkoumány.

Or. en

Pozměňovací návrh 284
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(13) Příslušné orgány by měly ověřit soulad se zásadou nenavracení na základě individuálního posouzení s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem. Dotčený státní příslušník třetí země by měl ***co***	(13) Příslušné orgány by měly ověřit soulad se zásadou nenavracení na základě individuálního posouzení s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem. Dotčený státní příslušník třetí země by měl ***dostat***

nejrychleji předložit důkazy týkající se jeho osobní situace***. Mělo by být možné vycházet ze stávajícího důkladného posouzení všech relevantních okolností provedeného v předchozích fázích řízení.*** Jakákoli změna okolností a jakýkoli nový prvek dokládající riziko by měly být prozkoumány.

účinnou možnost předložit ***co nejrychleji*** důkazy týkající se jeho osobní situace. Jakákoli změna okolností a jakýkoli nový prvek dokládající riziko by měly být prozkoumány.

Or. en

Pozměňovací návrh 285
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 13 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(13a) Během posouzení by příslušné orgány měly věnovat zvláštní pozornost veškerým náznakům zranitelnosti nebo zvláštních procesních potřeb, které mohou významně ovlivnit situaci státního příslušníka třetí země po návratu. Tato zranitelnost může mimo jiné zahrnovat starší věk, zdravotní postižení, vážné onemocnění, v minulosti prožité trauma, mučení nebo vykořisťování nebo rizika spojená se sexuální orientací nebo genderovou identitou. Jsou-li takové okolnosti zjištěny, měly by členské státy zajistit, aby byly neprodleně poskytnuty vhodné záruky a podpůrná opatření, včetně případné spolupráce se specializovanými službami a zapojení vyškoleného personálu, zejména v případech týkajících se nezletilých osob.

Or. en

Pozměňovací návrh 286
Estrella Galán

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(14) Je nezbytné, aby členské státy mohly pružněji a cíleněji spolupracovat, a to i prostřednictvím nových dvoustranných dohod nebo ujednání, za účelem omezení pohybu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí přes společné vnitřní hranice a zajištění ochrany schengenského prostoru bez kontrol na vnitřních hranicích.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 287
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(14) Je nezbytné, aby členské státy mohly pružněji a cíleněji spolupracovat, a to i prostřednictvím nových dvoustranných dohod nebo ujednání, za účelem omezení pohybu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí přes společné vnitřní hranice a zajištění ochrany schengenského prostoru bez kontrol na vnitřních hranicích.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 288
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(14) Je nezbytné, aby členské státy mohly pružněji a cíleněji spolupracovat, a to i prostřednictvím nových dvoustranných dohod nebo ujednání, za účelem ***omezení pohybu neoprávněně pobývajících státních příslušníků*** třetích zemí ***přes společné vnitřní hranice a zajištění ochrany schengenského prostoru bez kontrol na vnitřních hranicích***.	(14) Je nezbytné, aby členské státy mohly pružněji a cíleněji spolupracovat, a to i prostřednictvím nových dvoustranných dohod nebo ujednání, za účelem ***podpory účinného navracení do*** třetích zemí.

Or. en

Pozměňovací návrh 289
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(14) Je nezbytné, aby členské státy mohly ***pružněji a cíleněji spolupracovat, a to i prostřednictvím nových dvoustranných dohod nebo ujednání***, ***za účelem omezení pohybu*** neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí přes společné vnitřní hranice a ***zajištění ochrany*** schengenského prostoru bez kontrol na vnitřních hranicích.	(14) Je nezbytné, aby členské státy mohly v ***rámci nového společného systému navracení lépe spolupracovat***, ***aby se omezil pohyb*** neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí přes společné vnitřní hranice a ***zajistilo se zachování*** schengenského prostoru bez kontrol na vnitřních hranicích.

Or. en

Pozměňovací návrh 290
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(14) Je nezbytné, aby členské státy	(14) Je nezbytné, aby členské státy

mohly pružněji a cíleněji spolupracovat, a to i prostřednictvím nových dvoustranných dohod nebo ujednání, za účelem omezení pohybu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí přes společné vnitřní hranice a zajištění ochrany schengenského prostoru bez kontrol na vnitřních hranicích.	mohly pružněji a cíleněji spolupracovat, a to i prostřednictvím nových dvoustranných dohod nebo ujednání, za účelem omezení pohybu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí přes společné vnitřní hranice a ***zabránění tomuto pohybu při*** zajištění ochrany schengenského prostoru bez kontrol na vnitřních hranicích.

Or. en

Pozměňovací návrh 291
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(14) ***Je nezbytné, aby členské státy mohly pružněji a cíleněji*** spolupracovat, a ***to i prostřednictvím nových dvoustranných dohod nebo ujednání, za účelem omezení pohybu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí přes společné vnitřní hranice a zajištění ochrany schengenského prostoru bez kontrol na vnitřních hranicích***.	(14) ***Členské státy by měly mít možnost při navracení pružně*** spolupracovat, ***aniž by byla narušena pravidla pro přemísťování žadatelů o mezinárodní ochranu a pravidla upravující schengenský prostor volného pohybu. Tato spolupráce by měla pomoci omezit druhotný pohyb osob, které obdržely rozhodnutí o návratu, přes společné vnitřní hranice***.

Or. en

Odůvodnění

Podpora nových dvoustranných dohod mezi členskými státy je opakem harmonizace evropského přístupu. Spletitá síť dvoustranných dohod, které přesouvají odpovědnost různě po Unii, nejistotu ohledně odpovědnosti za navracení jenom prohloubí.

Pozměňovací návrh 292
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 15

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(15) Jakmile se zjistí, že státní příslušník třetí země nesplňuje nebo přestal splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, mělo by být rychle vydáno rozhodnutí o návratu, a to na základě individuálního posouzení zohledňujícího všechny skutečnosti a okolnosti.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 293
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 15

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(15) Jakmile se zjistí, že státní příslušník třetí země nesplňuje nebo přestal splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, mělo by být rychle vydáno rozhodnutí o návratu, a to na základě individuálního posouzení zohledňujícího všechny skutečnosti a okolnosti.	(15) Jakmile se zjistí, že státní příslušník třetí země nesplňuje nebo přestal splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států ***a že se na něj nevztahuje žádná jiná možnost udělení povolení k pobytu***, mělo by být rychle vydáno rozhodnutí o návratu, a to na základě individuálního posouzení zohledňujícího všechny skutečnosti a okolnosti. ***Toto posouzení by mělo zahrnovat posouzení jednotlivých důvodů v oblasti lidských práv, které mohou ovlivnit vhodnost návratu, včetně jakéhokoli rizika navrácení, práva na rodinný život, nejlepšího zájmu dítěte, fyzického a duševního zdraví dané osoby a případné situace zranitelnosti dotčené osoby.***

Or. en

Pozměňovací návrh 294
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 15

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(15) Jakmile se zjistí, že státní příslušník třetí země nesplňuje nebo přestal splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, mělo by být rychle vydáno rozhodnutí o návratu, a ***to na základě individuálního posouzení zohledňujícího všechny skutečnosti a okolnosti***.	(15) Jakmile se zjistí, že státní příslušník třetí země nesplňuje nebo přestal splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, mělo by být rychle vydáno rozhodnutí o návratu***. V rozhodnutí o návratu by měla být stanovena povinnost státního příslušníka třetí země opustit území členských států. K určení země návratu by nemělo být vyžadováno rozhodnutí o návratu. Země návratu by měla být určena nejpozději před vyhoštěním a může být určena buď v rozhodnutí o návratu***, ***nebo v jakémkoli jiném rozhodnutí o vyhoštění odlišným od rozhodnutí o návratu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 295
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 15

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(15) Jakmile se zjistí, že státní příslušník třetí země nesplňuje nebo přestal splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, mělo by být rychle vydáno rozhodnutí o návratu, a ***to na základě individuálního posouzení zohledňujícího všechny skutečnosti a okolnosti***.	(15) Jakmile se zjistí, že státní příslušník třetí země nesplňuje nebo přestal splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, mělo by být rychle vydáno rozhodnutí o návratu***. V rozhodnutí o návratu by měla být stanovena povinnost státního příslušníka třetí země opustit území členských států. K určení země návratu by nemělo být vyžadováno rozhodnutí o návratu. Země návratu by měla být určena nejpozději před vyhoštěním a může být určena buď v rozhodnutí o návratu***, ***nebo v jakémkoli jiném rozhodnutí o vyhoštění odlišným od rozhodnutí o návratu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 296
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 15

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(15) Jakmile se zjistí, že státní příslušník třetí země nesplňuje nebo přestal splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, mělo by být rychle vydáno rozhodnutí o návratu***, *a to na základě individuálního posouzení zohledňujícího všechny skutečnosti a okolnosti***.	(15) Jakmile se zjistí, že státní příslušník třetí země nesplňuje nebo přestal splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, mělo by být rychle vydáno rozhodnutí o návratu.

Or. en

Pozměňovací návrh 297
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 15

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(15) Jakmile se zjistí, že státní příslušník třetí země nesplňuje nebo přestal splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, ***mělo by být rychle vydáno rozhodnutí o návratu***, a ***to na základě individuálního posouzení zohledňujícího všechny skutečnosti a okolnosti***.	(15) Jakmile se zjistí, že státní příslušník třetí země nesplňuje nebo přestal splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, a ***to na základě individuálního posouzení a při zohlednění všech skutečností a okolností***, ***mělo by být za normálních okolností rychle vydáno rozhodnutí o návratu***.

Or. en

Odůvodnění

Pořadí procesu je obráceno, aby bylo jasné, jak by měl fungovat.

Pozměňovací návrh 298
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 15 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(15a) Státní příslušník třetí země s povinností opustit území by měl nést primární odpovědnost za opuštění území členských států v souladu s rozhodnutím o návratu.

Or. en

Pozměňovací návrh 299
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(16) Je nezbytné zajistit, aby byly podstatné prvky rozhodnutí o návratu vydaného členským státem zadány do zvláštního formuláře jako evropský příkaz k návratu a zpřístupněny spolu se záznamem o navrácení v Schengenském informačním systému nebo prostřednictvím dvoustranné výměny informací s jiným členským státem. Evropský příkaz k návratu by měl následně podpořit uznání a výkon rozhodnutí o návratu vydaných jiným členským státem, pokud se státní příslušník třetí země neoprávněně přestěhuje do jiného členského státu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 300

Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(16) Je nezbytné zajistit, aby byly podstatné prvky rozhodnutí o návratu vydaného členským státem zadány do zvláštního formuláře jako evropský příkaz k návratu a zpřístupněny spolu se záznamem o navrácení v Schengenském informačním systému nebo prostřednictvím dvoustranné výměny informací s jiným členským státem. Evropský příkaz k návratu by měl následně podpořit uznání a výkon rozhodnutí o návratu vydaných jiným členským státem, pokud se státní příslušník třetí země neoprávněně přestěhuje do jiného členského státu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 301
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(16) Je nezbytné zajistit, aby byly podstatné prvky rozhodnutí o návratu vydaného členským státem zadány do ***zvláštního formuláře jako evropský příkaz k návratu*** a zpřístupněny ***spolu se záznamem*** o navrácení ***v Schengenském informačním systému nebo*** prostřednictvím dvoustranné výměny informací s jiným členským státem. ***Evropský příkaz*** k návratu by ***měl*** následně podpořit uznání a ***výkon*** rozhodnutí o návratu vydaných jiným členským státem, pokud se státní příslušník třetí země neoprávněně přestěhuje do jiného	(16) Je nezbytné zajistit, aby byly podstatné prvky rozhodnutí o návratu vydaného členským státem zadány do ***Schengenského informačního systému*** a zpřístupněny ***prostřednictvím záznamu*** o navrácení***, a je-li to třeba,*** prostřednictvím dvoustranné výměny informací s jiným členským státem. ***Informace mohou být vyměňovány v Schengenském informačním systému pomocí evropského příkazu*** k návratu***.*** ***Výměna informací založená na Schengenském informačním systému*** by ***měla*** následně podpořit ***účinný systém***

členského státu.

navracení, včetně uznání a ***výkonu*** rozhodnutí o návratu vydaných jiným členským státem, pokud se státní příslušník třetí země neoprávněně přestěhuje do jiného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 302
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(16) Je nezbytné zajistit, aby byly podstatné prvky rozhodnutí o návratu vydaného členským státem zadány do zvláštního formuláře jako evropský příkaz k návratu a zpřístupněny spolu se záznamem o navrácení v Schengenském informačním systému nebo prostřednictvím dvoustranné výměny informací s jiným členským státem. Evropský příkaz k návratu by měl následně podpořit uznání a výkon rozhodnutí o návratu vydaných jiným členským státem, pokud se státní příslušník třetí země neoprávněně přestěhuje do jiného členského státu.	(16) Je nezbytné zajistit, aby byly podstatné prvky rozhodnutí o návratu vydaného členským státem zadány do zvláštního formuláře jako evropský příkaz k návratu***, který je druhotný vůči rozhodnutí o návratu podle vnitrostátního práva,*** a zpřístupněny spolu se záznamem o navrácení v Schengenském informačním systému nebo prostřednictvím dvoustranné výměny informací s jiným členským státem. Evropský příkaz k návratu by měl následně podpořit uznání a výkon rozhodnutí o návratu vydaných jiným členským státem, pokud se státní příslušník třetí země neoprávněně přestěhuje do jiného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 303
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(16) ***Je nezbytné zajistit, aby byly***	(16) Podstatné prvky rozhodnutí

podstatné prvky rozhodnutí o návratu vydaného členským státem zadány do zvláštního formuláře ***jako*** evropský příkaz k návratu ***a zpřístupněny*** spolu se záznamem o navrácení v Schengenském informačním systému nebo prostřednictvím dvoustranné výměny informací s jiným členským státem. Evropský příkaz k návratu ***by měl*** následně ***podpořit*** uznání a výkon rozhodnutí o návratu vydaných jiným členským státem***, pokud se státní příslušník třetí země neoprávněně přestěhuje do jiného členského státu***.	o návratu vydaného členským státem ***mohou být*** zadány do zvláštního formuláře ***(***evropský příkaz k návratu***), který pak může být zpřístupněn*** spolu se záznamem o navrácení v Schengenském informačním systému nebo prostřednictvím dvoustranné výměny informací s jiným členským státem. Evropský příkaz k návratu ***může*** následně ***usnadnit*** uznání a výkon rozhodnutí o návratu vydaných jiným členským státem.

Or. en

Odůvodnění

Zajištění souladu s pozměňovacími návrhy k článku 9.

Pozměňovací návrh 304
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 17

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(17) Často, a zejména v případech, kdy státní příslušník třetí země nespolupracuje, je pro příslušné orgány obtížné určit v okamžiku vydání rozhodnutí o návratu zemi návratu. V takových případech by příslušné orgány měly určit zemi návratu na základě dostupných informací a uvést nejpravděpodobnější zemi nebo země v rozhodnutí o návratu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 305
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 17

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(17) Často, a zejména v případech, kdy státní příslušník třetí země nespolupracuje, je pro příslušné orgány obtížné určit v okamžiku vydání rozhodnutí o návratu zemi návratu. V takových případech by příslušné orgány měly určit zemi návratu na základě dostupných informací ***a*** uvést ***nejpravděpodobnější zemi*** nebo země v rozhodnutí o návratu.	(17) Často, a zejména v případech, kdy státní příslušník třetí země nespolupracuje, je pro příslušné orgány obtížné určit v okamžiku vydání rozhodnutí o návratu zemi návratu. V takových případech by příslušné orgány měly určit zemi návratu na základě dostupných informací***. Členské státy mohou v rozhodnutí o návratu uvést žádnou, jednu*** nebo ***více možných zemí návratu v souladu se svým vnitrostátním právem. Zemi návratu je možné určit buď v rozhodnutí o návratu, nebo případně v pozdější fázi v příkazu k vyhoštění.***

Or. en

Pozměňovací návrh 306
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 17

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(17) ***Často, a zejména*** v případech, kdy státní příslušník třetí země nespolupracuje, ***je pro příslušné orgány obtížné určit v okamžiku vydání rozhodnutí o návratu zemi návratu. V takových případech*** by příslušné orgány měly určit zemi návratu na základě dostupných informací a uvést nejpravděpodobnější zemi nebo země v rozhodnutí o návratu.	(17) V případech, kdy státní příslušník třetí země nespolupracuje, by příslušné orgány měly určit zemi ***nebo země*** návratu na základě dostupných informací a uvést nejpravděpodobnější zemi nebo země v rozhodnutí o návratu.

Or. en

Pozměňovací návrh 307
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 17

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(17) ***Často, a zejména*** v případech, kdy státní příslušník třetí země nespolupracuje, ***je pro příslušné orgány obtížné určit v okamžiku vydání rozhodnutí o návratu zemi návratu. V takových případech*** by příslušné orgány měly určit zemi návratu na základě dostupných informací a uvést nejpravděpodobnější zemi nebo země v rozhodnutí o návratu.	(17) V případech, kdy státní příslušník třetí země nespolupracuje, by příslušné orgány měly určit zemi ***nebo země*** návratu na základě dostupných informací a uvést nejpravděpodobnější zemi nebo země v rozhodnutí o návratu.

Or. en

Pozměňovací návrh 308
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 17

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(17) Často, a ***zejména*** v případech, kdy státní příslušník třetí země nespolupracuje, je pro příslušné orgány obtížné určit v okamžiku vydání rozhodnutí o návratu zemi návratu. V takových případech by příslušné orgány ***měly určit zemi*** návratu ***na základě dostupných informací a uvést nejpravděpodobnější zemi nebo země v*** rozhodnutí o návratu.	(17) Často, a ***to i v*** případech, kdy státní příslušník třetí země nespolupracuje, je pro příslušné orgány obtížné určit v okamžiku vydání rozhodnutí o návratu zemi návratu. V takových případech by příslušné orgány ***neměly vydat rozhodnutí o*** návratu***. Pokud se zjistí, že byla identifikována nesprávná země, měl by vydávající členský stát zrušit*** rozhodnutí o návratu ***a vymazat případný odpovídající záznam v Schengenském informačním systému***.

Or. en

Pozměňovací návrh 309
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 17

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(17) Často, a zejména v případech, kdy státní příslušník třetí země ***nespolupracuje***, je pro příslušné orgány obtížné určit v ***okamžiku*** vydání rozhodnutí o ***návratu zemi*** návratu. V takových případech by příslušné orgány měly ***určit zemi návratu*** na základě dostupných informací a ***uvést nejpravděpodobnější*** zemi ***nebo země*** v rozhodnutí o návratu.	(17) Často, a zejména v případech, kdy státní příslušník třetí země ***neposkytne nebo nemůže poskytnout dostatečné informace***, je pro příslušné orgány obtížné určit ***zemi návratu za účelem*** vydání rozhodnutí o návratu. V takových případech by příslušné orgány měly ***mít možnost určit*** na základě dostupných informací ***prozatímní*** zemi ***návratu a v*** rozhodnutí o ***návratu uvést jednu zemi*** návratu.

Or. en

Odůvodnění

Zajištění souladu s pozměňovacími návrhy k článku 7.

Pozměňovací návrh 310
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(18) Pokud se na státního příslušníka třetí země pobývajícího na území členského státu vztahuje vykonatelné rozhodnutí o návratu vydané jiným členským státem, mělo by být toto rozhodnutí uznáno a vykonáno. Uznávání a výkon rozhodnutí o návratu by měly usnadnit a urychlit proces navracení na základě posílené spolupráce a vzájemné důvěry mezi členskými státy. Mohou rovněž přispět k odrazování od nelegální migrace a neoprávněného druhotného pohybu v rámci Unie, jakož i k omezení prodlev v procesu navracení. Opravný prostředek proti rozhodnutí o návratu by měl být uplatněn ve vydávajícím členském státě.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 311
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(18) Pokud se na státního příslušníka třetí země pobývajícího na území členského státu vztahuje vykonatelné rozhodnutí o návratu vydané jiným členským státem, ***mělo*** by být ***toto rozhodnutí uznáno a vykonáno. Uznávání a výkon rozhodnutí o návratu by měly usnadnit a urychlit proces navracení na základě posílené spolupráce a vzájemné důvěry mezi členskými státy. Mohou rovněž přispět k odrazování od nelegální migrace a neoprávněného druhotného pohybu v rámci Unie, jakož i k omezení prodlev v procesu navracení. Opravný prostředek proti rozhodnutí o návratu by měl být uplatněn ve vydávajícím členském státě.***	(18) Pokud se na státního příslušníka třetí země pobývajícího na území členského státu vztahuje vykonatelné rozhodnutí o návratu vydané jiným členským státem, ***nemělo*** by být ***vydáno žádné další*** rozhodnutí o návratu.

Or. en

Pozměňovací návrh 312
Irena Joveva

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(18) Pokud se na státního příslušníka třetí země pobývajícího na území členského státu vztahuje vykonatelné rozhodnutí o návratu vydané jiným členským státem, ***mělo by*** být toto rozhodnutí uznáno a vykonáno. Uznávání a výkon rozhodnutí o návratu by měly usnadnit a urychlit proces navracení na základě posílené spolupráce a vzájemné	(18) Pokud se na státního příslušníka třetí země pobývajícího na území členského státu vztahuje vykonatelné rozhodnutí o návratu vydané jiným členským státem, ***může*** být toto rozhodnutí uznáno a vykonáno***. Uznání a následný výkon vyhoštění vyžaduje důkladné posouzení všech příslušných okolností, zejména proto, aby bylo možné posoudit***

důvěry mezi členskými státy. Mohou rovněž přispět k odrazování od nelegální migrace a neoprávněného druhotného pohybu v rámci Unie, jakož i k omezení prodlev v procesu navracení. Opravný prostředek proti rozhodnutí o návratu by měl být uplatněn ve vydávajícím členském státě.

zranitelnost státního příslušníka třetí země a zohlednit zásadu nenavracení. Členské státy by si tudíž měly ponechat právo přezkoumat jednotlivé případy před výkonem rozhodnutí. Uznávání a výkon rozhodnutí o návratu by měly usnadnit a urychlit proces navracení na základě posílené spolupráce a vzájemné důvěry mezi členskými státy. Mohou rovněž přispět k odrazování od nelegální migrace a neoprávněného druhotného pohybu v rámci Unie, jakož i k omezení prodlev v procesu navracení. Opravný prostředek proti rozhodnutí o návratu by měl být uplatněn ve vydávajícím členském státě.

Or. en

Pozměňovací návrh 313
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(18) Pokud se na státního příslušníka třetí země pobývajícího na území členského státu vztahuje ***vykonatelné*** rozhodnutí o návratu vydané jiným členským státem, ***mělo by*** být toto rozhodnutí uznáno a vykonáno. ***Uznávání a výkon rozhodnutí o návratu by měly usnadnit a urychlit proces navracení na základě posílené spolupráce a vzájemné důvěry mezi členskými státy. Mohou rovněž přispět k odrazování od nelegální migrace a neoprávněného druhotného pohybu v rámci Unie, jakož i k omezení prodlev v procesu navracení.*** Opravný prostředek proti rozhodnutí o návratu by měl být uplatněn ve vydávajícím členském státě.	(18) Pokud se na státního příslušníka třetí země pobývajícího na území členského státu vztahuje rozhodnutí o návratu vydané jiným členským státem, ***může*** být toto rozhodnutí uznáno a vykonáno. Opravný prostředek proti rozhodnutí o návratu by měl být uplatněn ***pouze*** ve vydávajícím členském státě.

Or. en

Pozměňovací návrh 314
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(18) Pokud se na státního příslušníka třetí země pobývajícího na území členského státu vztahuje ***vykonatelné*** rozhodnutí o návratu vydané jiným členským státem, ***mělo by*** být toto rozhodnutí uznáno a vykonáno. ***Uznávání a výkon rozhodnutí o návratu by měly usnadnit a urychlit proces navracení na základě posílené spolupráce a vzájemné důvěry mezi členskými státy. Mohou rovněž přispět k odrazování od nelegální migrace a neoprávněného druhotného pohybu v rámci Unie, jakož i k omezení prodlev v procesu navracení.*** Opravný prostředek proti rozhodnutí o návratu by měl být uplatněn ve vydávajícím členském státě.	(18) Pokud se na státního příslušníka třetí země pobývajícího na území členského státu vztahuje rozhodnutí o návratu vydané jiným členským státem, ***může*** být toto rozhodnutí uznáno a vykonáno. Opravný prostředek proti rozhodnutí o návratu by měl být uplatněn ***pouze*** ve vydávajícím členském státě.

Or. en

Pozměňovací návrh 315
Nadine Morano

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(18) Pokud se na státního příslušníka třetí země pobývajícího na území členského státu vztahuje vykonatelné rozhodnutí o návratu vydané jiným členským státem, mělo by být toto rozhodnutí uznáno a vykonáno. Uznávání a výkon rozhodnutí o návratu by měly usnadnit a urychlit proces navracení na základě posílené spolupráce a vzájemné důvěry mezi členskými státy. Mohou rovněž přispět k odrazování od nelegální	(18) Pokud se na státního příslušníka třetí země pobývajícího na území členského státu vztahuje vykonatelné rozhodnutí o návratu vydané jiným členským státem, mělo by být toto rozhodnutí uznáno a vykonáno. Uznávání a výkon rozhodnutí o návratu by měly usnadnit a urychlit proces navracení na základě posílené spolupráce a vzájemné důvěry mezi členskými státy. Mohou rovněž přispět k odrazování od nelegální

migrace a neoprávněného druhotného pohybu v rámci Unie, jakož i k omezení prodlev v procesu navracení. Opravný prostředek proti rozhodnutí o návratu by měl být uplatněn ve vydávajícím členském státě.

migrace a neoprávněného druhotného pohybu v rámci Unie, jakož i k omezení prodlev v procesu navracení. Opravný prostředek proti rozhodnutí o návratu by měl být uplatněn ve vydávajícím členském státě***, aniž by bylo bráněno jeho výkonu, jsou-li splněna nezbytná kritéria***.

Or. fr

Pozměňovací návrh 316
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(18) Pokud se na státního příslušníka třetí země pobývajícího na území členského státu vztahuje vykonatelné rozhodnutí o návratu vydané jiným členským státem, ***mělo by*** být toto rozhodnutí uznáno a vykonáno. Uznávání a výkon rozhodnutí o návratu ***by měly usnadnit*** a ***urychlit proces navracení na základě posílené spolupráce a vzájemné důvěry*** mezi členskými státy***. Mohou rovněž přispět k odrazování od nelegální migrace a neoprávněného druhotného pohybu v rámci Unie***, ***jakož i k omezení prodlev v procesu navracení. Opravný prostředek proti rozhodnutí o návratu by měl být uplatněn ve vydávajícím členském státě.***	(18) Pokud se na státního příslušníka třetí země pobývajícího na území členského státu vztahuje vykonatelné rozhodnutí o návratu vydané jiným členským státem, ***může*** být toto rozhodnutí uznáno a vykonáno. Uznávání a výkon rozhodnutí o návratu ***vyžaduje posílenou spolupráci*** a ***vzájemnou důvěru*** mezi členskými státy***, zejména s cílem zajistit***, ***aby navracená osoba mohla plně uplatnit právo na účinný*** opravný prostředek***. Vzájemné uznávání*** rozhodnutí o návratu ***může rovněž přispět k odrazování od neoprávněného druhotného pohybu v rámci Unie***.

Or. en

Odůvodnění

Zajištění souladu s pozměňovacími návrhy k článku 9.

Pozměňovací návrh 317
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt

Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(18) Pokud se na státního příslušníka třetí země pobývajícího na území členského státu vztahuje vykonatelné rozhodnutí o návratu vydané jiným členským státem, mělo by být toto rozhodnutí uznáno a vykonáno. Uznávání a výkon rozhodnutí o návratu by měly usnadnit a urychlit proces navracení na základě posílené spolupráce a vzájemné důvěry mezi členskými státy. Mohou rovněž přispět k odrazování od nelegální migrace a neoprávněného druhotného pohybu v rámci Unie, jakož i k omezení prodlev v procesu navracení. Opravný prostředek proti rozhodnutí o návratu by měl být uplatněn ve vydávajícím členském státě.	(18) Pokud se na státního příslušníka třetí země pobývajícího na území členského státu vztahuje vykonatelné rozhodnutí o návratu vydané jiným členským státem, mělo by být toto rozhodnutí uznáno a vykonáno ***za podmínek a v případech stanovených v tomto nařízení***. Uznávání a výkon rozhodnutí o návratu by měly usnadnit a urychlit proces navracení na základě posílené spolupráce a vzájemné důvěry mezi členskými státy. Mohou rovněž přispět k odrazování od nelegální migrace a neoprávněného druhotného pohybu v rámci Unie, jakož i k omezení prodlev v procesu navracení. Opravný prostředek proti rozhodnutí o návratu by měl být uplatněn ve vydávajícím členském státě.

Or. en

Pozměňovací návrh 318
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 18 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(18a) Aby se usnadnilo vzájemné uznávání rozhodnutí o návratu, měl by být zaveden evropský příkaz k návratu, který by členským státům umožnil vložit takovýto formulář do Schengenského informačního systému. Pro tyto účely by měla být Komisi svěřena pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování EU týkající se zavedení formuláře evropského příkazu

k návratu. Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni, a aby tyto konzultace probíhaly v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě ze dne 13. dubna 2016 o zdokonalení tvorby právních předpisů. Pro zajištění rovné účasti na vypracovávání aktů v přenesené pravomoci obdrží Evropský parlament a Rada veškeré dokumenty současně s odborníky z členských států a jejich odborníci mají automaticky přístup na setkání skupin odborníků Komise, jež se věnují přípravě aktů v přenesené pravomoci.

Or. en

Odůvodnění

Zajištění souladu s pozměňovacími návrhy k článkům 7 a 48a.

Pozměňovací návrh 319
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 18 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(18a) Aby se tomu zabránilo a zajistilo se jasné určení odpovědnosti za výkon, zavádí se tímto nařízením závazný mechanismus „zpětného přijetí“ založený na zásadě, že konečnou odpovědnost nese vydávající členský stát. Zadržující členský stát proto může požádat o zpětné přijetí, zejména pokud čelí vlastním překážkám pro vyhoštění nebo pokud má vydávající členský stát lepší vyhlídky na úspěch. Aby se v tomto kontextu zajistil rychlý a jistý postup, neodpoví-li vydávající členský stát na oznámení v přesně stanovené lhůtě, znamená to automatickou povinnost přijmout osobu zpět a vykonat návrat.

Or. en

Pozměňovací návrh 320
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 18 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(18a) Pokud se vyhoštění provádí na základě informací dostupných v evropském příkazu k návratu uvedeném v čl. 7 odst. 7 nebo v Schengenském informačním systému nebo na základě rozhodnutí o návratu vydávajícího členského státu a případně rozhodnutí o vyhoštění, nemělo by uznání představovat rozhodnutí nebo akt.

Or. en

Pozměňovací návrh 321
Mary Khan

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 18 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(18a) S cílem podpořit členské státy při zajišťování účinného provádění návratové politiky Unie by měly být náklady přímo spojené s navracením, vyhošťováním a zajišťováním způsobilé pro finanční podporu Unie.

Or. en

Pozměňovací návrh 322
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 18 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(18b) Aby se zajistilo, že řízení o zpětném přijetí nebude opětovně mařeno útěkem státního příslušníka třetí země, měly by mít členské státy možnost zajistit osobu konkrétně za účelem zajištění jejího přemístění do vydávajícího členského státu. Toto zajištění by mělo být uloženo pouze tehdy, je-li to nezbytné a přiměřené, a na nejkratší možnou dobu potřebnou k dokončení správních řízení o přemístění.

Or. en

Pozměňovací návrh 323
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 18 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(18b) Vykonávající členský stát se může rozhodnout neuznat nebo nevykonat rozhodnutí o návratu nebo rozhodnutí o vyhoštění vydávajícího členského státu v řadě situací, například pokud je pro vykonávající členský stát rychlejší vydat vlastní rozhodnutí o návratu v souladu s čl. 7 odst. 1 nebo pokud má vykonávající členský stát zavedeny způsoby spolupráce, které umožňují rychlejší a účinnější návrat nebo vyhoštění.

Or. en

Pozměňovací návrh 324
Mélissa Camara

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 19

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(19) Ode dne použitelnosti tohoto nařízení by členské státy měly zavést právní a technická opatření s cílem zajistit, aby bylo možné zpřístupnit evropský příkaz k návratu prostřednictvím Schengenského informačního systému. Komise by do 1. července 2027, tedy rok po dni použitelnosti nařízení (EU) 2024/1351, měla přezkoumat, zda členské státy zavedly vhodná právní a technická opatření pro účinné zpracování evropských příkazů k návratu prostřednictvím Schengenského informačního systému. Na základě tohoto přezkumu by Komise měla přijmout prováděcí rozhodnutí, kterým by se uznávání vykonatelných rozhodnutí o návratu, podpořených evropským příkazem k návratu, mělo stát povinným.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 325
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 19

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(19) Ode dne použitelnosti tohoto nařízení by členské státy měly zavést právní a technická opatření s cílem zajistit, aby bylo možné zpřístupnit evropský příkaz k návratu prostřednictvím Schengenského informačního systému. Komise by do 1. července 2027, tedy rok po dni použitelnosti nařízení (EU) 2024/1351, měla přezkoumat, zda členské státy zavedly vhodná právní a technická opatření pro účinné zpracování evropských příkazů k návratu prostřednictvím Schengenského	***vypouští se***

informačního systému. Na základě tohoto přezkumu by Komise měla přijmout prováděcí rozhodnutí, kterým by se uznávání vykonatelných rozhodnutí o návratu, podpořených evropským příkazem k návratu, mělo stát povinným.

Or. en

Pozměňovací návrh 326
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 19

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(19) Ode dne použitelnosti tohoto nařízení by členské státy měly zavést právní a technická opatření s cílem zajistit, aby bylo možné zpřístupnit evropský příkaz k návratu prostřednictvím Schengenského informačního systému. ***Komise by*** do 1. července ***2027, tedy rok po dni použitelnosti nařízení (EU) 2024/1351,*** měla ***přezkoumat***, zda ***členské státy zavedly vhodná právní a technická*** opatření ***pro účinné zpracování evropských příkazů k návratu prostřednictvím Schengenského informačního systému. Na základě tohoto přezkumu by Komise měla přijmout prováděcí rozhodnutí, kterým by se*** uznávání ***vykonatelných rozhodnutí o návratu, podpořených evropským příkazem k návratu, mělo stát povinným***.	(19) Ode dne použitelnosti tohoto nařízení by členské státy měly zavést právní a technická opatření s cílem zajistit, aby bylo možné zpřístupnit evropský příkaz k návratu prostřednictvím Schengenského informačního systému. Do 1. července ***2028 by Komise*** měla ***posoudit***, zda ***jsou*** opatření ***zavedená členskými státy účinná, a posoudit důsledky vzájemného*** uznávání ***pro právo navracené osoby na účinnou právní ochranu***.

Or. en

Odůvodnění

Zajištění souladu s pozměňovacími návrhy k článku 9.

Pozměňovací návrh 327

Ana Miguel Pedro

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 19

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(19) Ode dne použitelnosti tohoto nařízení by členské státy měly zavést právní a technická opatření s cílem zajistit, aby bylo možné zpřístupnit evropský příkaz k návratu prostřednictvím Schengenského informačního systému. Komise by do ***1. července 2027, tedy rok po*** dni použitelnosti nařízení (EU) 2024/1351, měla přezkoumat, zda ***členské státy zavedly vhodná*** právní a technická opatření ***pro účinné zpracování evropských příkazů*** k návratu prostřednictvím Schengenského informačního systému. Na základě tohoto přezkumu by ***Komise*** měla přijmout prováděcí rozhodnutí, kterým by se uznávání vykonatelných rozhodnutí o návratu, podpořených evropským příkazem k návratu, mělo stát povinným.	(19) Ode dne použitelnosti tohoto nařízení by členské státy měly zavést právní a technická opatření s cílem zajistit, aby bylo možné zpřístupnit evropský příkaz k návratu prostřednictvím Schengenského informačního systému. Komise by do ***[tří let po dni použitelnosti]*** dni použitelnosti nařízení (EU) 2024/1351 měla přezkoumat, zda ***je výkon rozhodnutí o návratu a rozhodnutí o vyhoštění účinný, zda jsou příslušné informace dostupné v Schengenském informačním systému aktualizovány v souladu s nařízením 2018/1860 a zda jsou*** právní a technická opatření ***zavedená členskými státy za účelem zpřístupnění evropského příkazu*** k návratu prostřednictvím Schengenského informačního systému ***účinná***. Na základě tohoto přezkumu by ***Rada*** měla přijmout prováděcí rozhodnutí, kterým by se uznávání vykonatelných rozhodnutí o návratu, podpořených evropským příkazem k návratu, mělo stát povinným.

Or. en

Pozměňovací návrh 328
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(20) Účinkům vnitrostátních návratových opatření by měl být nadále poskytován unijní rozměr, a to zavedením zákazu vstupu, který by se vztahoval na vstup a pobyt na území všech členských	***vypouští se***

států. Délka zákazu vstupu by se měla určit po řádném zvážení všech relevantních okolností daného jednotlivého případu a v zásadě by neměla překročit deset let. Pokud je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen při výstupních kontrolách na vnějších hranicích, mohlo by být vhodné uložit zákaz vstupu s cílem zabránit budoucímu opětovnému vstupu, a tím snížit rizika nedovoleného přistěhovalectví.

Or. en

Pozměňovací návrh 329
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(20) ***Účinkům vnitrostátních návratových opatření*** by ***měl být nadále poskytován unijní rozměr, a to zavedením zákazu*** vstupu, který by se vztahoval na vstup a pobyt na území všech členských států. ***Délka*** zákazu vstupu by se ***měla určit*** po řádném zvážení všech relevantních okolností daného jednotlivého případu a v zásadě by neměla překročit ***deset*** let. ***Pokud je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen při výstupních kontrolách na vnějších hranicích, mohlo by být vhodné uložit zákaz vstupu s cílem zabránit budoucímu opětovnému vstupu, a tím snížit rizika nedovoleného přistěhovalectví.***	(20) ***Při vydání rozhodnutí o návratu*** by ***členské státy měly mít možnost vydat také zákaz*** vstupu, který by se vztahoval na vstup a pobyt na území všech členských států. O ***vydání zákazu vstupu a o délce trvání tohoto*** zákazu vstupu by se ***mělo rozhodnout*** po řádném zvážení všech relevantních okolností daného jednotlivého případu a v zásadě by neměla překročit ***pět*** let.

Or. en

Odůvodnění

Zajištění souladu s pozměňovacími návrhy k článku 10.

Pozměňovací návrh 330
Mary Khan

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(20) Účinkům vnitrostátních návratových opatření by měl být nadále poskytován unijní rozměr, a to zavedením zákazu vstupu, který by se vztahoval na vstup a pobyt na území všech členských států. Délka zákazu vstupu by se měla určit po řádném zvážení všech relevantních okolností daného jednotlivého případu a v ***zásadě by neměla překročit deset let***. Pokud je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen při výstupních kontrolách na vnějších hranicích, ***mohlo by být*** vhodné uložit zákaz vstupu s cílem zabránit budoucímu opětovnému vstupu, a tím snížit rizika nedovoleného přistěhovalectví.	(20) Účinkům vnitrostátních návratových opatření by měl být nadále poskytován unijní rozměr, a to zavedením zákazu vstupu, který by se vztahoval na vstup a pobyt na území všech členských států. Délka zákazu vstupu by se měla určit po řádném zvážení všech relevantních okolností daného jednotlivého případu a ***činí nejméně sedm let. Členské státy mohou rovněž uložit doživotní zákaz vstupu***. Pokud je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen při výstupních kontrolách na vnějších hranicích, ***je*** vhodné uložit zákaz vstupu s cílem zabránit budoucímu opětovnému vstupu, a tím snížit rizika nedovoleného přistěhovalectví.

Or. en

Pozměňovací návrh 331
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(20) ***Účinkům vnitrostátních návratových opatření by měl být nadále poskytován unijní rozměr, a to zavedením zákazu*** vstupu, ***který*** by ***se vztahoval na vstup*** a ***pobyt na území všech členských států***. ***Délka zákazu vstupu by se měla určit po řádném zvážení všech relevantních okolností daného***	(20) ***Aby byla zajištěna důvěryhodnost návratové politiky Unie a silný odstrašující prostředek proti nedodržování předpisů a neoprávněnému opětovnému*** vstupu, ***měl*** by ***zákaz vstupu představovat systematický*** a ***závažný důsledek neoprávněného pobytu s celounijním účinkem***. ***Toto nařízení proto zavádí***

jednotlivého případu a v zásadě by neměla překročit deset let. Pokud je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen při výstupních kontrolách na vnějších hranicích, mohlo by být vhodné uložit zákaz vstupu s ***cílem zabránit budoucímu opětovnému vstupu***, a ***tím snížit rizika nedovoleného přistěhovalectví***.	***systém povinných minimálních dob trvání, přičemž v nejzávažnějších případech, jako je útěk nebo nespolupráce, se uplatní desetiletý zákaz, a v ostatních případech pětiletý zákaz. Kromě toho může být za účelem zajištění dlouhodobé ochrany před nejzávažnějšími hrozbami uložen doživotní*** zákaz vstupu ***státním příslušníkům třetích zemí***, ***kteří představují riziko pro národní bezpečnost***.

Or. en

Pozměňovací návrh 332
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(20) Účinkům vnitrostátních návratových opatření by měl být nadále poskytován unijní rozměr, a to zavedením zákazu vstupu, který by se vztahoval na vstup a pobyt na území všech členských států. Délka zákazu vstupu by ***se*** měla ***určit po řádném zvážení všech relevantních okolností daného jednotlivého případu a v zásadě by neměla překročit*** deset let. Pokud je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen při výstupních kontrolách na vnějších hranicích, ***mohlo*** by být ***vhodné uložit*** zákaz vstupu s cílem zabránit budoucímu opětovnému vstupu, a tím snížit rizika nedovoleného přistěhovalectví.	(20) Účinkům vnitrostátních návratových opatření by měl být nadále poskytován unijní rozměr, a to zavedením zákazu vstupu, který by se vztahoval na vstup a pobyt na území všech členských států. Délka zákazu vstupu by měla ***být*** deset let. Pokud je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen při výstupních kontrolách na vnějších hranicích, ***měl*** by být ***uložen*** zákaz vstupu s cílem zabránit budoucímu opětovnému vstupu, a tím snížit rizika nedovoleného přistěhovalectví***, aniž by se tím zabránilo urychlenému opuštění území státním příslušníkem třetí země***.

Or. en

Pozměňovací návrh 333
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(20) Účinkům vnitrostátních návratových opatření by měl být nadále poskytován unijní rozměr, a to zavedením zákazu vstupu, který by se vztahoval na vstup a pobyt na území všech členských států. Délka zákazu vstupu by se měla určit po řádném zvážení všech relevantních okolností daného jednotlivého případu ***a v zásadě by neměla překročit deset let***. Pokud je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen při výstupních kontrolách na vnějších hranicích, mohlo by být vhodné uložit zákaz vstupu s cílem zabránit budoucímu opětovnému vstupu, a tím snížit rizika nedovoleného přistěhovalectví.	(20) Účinkům vnitrostátních návratových opatření by měl být nadále poskytován unijní rozměr, a to zavedením zákazu vstupu, který by se vztahoval na vstup a pobyt na území všech členských států. Délka zákazu vstupu by se měla určit po řádném zvážení všech relevantních okolností daného jednotlivého případu. Pokud je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen při výstupních kontrolách na vnějších hranicích, mohlo by být vhodné uložit zákaz vstupu s cílem zabránit budoucímu opětovnému vstupu, a tím snížit rizika nedovoleného přistěhovalectví.

Or. en

Pozměňovací návrh 334
Milan Uhrík

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(20) Účinkům vnitrostátních návratových opatření by měl být nadále poskytován unijní rozměr, a to zavedením zákazu vstupu, který by se vztahoval na vstup a pobyt na území všech členských států. Délka zákazu vstupu by se měla určit po řádném zvážení všech relevantních okolností daného jednotlivého případu a v zásadě by ***neměla*** překročit ***deset*** let. Pokud je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen při výstupních kontrolách na vnějších hranicích, mohlo by být vhodné uložit zákaz vstupu s cílem zabránit budoucímu opětovnému vstupu, a tím snížit rizika	(20) Účinkům vnitrostátních návratových opatření by měl být nadále poskytován unijní rozměr, a to zavedením zákazu vstupu, který by se vztahoval na vstup a pobyt na území všech členských států. Délka zákazu vstupu by se měla určit po řádném zvážení všech relevantních okolností daného jednotlivého případu a v zásadě by ***měla*** překročit ***dvacet*** let. Pokud je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen při výstupních kontrolách na vnějších hranicích, mohlo by být vhodné uložit zákaz vstupu s cílem zabránit budoucímu opětovnému vstupu, a tím snížit rizika

nedovoleného přistěhovalectví.	nedovoleného přistěhovalectví.

Or. en

Pozměňovací návrh 335
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(20) Účinkům vnitrostátních návratových opatření by měl být nadále poskytován unijní rozměr, a to zavedením zákazu vstupu, který by se vztahoval na vstup a pobyt na území všech členských států. Délka zákazu vstupu by se měla určit po řádném zvážení všech relevantních okolností daného jednotlivého případu ***a v zásadě by neměla překročit deset let***. Pokud je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen při výstupních kontrolách na vnějších hranicích, mohlo by být ***vhodné*** uložit zákaz vstupu s ***cílem zabránit budoucímu opětovnému vstupu, a tím snížit rizika nedovoleného přistěhovalectví***.	(20) Účinkům vnitrostátních návratových opatření by měl být nadále poskytován unijní rozměr, a to zavedením zákazu vstupu, který by se vztahoval na vstup a pobyt na území všech členských států. Délka zákazu vstupu by se měla určit po řádném zvážení všech relevantních okolností daného jednotlivého případu***, včetně aspektů souvisejících s právem na rodinný život***. Pokud je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen při výstupních kontrolách na vnějších hranicích, mohlo by být ***kontraproduktivní*** uložit zákaz vstupu ***odrazováním od dobrovolného návratu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 336
Nadine Morano

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(20) Účinkům vnitrostátních návratových opatření by měl být nadále poskytován unijní rozměr, a to zavedením zákazu vstupu, který by se vztahoval na vstup a pobyt na území všech členských států. Délka zákazu vstupu by se měla určit	(20) Účinkům vnitrostátních návratových opatření by měl být nadále poskytován unijní rozměr, a to zavedením zákazu vstupu, který by se vztahoval na vstup a pobyt na území všech členských států. Délka zákazu vstupu***, který může být***

po řádném zvážení všech relevantních okolností daného jednotlivého případu ***a v zásadě by neměla překročit deset let***. Pokud je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen při výstupních kontrolách na vnějších hranicích, mohlo by být vhodné uložit zákaz vstupu s cílem zabránit budoucímu opětovnému vstupu, a tím snížit rizika nedovoleného přistěhovalectví.

doživotní, by se měla určit po řádném zvážení všech relevantních okolností daného jednotlivého případu. Pokud je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen při výstupních kontrolách na vnějších hranicích, mohlo by být vhodné uložit zákaz vstupu s cílem zabránit budoucímu opětovnému vstupu, a tím snížit rizika nedovoleného přistěhovalectví.

Or. fr

Pozměňovací návrh 337
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 20 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(20a) Podle Ženevské úmluvy z roku 1951 není osoba, která potřebuje mezinárodní ochranu, povinna vlastnit doklady totožnosti nebo cestovní doklady ani vstoupit na území legální cestou. Zákazy vstupu by proto nikdy neměly být ukládány pouze z důvodu neoprávněného pobytu osoby. Taková opatření mohou bránit v přístupu k azylovému řízení osobám, které potřebují mezinárodní ochranu, a mohou bránit výkonu práva na účinný opravný prostředek. Zákazy vstupu by měly být uplatňovány pouze po důkladném a individuálním posouzení a pouze tehdy, je-li to nezbytně nutné, s přihlédnutím k osobní situaci, humanitárním hlediskům a zásadě proporcionality.

Or. en

Pozměňovací návrh 338
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 21

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(21) ***Státní příslušníci třetích zemí mohou být navraceni na základě donucovacích opatření prostřednictvím vyhoštění nebo na základě dobrovolného splnění povinnosti opustit území***. ***Oba typy návratu*** by ***měly*** být ***propojeny, aby se zabránilo mezerám*** v ***systému***. ***Zatímco spolupracující státní příslušníci*** třetích zemí ***by měli být i nadále navraceni především prostřednictvím dobrovolného návratu***, ***mají posílená pravidla*** pro ***vyhoštění zajistit přímý*** a ***bezprostřední důsledek v případě***, ***že*** státní příslušník třetí země ***nedodrží datum***, ***do kterého musí opustit území***. ***Donucovací opatření*** by měla ***podléhat zásadám proporcionality a účinnosti***, ***pokud jde o použité prostředky a sledované cíle***.	(21) ***Aby byl zajištěn rychlý, důvěryhodný a účinný systém navracení, měla by být rozhodnutím o návratu stanovena vymahatelná povinnost návratu***. ***Splnění této povinnosti*** by ***mělo*** být ***usnadněno především jasným vymezením lhůty pro dobrovolné opuštění území, která by*** v ***zásadě neměla překročit 30 dnů***. ***Zkušenosti však ukázaly, že u státních příslušníků*** třetích zemí ***označených za bezpečné země původu hrozí zvýšené riziko útěku a nedodržování předpisů***, ***čímž maří proces navracení a nepřiměřeně zatěžují vnitrostátní systémy. Z tohoto důvodu by těmto osobám zpravidla neměla být poskytnuta lhůta k dobrovolnému opuštění území*** a ***jejich rozhodnutí o návratu by mělo vyžadovat, aby okamžitě opuštění území. Je-li poskytnuta lhůta k dobrovolnému opuštění území***, ***která však nebyla dodržena, nebo je-li nařízeno okamžité opuštění území, podléhá*** státní příslušník třetí země ***vyhoštění. V této fázi mohou být uplatněna opatření k předcházení útěku, jako je zajištění nebo alternativy k zajištění, aby se zabezpečila proveditelnost návratu. Možnost státního příslušníka třetí země dobrovolně splnit svou povinnost návratu*** by ***však*** měla ***být zachována ve všech fázích řízení***, a ***to i po vydání příkazu k vyhoštění***.

Or. en

Pozměňovací návrh 339
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 21

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(21) Státní příslušníci třetích zemí ***mohou*** být navraceni na základě donucovacích opatření ***prostřednictvím vyhoštění nebo na základě dobrovolného splnění povinnosti opustit území. Oba typy návratu by měly být propojeny, aby se zabránilo mezerám v systému. Zatímco spolupracující státní příslušníci třetích zemí by měli být i nadále navraceni především prostřednictvím dobrovolného návratu, mají posílená pravidla pro vyhoštění zajistit přímý a bezprostřední důsledek v případě, že státní příslušník třetí země nedodrží datum, do kterého musí opustit území. Donucovací opatření by měla podléhat zásadám proporcionality a účinnosti, pokud jde o použité prostředky a sledované cíle.***	(21) Státní příslušníci třetích zemí ***by nikdy neměli*** být navraceni na základě donucovacích opatření, ***neboť*** se ***jedná*** o ***porušení práva na důstojnost***.

Or. en

Pozměňovací návrh 340
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 21

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(21) Státní příslušníci třetích zemí ***mohou být navraceni na základě donucovacích opatření prostřednictvím vyhoštění*** nebo ***na základě dobrovolného splnění povinnosti opustit území. Oba typy návratu by měly být propojeny, aby se zabránilo mezerám v systému. Zatímco spolupracující státní příslušníci třetích zemí by měli být i nadále navraceni především prostřednictvím dobrovolného návratu, mají posílená pravidla*** pro vyhoštění zajistit přímý a bezprostřední důsledek v případě, že státní příslušník třetí země nedodrží ***datum***, ***do kterého*** musí opustit území. ***Donucovací opatření*** by ***měla podléhat zásadám proporcionality***	(21) Státní příslušníci třetích zemí***, kteří nesplnili povinnost opustit území*** nebo ***jimž nebyla poskytnuta lhůta k dobrovolnému*** návratu***, mohou*** být ***vyhoštěni za použití donucovacích opatření***. ***Cílem posílených pravidel*** pro vyhoštění ***je*** zajistit přímý a bezprostřední důsledek v případě, že státní příslušník třetí země nedodrží ***lhůtu***, v ***níž*** musí opustit území ***nejpozději, jakož i zabránit druhotnému pohybu a bezpečnostním rizikům***. ***Neexistují-li důvody domnívat se, že*** by ***dobrovolný návrat ohrozil účel řízení o návratu***, ***mohou být spolupracující státní příslušníci třetích zemí i nadále navraceni především***

***a účinnosti**, **pokud jde o použité prostředky a sledované cíle**.*

***prostřednictvím dobrovolného návratu**.*

Or. en

Pozměňovací návrh 341
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 21

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(21) Státní příslušníci třetích zemí mohou být navraceni na základě ***donucovacích opatření prostřednictvím vyhoštění nebo na základě*** dobrovolného splnění povinnosti opustit území***. Oba typy návratu by měly být propojeny, aby se zabránilo mezerám v systému. Zatímco spolupracující*** státní příslušníci třetích zemí by měli být i nadále navraceni především prostřednictvím dobrovolného návratu***, mají posílená pravidla pro vyhoštění zajistit přímý a bezprostřední důsledek v případě, že státní příslušník třetí země nedodrží datum, do kterého*** musí ***opustit území. Donucovací opatření by měla*** podléhat zásadám proporcionality a účinnosti, pokud jde o použité prostředky a sledované cíle.	(21) Státní příslušníci třetích zemí mohou být navraceni na základě dobrovolného splnění povinnosti opustit území ***nebo, v některých omezených případech a jako poslední možnost, prostřednictvím vyhoštění***. Státní příslušníci třetích zemí by měli být i nadále navraceni především prostřednictvím dobrovolného návratu***. Donucovací opatření by se měla používat pouze jako krajní opatření a*** musí podléhat zásadám proporcionality a účinnosti, pokud jde o použité prostředky a sledované cíle.

Or. en

Pozměňovací návrh 342
Nadine Morano

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 21

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(21) Státní příslušníci třetích zemí mohou být navraceni na základě donucovacích opatření prostřednictvím	(21) Státní příslušníci třetích zemí mohou být navraceni na základě donucovacích opatření prostřednictvím

vyhoštění nebo na základě dobrovolného splnění povinnosti opustit území. Oba typy návratu by měly být propojeny, aby se zabránilo mezerám v systému. ***Zatímco*** spolupracující státní příslušníci třetích zemí ***by*** měli ***být i nadále*** navraceni ***především*** prostřednictvím dobrovolného návratu, ***mají posílená*** pravidla pro vyhoštění zajistit přímý a bezprostřední důsledek v případě, že státní příslušník třetí země nedodrží datum, do kterého musí opustit území. ***Donucovací opatření by měla podléhat zásadám proporcionality a účinnosti, pokud jde o použité prostředky a sledované cíle.***

vyhoštění nebo na základě dobrovolného splnění povinnosti opustit území. Oba typy návratu by měly být propojeny, aby se zabránilo mezerám v systému. ***Podle konkrétních okolností by*** spolupracující státní příslušníci třetích zemí měli ***mít možnost být*** navraceni prostřednictvím dobrovolného ***nebo nuceného*** návratu, ***nicméně*** pravidla pro vyhoštění ***musí být posílena s cílem*** zajistit přímý a bezprostřední důsledek v případě, že státní příslušník třetí země nedodrží datum, do kterého musí opustit území.

Or. fr

Pozměňovací návrh 343
Murielle Laurent

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 21

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(21) Státní příslušníci třetích zemí mohou být navraceni ***na základě donucovacích opatření*** prostřednictvím vyhoštění nebo na základě ***dobrovolného*** splnění povinnosti opustit území. ***Oba typy návratu*** by ***měly*** být ***propojeny, aby se zabránilo mezerám v systému. Zatímco spolupracující státní příslušníci*** třetích zemí ***by měli být i nadále navraceni především prostřednictvím dobrovolného návratu, mají posílená*** pravidla pro vyhoštění ***zajistit přímý a bezprostřední důsledek*** v případě, že státní příslušník třetí země nedodrží datum, do kterého musí opustit území. Donucovací opatření by měla podléhat zásadám ***proporcionality*** a ***účinnosti***, pokud jde o použité prostředky a sledované cíle.	(21) Státní příslušníci třetích zemí mohou být navraceni prostřednictvím vyhoštění nebo na základě ***přijetí rozhodnutí o návratu a*** splnění povinnosti opustit území. ***Prioritou*** by ***mělo*** být i ***nadále povzbuzování státních příslušníků*** třetích zemí k ***tomu, aby přijali rozhodnutí o návratu a splnili povinnost opustit území.*** Pravidla pro vyhoštění ***by měla umožňovat vyhoštění*** v případě, že státní příslušník třetí země nedodrží datum, do kterého musí opustit území***, ledaže členský stát lhůtu pro opuštění území prodloužil***. Donucovací opatření by měla ***být krajním opatřením a měla by vždy*** podléhat zásadám ***nezbytnosti*** a ***proporcionality***, pokud jde o použité prostředky a sledované cíle.

Or. en

Odůvodnění

Uvedení do souladu s pozměňovacími návrhy k článkům 12 a 13.

Pozměňovací návrh 344
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 21

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(21) Státní příslušníci třetích zemí ***mohou být navraceni na základě donucovacích opatření prostřednictvím vyhoštění*** nebo ***na základě dobrovolného splnění povinnosti opustit území. Oba typy návratu by měly být propojeny, aby se zabránilo mezerám v systému. Zatímco spolupracující státní příslušníci třetích zemí by měli být i nadále navraceni především prostřednictvím dobrovolného návratu, mají posílená pravidla*** pro vyhoštění zajistit přímý a bezprostřední důsledek v případě, že státní příslušník třetí země nedodrží ***datum***, ***do kterého*** musí opustit území. ***Donucovací opatření*** by ***měla podléhat zásadám proporcionality a účinnosti***, ***pokud jde o použité prostředky a sledované cíle***.	(21) Státní příslušníci třetích zemí***, kteří nesplnili povinnost opustit území*** nebo ***jimž nebyla poskytnuta lhůta k dobrovolnému*** návratu***, mohou*** být ***vyhoštěni za použití donucovacích opatření***. ***Cílem posílených pravidel*** pro vyhoštění ***je*** zajistit přímý a bezprostřední důsledek v případě, že státní příslušník třetí země nedodrží ***lhůtu***, v ***níž*** musí opustit území ***nejpozději, jakož i zabránit druhotnému pohybu a bezpečnostním rizikům***. ***Neexistují-li důvody domnívat se, že*** by ***dobrovolný návrat ohrozil účel řízení o návratu***, ***mohou být spolupracující státní příslušníci třetích zemí i nadále navraceni především prostřednictvím dobrovolného návratu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 345
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 21

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(21) Státní příslušníci třetích zemí mohou být navraceni na základě donucovacích opatření prostřednictvím	(21) Státní příslušníci třetích zemí mohou být navraceni na základě donucovacích opatření prostřednictvím

vyhoštění nebo na základě dobrovolného splnění povinnosti opustit území. Oba typy návratu by měly být propojeny, aby se zabránilo mezerám v systému. Zatímco spolupracující státní příslušníci třetích zemí ***by měli*** být i ***nadále*** navraceni ***především*** prostřednictvím dobrovolného návratu, mají posílená pravidla pro vyhoštění zajistit přímý a bezprostřední důsledek v případě, že státní příslušník třetí země nedodrží datum, do kterého musí opustit území. Donucovací opatření by měla podléhat zásadám proporcionality a účinnosti, pokud jde o použité prostředky a sledované cíle.	vyhoštění nebo na základě dobrovolného splnění povinnosti opustit území. Oba typy návratu by měly být propojeny, aby se zabránilo mezerám v systému. Zatímco spolupracující státní příslušníci třetích zemí ***mohou*** být navraceni prostřednictvím dobrovolného návratu, mají posílená pravidla pro vyhoštění zajistit přímý a bezprostřední důsledek v případě, že státní příslušník třetí země nedodrží datum, do kterého musí opustit území***, nebo přestane spolupracovat***. Donucovací opatření by měla podléhat zásadám proporcionality a účinnosti, pokud jde o použité prostředky a sledované cíle.
	Or. en

Pozměňovací návrh 346
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 21 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(21a) Pokud se členský stát rozhodne provádět návratovou politiku, která musí být vždy dobrovolná, měl by poskytovat minimální lhůtu k dobrovolnému opuštění území v délce šesti měsíců. Lhůta k dobrovolnému opuštění území by měla být prodloužena na základě zvláštních okolností jednotlivých případů, a to i mimo jiné dětem, aby mohly dokončit studium, těhotným ženám, aby mohly porodit děti, obětem obchodu s lidmi, které čekají na spravedlnost, zatímco jejich případ se ještě řeší, nebo nemocným osobám, které potřebují zdravotní péči.
	Or. en

Pozměňovací návrh 347
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 21 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(21b) S cílem podpořit státní příslušníky třetích zemí, kteří se chtějí vrátit dobrovolně, by měly mít členské státy k dispozici operační programy zajišťující správu případů a lepší pomoc a poradenství při navracení, které by měly zahrnovat podporu pro opětovné začlenění v třetích zemích návratu, a to s ohledem na společné normy pro programy asistovaného dobrovolného návratu a opětovného začlenění vypracované Komisí ve spolupráci s členskými státy a přijaté Radou. Dobrovolný návrat, asistovaný dobrovolný návrat a programy opětovného začlenění by mohly migrantům umožnit návrat humánním, důstojným a na právech založeným způsobem. Dobrovolný návrat by měl být povolen ve všech fázích řízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 348
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 22

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(22) Společná pravidla jsou nezbytná k zajištění toho, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko a nemají oprávnění k pobytu v Unii, byli účinně identifikováni a rychle navráceni. Je nezbytné zajistit, aby byly prováděny příslušné kontroly s cílem identifikovat a označit státní příslušníky třetích zemí s bezpečnostními riziky, mimo jiné prostřednictvím prověřování stanoveného v nařízení	***vypouští se***

Evropského parlamentu a Rady 2024/1356[11] . V případě státních příslušníků třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko, by pravidlem mělo být vyhoštění a mělo by být možné odchýlit se od obecných pravidel s cílem stanovit delší zákaz vstupu či delší dobu zajištění a od využívání zvláštních zajišťovacích zařízení, aby osoby, které ohrožují bezpečnost Unie, byly rychle vyhoštěny.

---

[11] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1356 ze dne 14. května 2024, kterým se zavádí prověřování státních příslušníků třetích zemí na vnějších hranicích a mění nařízení (ES) č. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 a (EU) 2019/817 (Úř. věst. L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 349
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 22

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(22) ***Společná pravidla jsou nezbytná k zajištění toho, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko a nemají oprávnění k pobytu v Unii, byli účinně identifikováni a rychle navráceni. Je nezbytné zajistit, aby byly prováděny příslušné kontroly s cílem identifikovat a označit státní příslušníky třetích zemí s bezpečnostními riziky, mimo jiné prostřednictvím prověřování stanoveného v nařízení Evropského parlamentu a Rady 2024/1356[11].*** V ***případě státních příslušníků třetích zemí, kteří představují***	(22) ***V případě státních příslušníků*** třetích zemí, kteří představují ***hrozbu pro vnitřní bezpečnost***, ***by mělo být možné vyhoštění bez poskytnutí lhůty pro dobrovolné opuštění území*** a mělo by být možné stanovit delší zákaz vstupu či delší dobu zajištění a ***odchýlit se*** od využívání zvláštních zajišťovacích zařízení, aby osoby, které ohrožují bezpečnost ***členského státu***, byly rychle vyhoštěny.

bezpečnostní riziko, by pravidlem mělo být vyhoštění a mělo by být možné ***odchýlit se od obecných pravidel s cílem*** stanovit delší zákaz vstupu či delší dobu zajištění a od využívání zvláštních zajišťovacích zařízení, aby osoby, které ohrožují bezpečnost ***Unie***, byly rychle vyhoštěny.

---

11 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1356 ze dne 14. května 2024, kterým se zavádí prověřování státních příslušníků třetích zemí na vnějších hranicích a mění nařízení (ES) č. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 a (EU) 2019/817 (Úř. věst. L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 350
Murielle Laurent

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 22

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(22) ***Společná pravidla*** jsou nezbytná k zajištění toho, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří představují ***bezpečnostní*** riziko a nemají oprávnění k pobytu v Unii, byli účinně identifikováni a rychle navráceni. Je nezbytné zajistit, aby byly prováděny příslušné kontroly s cílem identifikovat a ***označit*** státní příslušníky třetích zemí ***s bezpečnostními riziky***, mimo jiné prostřednictvím prověřování stanoveného v nařízení Evropského parlamentu a Rady 2024/1356[11] . V případě státních příslušníků třetích zemí, kteří představují ***bezpečnostní riziko***, by pravidlem mělo být vyhoštění a ***mělo by*** být ***možné odchýlit se od obecných pravidel s cílem stanovit*** delší ***zákaz***	(22) ***Při respektování systémů trestního soudnictví členských států*** jsou ***společná pravidla*** nezbytná k zajištění toho, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří představují riziko ***pro vnitřní bezpečnost*** a nemají oprávnění k pobytu v Unii, byli účinně identifikováni a rychle navráceni. Je nezbytné zajistit, aby byly prováděny příslušné kontroly s cílem identifikovat státní příslušníky třetích zemí***, kteří představují riziko pro vnitřní bezpečnost***, mimo jiné prostřednictvím prověřování stanoveného v nařízení Evropského parlamentu a Rady 2024/1356[11]. V případě státních příslušníků třetích zemí, kteří představují ***riziko pro vnitřní bezpečnost***, by pravidlem mělo být vyhoštění***,*** a ***mohou***

vstupu ***či*** delší ***dobu*** zajištění ***a od využívání zvláštních zajišťovacích zařízení***, aby osoby, které ***ohrožují*** bezpečnost ***Unie***, byly rychle vyhoštěny.	být ***uloženy*** delší ***zákazy*** vstupu i delší ***doby*** zajištění ***s cílem zabezpečit***, aby osoby, které ***představují riziko pro vnitřní*** bezpečnost v ***Unii***, byly rychle vyhoštěny.
[11] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1356 ze dne 14. května 2024, kterým se zavádí prověřování státních příslušníků třetích zemí na vnějších hranicích a mění nařízení (ES) č. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 a (EU) 2019/817 (Úř. věst. L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).	[11] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1356 ze dne 14. května 2024, kterým se zavádí prověřování státních příslušníků třetích zemí na vnějších hranicích a mění nařízení (ES) č. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 a (EU) 2019/817 (Úř. věst. L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Odůvodnění

Text je uveden do souladu s pozměňovacími návrhy k normativní části, zejména k článku 16.

Pozměňovací návrh 351
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 22

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(22) Společná pravidla jsou nezbytná k zajištění toho, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko a nemají oprávnění k pobytu v Unii, byli účinně identifikováni a rychle navráceni. Je nezbytné zajistit, aby byly prováděny příslušné kontroly s cílem identifikovat a označit státní příslušníky třetích zemí s bezpečnostními riziky, mimo jiné prostřednictvím prověřování stanoveného v ***nařízení Evropského parlamentu a Rady 2024/1356***[11] . V případě státních příslušníků třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko, by pravidlem mělo být vyhoštění a mělo by být možné odchýlit se od obecných pravidel s cílem stanovit delší zákaz vstupu	(22) Společná pravidla ***pro podporu*** jsou nezbytná k zajištění toho, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko a nemají oprávnění k pobytu v Unii, byli účinně identifikováni a rychle navráceni. Je nezbytné zajistit, aby byly prováděny příslušné kontroly s cílem identifikovat a označit státní příslušníky třetích zemí s bezpečnostními riziky, mimo jiné prostřednictvím prověřování stanoveného ***ve vnitrostátních právních předpisech i v příslušných dohodách mezi členskými státy***. ***V*** případě státních příslušníků třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko, by pravidlem mělo být vyhoštění a mělo by být možné odchýlit se od obecných pravidel s cílem stanovit delší

či delší dobu zajištění a od využívání zvláštních zajišťovacích zařízení, aby osoby, které ohrožují bezpečnost Unie, byly rychle vyhoštěny.

zákaz vstupu či delší dobu zajištění a od využívání zvláštních zajišťovacích zařízení, aby osoby, které ohrožují bezpečnost Unie, byly rychle vyhoštěny.

---

11 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1356 ze dne 14. května 2024, kterým se zavádí prověřování státních příslušníků třetích zemí na vnějších hranicích a mění nařízení (ES) č. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 a (EU) 2019/817 (Úř. věst. L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 352
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 22

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(22) Společná pravidla jsou nezbytná k zajištění toho, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko a nemají oprávnění k pobytu v Unii, byli účinně identifikováni a rychle navráceni. Je nezbytné zajistit, aby byly prováděny příslušné kontroly s cílem identifikovat a označit státní příslušníky třetích zemí s bezpečnostními riziky, mimo jiné prostřednictvím prověřování stanoveného v ***nařízení Evropského parlamentu a Rady 2024/1356[11]*** . V případě státních příslušníků třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko, by pravidlem mělo být vyhoštění a mělo by být možné odchýlit se od obecných pravidel s cílem stanovit delší zákaz vstupu či delší dobu zajištění a od využívání zvláštních zajišťovacích zařízení, aby osoby, které ohrožují bezpečnost Unie,	(22) Společná pravidla ***pro podporu*** jsou nezbytná k zajištění toho, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko a nemají oprávnění k pobytu v Unii, byli účinně identifikováni a rychle navráceni. Je nezbytné zajistit, aby byly prováděny příslušné kontroly s cílem identifikovat a označit státní příslušníky třetích zemí s bezpečnostními riziky, mimo jiné prostřednictvím prověřování stanoveného ***ve vnitrostátních právních předpisech i v příslušných dohodách mezi členskými státy***. ***V*** případě státních příslušníků třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko, by pravidlem mělo být vyhoštění a mělo by být možné odchýlit se od obecných pravidel s cílem stanovit delší zákaz vstupu či delší dobu zajištění a od využívání zvláštních zajišťovacích zařízení, aby osoby, které ohrožují

byly rychle vyhoštěny.

bezpečnost Unie, byly rychle vyhoštěny.

11 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1356 ze dne 14. května 2024, kterým se zavádí prověřování státních příslušníků třetích zemí na vnějších hranicích a mění nařízení (ES) č. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 a (EU) 2019/817 (Úř. věst. L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 353
Mary Khan

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 22

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(22) Společná pravidla jsou nezbytná k zajištění toho, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko a nemají oprávnění k pobytu v Unii, byli účinně identifikováni a rychle navráceni. Je nezbytné zajistit, aby byly prováděny příslušné kontroly s cílem identifikovat a označit státní příslušníky třetích zemí s bezpečnostními riziky, mimo jiné prostřednictvím prověřování stanoveného v nařízení Evropského parlamentu a Rady 2024/1356[11] . V případě státních příslušníků třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko, by pravidlem mělo být vyhoštění a mělo by být možné odchýlit se od obecných pravidel s cílem stanovit ***delší*** zákaz vstupu či delší dobu zajištění a od využívání zvláštních zajišťovacích zařízení, aby osoby, které ohrožují bezpečnost Unie, byly rychle vyhoštěny.	(22) Společná pravidla jsou nezbytná k zajištění toho, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko a nemají oprávnění k pobytu v Unii, byli účinně identifikováni a rychle navráceni. Je nezbytné zajistit, aby byly prováděny příslušné kontroly s cílem identifikovat a označit státní příslušníky třetích zemí s bezpečnostními riziky, mimo jiné prostřednictvím prověřování stanoveného v nařízení Evropského parlamentu a Rady 2024/1356[11] . V případě státních příslušníků třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko, by pravidlem mělo být vyhoštění a mělo by být možné odchýlit se od obecných pravidel s cílem stanovit ***doživotní*** zákaz vstupu či delší dobu zajištění a od využívání zvláštních zajišťovacích zařízení, aby osoby, které ohrožují bezpečnost Unie, byly rychle vyhoštěny.

[11] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1356 ze dne 14. května 2024, kterým se zavádí prověřování státních příslušníků třetích zemí na vnějších hranicích a mění nařízení (ES) č. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 a (EU) 2019/817 (Úř. věst. L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

[11] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1356 ze dne 14. května 2024, kterým se zavádí prověřování státních příslušníků třetích zemí na vnějších hranicích a mění nařízení (ES) č. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 a (EU) 2019/817 (Úř. věst. L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 354
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 22

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(22) Společná pravidla jsou nezbytná k zajištění toho, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko a nemají oprávnění k pobytu v Unii, byli účinně identifikováni a rychle navráceni. Je nezbytné zajistit, aby byly prováděny příslušné kontroly s cílem identifikovat a označit státní příslušníky třetích zemí s bezpečnostními riziky, mimo jiné prostřednictvím prověřování stanoveného v nařízení Evropského parlamentu a Rady 2024/1356[11]. V případě státních příslušníků třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko, by pravidlem mělo být vyhoštění a mělo by být možné odchýlit se od obecných pravidel s cílem stanovit delší zákaz vstupu či delší dobu zajištění a od využívání ***zvláštních*** zajišťovacích zařízení, aby osoby, které ohrožují bezpečnost Unie, byly rychle vyhoštěny.	(22) Společná pravidla jsou nezbytná k zajištění toho, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko a nemají oprávnění ***ke vstupu do Unie nebo*** pobytu v Unii, byli účinně identifikováni a rychle navráceni. Je nezbytné zajistit, aby byly prováděny příslušné kontroly s cílem identifikovat a označit státní příslušníky třetích zemí s bezpečnostními riziky, mimo jiné prostřednictvím prověřování stanoveného v nařízení Evropského parlamentu a Rady 2024/1356[11]. V případě státních příslušníků třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko, by pravidlem mělo být vyhoštění a mělo by být možné odchýlit se od obecných pravidel s cílem stanovit delší zákaz vstupu či delší dobu zajištění a od využívání zajišťovacích zařízení, aby osoby, které ohrožují bezpečnost Unie, byly rychle vyhoštěny.
[11] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1356 ze dne 14. května 2024, kterým se zavádí prověřování státních	[11] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1356 ze dne 14. května 2024, kterým se zavádí prověřování státních

příslušníků třetích zemí na vnějších hranicích a mění nařízení (ES) č. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 a (EU) 2019/817 (Úř. věst. L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).	příslušníků třetích zemí na vnějších hranicích a mění nařízení (ES) č. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 a (EU) 2019/817 (Úř. věst. L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 355
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 22 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(22a) Členské státy by měly ve svých vnitrostátních právních předpisech stanovit vyčerpávající seznam konkrétních a objektivních kritérií, která zaručí, že návrat bude proveden skutečně dobrovolně, včetně toho, že nedojde k žádnému fyzickému, psychickému nebo materiálnímu nátlaku. Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA) by měla vypracovat pokyny na podporu členských států při definování a uplatňování těchto kritérií.

Or. en

Pozměňovací návrh 356
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(23) Nová pravidla by měla rozšířit možnosti členských států zajistit navracení do třetích zemí prostřednictvím dalších nástrojů. Mělo by být možné uzavřít zvláštní dohody nebo ujednání se	***vypouští se***

třetími zeměmi s cílem poskytnout členským státům více možností navracení za podmínky, že dotyčná třetí země dodržuje mezinárodní normy v oblasti lidských práv a zásadu nenavracení. Dohoda nebo ujednání by měly zejména stanovit způsoby přemístění, podmínky pobytu v dané zemi, způsoby v případě navazujícího návratu do země původu, důsledky v případě porušení nebo významných změn, které mají nepříznivý dopad na situaci ve třetí zemi, a nezávislý monitorovací orgán nebo mechanismus pro posuzování provádění dohody nebo ujednání. Tyto dohody nebo ujednání budou představovat uplatňování práva Unie pro účely čl. 51 odst. 1 Listiny.

Or. en

Pozměňovací návrh 357
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(23) Nová pravidla by měla rozšířit možnosti členských států zajistit navracení do třetích zemí prostřednictvím dalších nástrojů. Mělo by být možné uzavřít zvláštní dohody nebo ujednání se třetími zeměmi s cílem poskytnout členským státům více možností navracení za podmínky, že dotyčná třetí země dodržuje mezinárodní normy v oblasti lidských práv a zásadu nenavracení. Dohoda nebo ujednání by měly zejména stanovit způsoby přemístění, podmínky pobytu v dané zemi, způsoby v případě navazujícího návratu do země původu, důsledky v případě porušení nebo významných změn, které mají nepříznivý dopad na situaci ve třetí zemi, a nezávislý monitorovací orgán nebo mechanismus	***vypouští se***

pro posuzování provádění dohody nebo ujednání. Tyto dohody nebo ujednání budou představovat uplatňování práva Unie pro účely čl. 51 odst. 1 Listiny.

Or. en

Pozměňovací návrh 358
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(23) Nová pravidla by měla rozšířit možnosti členských států zajistit navracení do třetích zemí prostřednictvím dalších nástrojů. Mělo by být možné uzavřít zvláštní dohody nebo ujednání se třetími zeměmi s cílem poskytnout členským státům více možností navracení za podmínky, že dotyčná třetí země dodržuje mezinárodní normy v oblasti lidských práv a zásadu nenavracení. Dohoda nebo ujednání by měly zejména stanovit ***způsoby přemístění***, podmínky pobytu v dané zemi, ***způsoby v případě navazujícího návratu*** do země ***původu***, důsledky v případě porušení ***nebo*** významných změn, které mají nepříznivý dopad na situaci ve třetí zemi***, a nezávislý monitorovací orgán nebo mechanismus pro posuzování provádění dohody nebo ujednání. Tyto dohody nebo ujednání budou představovat uplatňování práva Unie pro účely čl. 51 odst. 1 Listiny***.	(23) Nová pravidla by měla rozšířit možnosti členských států zajistit navracení do třetích zemí prostřednictvím dalších nástrojů. Mělo by být možné uzavřít zvláštní dohody nebo ujednání se třetími zeměmi s cílem poskytnout členským státům více možností navracení za podmínky, že dotyčná třetí země dodržuje mezinárodní normy v oblasti lidských práv a v ***případě vyhoštění*** zásadu nenavracení. ***Nedostatky týkající se konkrétních částí území třetí země nebo identifikovatelné kategorie osob by neměly bránit uzavření takové dohody nebo ujednání za předpokladu, že jsou zavedeny dostatečné záruky k zajištění plného dodržování práv státních příslušníků třetích zemí, jichž se taková dohoda nebo ujednání týkají.*** Dohoda nebo ujednání by měly zejména stanovit ***řízení, jimiž se řídí navracení***, podmínky pobytu v dané zemi, ***povinnosti třetí země a*** důsledky v případě porušení ***dohody nebo ujednání. Pokud dohoda nebo ujednání zahrnují další návrat ze třetí země, měly by být v dohodě nebo ujednání dále stanoveny důsledky v případě, že další návrat není možný, povinnosti a odpovědnosti členského státu nebo EU a třetí země a důsledky v případě*** významných změn, které mají nepříznivý

dopad na situaci ve třetí zemi.

Or. en

Pozměňovací návrh 359
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(23) Nová pravidla by měla rozšířit možnosti členských států zajistit navracení do třetích zemí prostřednictvím dalších nástrojů. Mělo by být možné uzavřít zvláštní dohody nebo ujednání se třetími zeměmi s cílem poskytnout členským státům více možností navracení za podmínky, že dotyčná třetí země dodržuje mezinárodní normy v oblasti lidských práv a zásadu nenavracení. ***Dohoda nebo ujednání by měly zejména stanovit způsoby přemístění, podmínky pobytu v dané zemi, způsoby v případě navazujícího návratu do země původu, důsledky v případě porušení nebo významných změn, které mají nepříznivý dopad na situaci ve třetí zemi, a nezávislý monitorovací orgán nebo mechanismus pro posuzování provádění dohody nebo ujednání. Tyto dohody nebo ujednání budou představovat uplatňování práva Unie pro účely čl. 51 odst. 1 Listiny.***	(23) Nová pravidla by měla rozšířit možnosti členských států zajistit navracení do třetích zemí prostřednictvím dalších nástrojů. Mělo by být možné uzavřít zvláštní dohody nebo ujednání se třetími zeměmi s cílem poskytnout členským státům více možností navracení za podmínky, že dotyčná třetí země dodržuje mezinárodní normy v oblasti lidských práv a zásadu nenavracení.

Or. en

Pozměňovací návrh 360
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(23) Nová pravidla by měla rozšířit možnosti členských států zajistit navracení do třetích zemí prostřednictvím dalších nástrojů. Mělo by být možné uzavřít zvláštní dohody nebo ujednání se třetími zeměmi s cílem poskytnout členským státům více možností navracení za podmínky, že dotyčná třetí země dodržuje mezinárodní normy v oblasti lidských práv a zásadu nenavracení. ***Dohoda nebo ujednání by měly zejména stanovit způsoby přemístění, podmínky pobytu v dané zemi, způsoby v případě navazujícího návratu do země původu, důsledky v případě porušení nebo významných změn, které mají nepříznivý dopad na situaci ve třetí zemi, a nezávislý monitorovací orgán nebo mechanismus pro posuzování provádění dohody nebo ujednání.*** Tyto dohody nebo ujednání budou představovat uplatňování práva Unie pro účely čl. 51 odst. 1 Listiny.	(23) Nová pravidla by měla rozšířit možnosti členských států zajistit navracení do třetích zemí prostřednictvím dalších nástrojů. Mělo by být možné uzavřít zvláštní dohody nebo ujednání se třetími zeměmi s cílem poskytnout ***Evropské unii a*** členským státům více možností navracení za podmínky, že dotyčná třetí země dodržuje mezinárodní normy v oblasti lidských práv a zásadu nenavracení. Tyto dohody nebo ujednání budou představovat uplatňování práva Unie pro účely čl. 51 odst. 1 Listiny.

Or. en

Pozměňovací návrh 361
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(23) Nová pravidla by měla rozšířit možnosti členských států zajistit navracení do třetích zemí prostřednictvím dalších nástrojů. Mělo by být možné uzavřít zvláštní dohody nebo ujednání se třetími zeměmi s cílem poskytnout členským státům více možností navracení za podmínky, že dotyčná třetí země dodržuje mezinárodní normy v oblasti lidských práv a zásadu nenavracení. Dohoda nebo ujednání by měly zejména stanovit	(23) Nová pravidla by měla rozšířit možnosti členských států zajistit navracení do třetích zemí prostřednictvím dalších nástrojů. Mělo by být možné uzavřít zvláštní dohody nebo ujednání se třetími zeměmi s cílem poskytnout členským státům více možností navracení za podmínky, že dotyčná třetí země dodržuje mezinárodní normy v oblasti lidských práv a zásadu nenavracení. Dohoda nebo ujednání by měly zejména stanovit

způsoby přemístění, podmínky pobytu v dané zemi**,** způsoby v případě navazujícího návratu do země původu**,** ***důsledky v případě porušení nebo významných změn, které mají nepříznivý dopad na situaci ve třetí zemi, a nezávislý monitorovací orgán nebo mechanismus pro posuzování provádění dohody nebo ujednání. Tyto dohody nebo ujednání budou představovat uplatňování práva Unie pro účely čl. 51 odst. 1 Listiny***.	způsoby přemístění, podmínky pobytu v zemi a způsoby v případě navazujícího návratu do země původu.

Or. en

Pozměňovací návrh 362
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(23) Nová pravidla by měla rozšířit možnosti členských států zajistit navracení do třetích zemí prostřednictvím dalších nástrojů. Mělo by být možné uzavřít zvláštní dohody nebo ujednání se třetími zeměmi s cílem poskytnout členským státům více možností navracení ***za podmínky, že dotyčná*** třetí země ***dodržuje mezinárodní normy v oblasti lidských práv a zásadu nenavracení. Dohoda*** nebo ujednání ***by měly zejména stanovit způsoby přemístění, podmínky pobytu v dané zemi, způsoby v případě navazujícího návratu do země původu, důsledky v případě porušení nebo významných změn, které mají nepříznivý dopad na situaci ve třetí zemi, a nezávislý monitorovací orgán nebo mechanismus pro posuzování provádění dohody nebo ujednání. Tyto dohody*** nebo ujednání ***budou představovat uplatňování práva Unie pro účely čl. 51 odst. 1 Listiny***.	(23) Nová pravidla by měla rozšířit možnosti členských států zajistit navracení do třetích zemí prostřednictvím dalších nástrojů. Mělo by být možné uzavřít zvláštní dohody nebo ujednání se třetími zeměmi s cílem poskytnout členským státům více možností navracení**.** ***Nedostatky týkající se konkrétních částí území*** třetí země ***nebo identifikovatelné kategorie osob by neměly bránit uzavření takové dohody*** nebo ujednání ***za předpokladu, že jsou zavedeny dostatečné záruky k zajištění plného dodržování práv státních příslušníků třetích zemí, jichž se taková dohoda*** nebo ujednání ***týkají***.

Or. en

Pozměňovací návrh 363
Irena Joveva

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(23) Nová pravidla by měla rozšířit možnosti členských států zajistit navracení do třetích zemí prostřednictvím dalších nástrojů. Mělo by být možné uzavřít zvláštní dohody ***nebo ujednání*** se třetími zeměmi s cílem poskytnout členským státům více možností navracení za podmínky, že dotyčná třetí země dodržuje mezinárodní normy v oblasti lidských práv a zásadu nenavracení. Dohoda ***nebo ujednání*** by ***měly*** zejména stanovit způsoby přemístění, podmínky pobytu v dané zemi, způsoby v případě navazujícího návratu do země původu, důsledky v případě porušení nebo významných změn, které mají nepříznivý dopad na situaci ve třetí zemi, a nezávislý monitorovací orgán nebo mechanismus pro posuzování provádění dohody ***nebo ujednání***. Tyto dohody ***nebo ujednání*** budou představovat uplatňování práva Unie pro účely čl. 51 odst. 1 Listiny.	(23) Nová pravidla by měla rozšířit možnosti členských států zajistit navracení do třetích zemí prostřednictvím dalších nástrojů. Mělo by být možné uzavřít zvláštní dohody se třetími zeměmi s cílem poskytnout členským státům více možností navracení za podmínky, že dotyčná třetí země dodržuje mezinárodní normy v oblasti lidských práv a zásadu nenavracení. Dohoda by ***měla*** zejména stanovit způsoby přemístění, podmínky pobytu v dané zemi, způsoby v případě navazujícího návratu do země původu, důsledky v případě porušení nebo významných změn, které mají nepříznivý dopad na situaci ve třetí zemi, a nezávislý monitorovací orgán nebo mechanismus pro posuzování provádění dohody. Tyto dohody budou představovat uplatňování práva Unie pro účely čl. 51 odst. 1 Listiny. ***Vzhledem k vyššímu riziku nepřiměřené újmy je v zájmu ochrany základních práv nezbytné vyloučit z řízení o navrácení do třetích zemí nezletilé osoby bez doprovodu, rodiny s nezletilými osobami a zranitelné osoby.***

Or. en

Pozměňovací návrh 364
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

(23) Nová pravidla by měla rozšířit možnosti členských států zajistit navracení do třetích zemí prostřednictvím dalších nástrojů. Mělo by být možné uzavřít zvláštní dohody ***nebo ujednání se*** třetími zeměmi s cílem poskytnout členským státům více možností navracení za podmínky, že dotyčná třetí země dodržuje mezinárodní normy v oblasti lidských práv a zásadu nenavracení. Dohoda nebo ujednání by měly zejména stanovit způsoby přemístění, podmínky pobytu v dané zemi, způsoby v případě navazujícího návratu do země původu, důsledky v případě porušení nebo významných změn, které mají nepříznivý dopad na situaci ve třetí zemi, a nezávislý monitorovací orgán nebo mechanismus pro posuzování provádění dohody ***nebo ujednání***. Tyto dohody ***nebo ujednání budou představovat uplatňování práva*** Unie pro účely čl. 51 odst. 1 Listiny.	(23) Nová pravidla by měla rozšířit možnosti členských států zajistit navracení do třetích zemí prostřednictvím dalších nástrojů. Mělo by být možné uzavřít zvláštní dohody***, nejlépe mezi EU a*** třetími zeměmi***,*** s cílem poskytnout členským státům více možností navracení za podmínky, že dotyčná třetí země dodržuje mezinárodní normy v oblasti lidských práv a zásadu nenavracení. Dohoda nebo ujednání by měly zejména stanovit způsoby přemístění, podmínky pobytu v dané zemi, způsoby v případě navazujícího návratu do země původu, důsledky v případě porušení nebo významných změn, které mají nepříznivý dopad na situaci ve třetí zemi, a nezávislý monitorovací orgán nebo mechanismus pro posuzování provádění dohody. Tyto dohody ***by měly zajistit, aby jakékoli zařízení, které má být v jejich rámci zřízeno a v němž se v dané zemi zdržují státní příslušníci třetích zemí, bylo spravováno a vlastněno EU a jako takové podléhalo právu*** Unie pro účely čl. 51 odst. 1 listiny.
	Or. en

Pozměňovací návrh 365
Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 23 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(23a) Po uzavření dohod nebo ujednání se třetími zeměmi by členské státy měly mít povinnost informovat Komisi a ostatní členské státy o těchto dohodách nebo ujednáních před jejich prozatímním prováděním nebo před jejich vstupem v platnost, podle toho, co nastane dříve. Pokud členský stát vyjednává dohodu nebo ujednání s jednou ze třetích zemí

sousedících s Unií, měly by být členské státy, které s touto třetí zemí sdílejí společnou pozemní hranici, o jednáních rovněž informovány, a to při plném dodržování zásady loajální spolupráce stanovené v čl. 4 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii. Aby se zabránilo nesouladu s právem Unie a dále se zvýšila transparentnost, měly by mít členské státy navíc možnost dobrovolně informovat Komisi a ostatní členské státy o pokroku v jednáních se třetí zemí týkajících se dohod nebo ujednání povolených tímto nařízením, a to předtím, než strany dosáhnou konečné dohody, a to i s cílem požádat Komisi o posouzení slučitelnosti zamýšlené dohody nebo ujednání, jež je předmětem jednání, s právem Unie.

Or. en

Pozměňovací návrh 366
Nadine Morano

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 23 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(23a) V případě nedostatečné spolupráce některých třetích zemí při převzetí jejich státních příslušníků zadržených v nelegální situaci a nedostatečné účinné spolupráce těchto třetích zemí v řízení o návratu musí členské státy a Unie projevit solidaritu a mohou přijmout donucovací opatření, pokud přetrvávají překážky, jako jsou diplomatická odvetná opatření, vízová omezení, omezení hospodářské spolupráce a snížení rozvojové pomoci, aby zajistily dodržování závazků v oblasti zpětného převzetí osob.

Or. fr

Pozměňovací návrh 367
Ana Miguel Pedro

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 23 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(23a) Členské státy by měly informovat Komisi a ostatní členské státy o těchto dohodách nebo ujednáních před jejich prozatímním prováděním nebo vstupem v platnost a zajistit transparentnost, provozní přehled a soulad s právem Unie. Pokud se jednání týkají sousední třetí země, měly by být v souladu se zásadou loajální spolupráce a s potřebou koordinované činnosti na vnějších hranicích informovány i členské státy, které s touto zemí sdílejí pozemní hranici.

Or. en

Pozměňovací návrh 368
Mary Khan

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 23 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(23a) V zájmu zajištění efektivního využívání vnitrostátních zdrojů a posílení správní kontroly na vnějších hranicích by členské státy a Evropská komise měly uzavřít dohody se třetími zeměmi o vytvoření zařízení sloužících jak ke koordinaci návratových operací, tak k registraci nebo posuzování žádostí o mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 369
Marieke Ehlers

za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 24

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(24) Dobře fungující schengenský prostor bez kontrol na vnitřních hranicích stojí na účinném a účelném uplatňování příslušného acquis členskými státy. Nařízení Rady (EU) 2022/922 zavádí hodnotící a monitorovací mechanismus k ověření uplatňování schengenského acquis prostřednictvím pravidelných, neohlášených a tematických hodnocení, a to i v souvislosti s účinným navracením státních příslušníků třetích zemí bez oprávnění k pobytu a dodržováním základních práv. Tento mechanismus umožňuje rychle identifikovat nedostatky, které by mohly narušit správné fungování schengenského prostoru, a zajišťuje řádné řešení těchto nedostatků.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 370
Mary Khan

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 24

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(24) Dobře fungující schengenský prostor bez kontrol na vnitřních hranicích stojí na účinném a účelném uplatňování příslušného acquis členskými státy. Nařízení Rady (EU) 2022/922 zavádí hodnotící a monitorovací mechanismus k ověření uplatňování schengenského acquis prostřednictvím pravidelných, neohlášených a tematických hodnocení, a to i v souvislosti s účinným navracením státních příslušníků třetích zemí bez oprávnění k pobytu a dodržováním	***vypouští se***

základních práv. Tento mechanismus umožňuje rychle identifikovat nedostatky, které by mohly narušit správné fungování schengenského prostoru, a zajišťuje řádné řešení těchto nedostatků.

Or. en

Pozměňovací návrh 371
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 24

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(24) Dobře fungující schengenský prostor bez kontrol na vnitřních hranicích stojí na účinném a účelném uplatňování příslušného acquis členskými státy. Nařízení Rady (EU) 2022/922 zavádí hodnotící a monitorovací mechanismus k ověření uplatňování schengenského acquis ***prostřednictvím pravidelných, neohlášených a tematických hodnocení***, a to i v souvislosti s účinným navracením státních příslušníků třetích zemí bez oprávnění k pobytu a ***dodržováním základních práv***. ***Tento mechanismus umožňuje rychle identifikovat nedostatky, které by mohly narušit správné fungování schengenského prostoru, a zajišťuje řádné řešení těchto nedostatků.***	(24) Dobře fungující schengenský prostor bez kontrol na vnitřních hranicích stojí na účinném a účelném uplatňování příslušného acquis členskými státy. Nařízení Rady (EU) 2022/922 zavádí hodnotící a monitorovací mechanismus k ověření uplatňování schengenského acquis, a to i v souvislosti s účinným navracením státních příslušníků třetích zemí bez oprávnění k pobytu.

Or. en

Pozměňovací návrh 372
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 24

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(24) Dobře fungující schengenský	(24) Dobře fungující schengenský

prostor bez kontrol na vnitřních hranicích stojí na ***účinném a účelném*** uplatňování příslušného acquis členskými státy. Nařízení Rady (EU) 2022/922 zavádí hodnotící a monitorovací mechanismus k ověření uplatňování schengenského acquis prostřednictvím pravidelných, neohlášených a tematických hodnocení, a to i v souvislosti s účinným navracením státních příslušníků třetích zemí bez oprávnění k pobytu a dodržováním základních práv. ***Tento mechanismus umožňuje rychle identifikovat nedostatky, které by mohly narušit správné fungování schengenského prostoru, a zajišťuje řádné řešení těchto nedostatků.***	prostor bez kontrol na vnitřních hranicích stojí na uplatňování příslušného acquis členskými státy. Nařízení Rady (EU) 2022/922 zavádí hodnotící a monitorovací mechanismus k ověření uplatňování schengenského acquis prostřednictvím pravidelných, neohlášených a tematických hodnocení, a to i v souvislosti s účinným navracením státních příslušníků třetích zemí bez oprávnění k pobytu a dodržováním základních práv.

Or. en

Pozměňovací návrh 373
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 24

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(24) Dobře fungující schengenský prostor bez kontrol na vnitřních hranicích stojí na účinném a účelném uplatňování příslušného acquis členskými státy. Nařízení Rady (EU) 2022/922 zavádí hodnotící a monitorovací mechanismus k ověření uplatňování schengenského acquis prostřednictvím pravidelných, neohlášených a tematických hodnocení, a to i v souvislosti s ***účinným navracením státních příslušníků třetích zemí bez oprávnění k pobytu*** a dodržováním základních práv. Tento mechanismus umožňuje rychle identifikovat nedostatky, které by mohly narušit správné fungování schengenského prostoru, a zajišťuje řádné řešení těchto nedostatků.	(24) Dobře fungující schengenský prostor bez kontrol na vnitřních hranicích stojí na účinném a účelném uplatňování příslušného acquis členskými státy. Nařízení Rady (EU) 2022/922 zavádí hodnotící a monitorovací mechanismus k ověření uplatňování schengenského acquis prostřednictvím pravidelných, neohlášených a tematických hodnocení, a to i v souvislosti s ***politikou navracení*** a dodržováním základních práv a ***ochrany údajů***. Tento mechanismus umožňuje rychle identifikovat nedostatky v ***uplatňování schengenského acquis***, které by mohly narušit správné fungování schengenského prostoru, a zajišťuje řádné řešení těchto nedostatků.

Or. en

Pozměňovací návrh 374
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 24

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(24) Dobře fungující schengenský prostor bez kontrol na vnitřních hranicích stojí na účinném a účelném uplatňování příslušného acquis členskými státy. Nařízení Rady (EU) 2022/922 zavádí hodnotící a monitorovací mechanismus k ověření uplatňování schengenského acquis prostřednictvím pravidelných, neohlášených a tematických hodnocení, a to i v souvislosti s účinným navracením státních příslušníků třetích zemí bez oprávnění k pobytu a dodržováním základních práv. Tento mechanismus umožňuje rychle identifikovat nedostatky, které by mohly narušit správné fungování schengenského prostoru, a zajišťuje řádné řešení těchto nedostatků.	(24) Dobře fungující schengenský prostor bez kontrol na vnitřních hranicích stojí na účinném a účelném uplatňování příslušného acquis členskými státy. Nařízení Rady (EU) 2022/922 zavádí hodnotící a monitorovací mechanismus k ověření uplatňování schengenského acquis prostřednictvím pravidelných, neohlášených a tematických hodnocení, a to i v souvislosti s účinným navracením státních příslušníků třetích zemí bez oprávnění ***ke vstupu nebo*** pobytu a dodržováním základních práv. Tento mechanismus umožňuje rychle identifikovat nedostatky, které by mohly narušit správné fungování schengenského prostoru, a zajišťuje řádné řešení těchto nedostatků.

Or. en

Pozměňovací návrh 375
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 24 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(24a) Aby bylo zajištěno dodržování práva EU a mezinárodního práva, včetně Listiny základních práv, ve všech řízeních probíhajících v souvislosti s návratem, včetně řízení o návratu na hranicích, měl by každý členský stát zřídit nezávislý monitorovací mechanismus zahrnující

zejména dodržování zásady nenavracení. Tento mechanismus by měl být vybaven nezbytnými zdroji a zárukami k zajištění své nezávislosti a měl by zahrnovat zejména vnitrostátní veřejné ochránce práv a vnitrostátní instituce pro lidská práva, včetně vnitrostátních preventivních mechanismů, a měl by zajistit účast nebo alespoň úzkou spolupráci s příslušnými vnitrostátními a mezinárodními organizacemi občanské společnosti a obránci lidských práv. Členské státy by měly zajistit, aby tento mechanismus měl plný přístup k příslušným osobám, dokumentům a místům, aby mohl účinně plnit své úkoly. Mechanismus by měl rovněž zajistit, aby odůvodněná obvinění z porušování základních práv byla hlášena prostřednictvím důvěrného systému pro podávání stížností zohledňujícího potřeby dětí a genderu a aby byla účinně a bez zbytečného odkladu řešena, což případně povede k identifikaci a sankcionování odpovědných osob. Agentura pro základní práva by měla poskytnout obecné pokyny a členské státy mohou požádat o její podporu. Monitorovací mechanismus by měl mít možnost vydávat doporučení a zveřejňovat výroční zprávu a jeho existencí by nemělo být dotčeno monitorování základních práv prováděné Evropskou agenturou pro pohraniční a pobřežní stráž.

Or. en

Pozměňovací návrh 376
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 24 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(24a) Kromě toho jsou nezbytné nezávislé monitorovací mechanismy, které

	zajistí, aby návraty, a zejména vyhoštění, byly prováděny v plném souladu se základními právy. Aby byla zajištěna jejich nezávislost, mohou být takové mechanismy zřízeny například v rámci vnitrostátních veřejných ochránců práv a vnitrostátních institucí pro lidská práva, včetně vnitrostátních preventivních mechanismů zřízených v rámci Opčního protokolu k Úmluvě proti mučení, a mohou zahrnovat příslušné mezinárodní a nevládní organizace a veřejné subjekty nezávislé na orgánech. Členské státy by měly zvážit žádost o podporu Agentury pro základní práva při vývoji svých nezávislých monitorovacích mechanismů, včetně záruk nezávislosti takového mechanismu, metodiky monitorování a odpovídajících programů odborné přípravy.
	Or. en

Pozměňovací návrh 377
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 25

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(25) Při uplatňování postupů navracení by se členské státy měly v souladu s článkem 24 Listiny a s Úmluvou OSN o právech dítěte z roku 1989 řídit především zásadou nejlepšího zájmu dítěte. Při individuálním posuzování toho, co je v nejlepším individuálním zájmu dítěte, by členské státy měly zejména náležitě zohledňovat blaho a sociální vývoj nezletilé osoby v krátkodobém, ve střednědobém a v dlouhodobém výhledu, její bezpečnost a ochranu, názory nezletilé osoby úměrně jejímu věku a vyspělosti, jakož i její původní prostředí. Nezletilou osobu bez doprovodu by měl ve všech fázích procesu navracení doprovázet	***vypouští se***

zástupce.

Or. en

Pozměňovací návrh 378
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 25

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(25) Při uplatňování postupů navracení by se členské státy měly v souladu s článkem 24 Listiny a s Úmluvou OSN o právech dítěte z roku 1989 řídit především zásadou nejlepšího zájmu dítěte. Při individuálním posuzování toho, co je v nejlepším individuálním zájmu dítěte, by členské státy měly zejména náležitě zohledňovat blaho a sociální vývoj nezletilé osoby v krátkodobém, ve střednědobém a v dlouhodobém výhledu, její bezpečnost a ochranu, názory nezletilé osoby úměrně jejímu věku a vyspělosti, jakož i její původní prostředí. Nezletilou osobu bez doprovodu by měl ve všech fázích procesu navracení doprovázet zástupce.	(25) Při uplatňování postupů navracení by se členské státy měly v souladu s článkem 24 Listiny a s Úmluvou OSN o právech dítěte z roku 1989 řídit především zásadou nejlepšího zájmu dítěte. Při individuálním posuzování toho, co je v nejlepším individuálním zájmu dítěte, by členské státy měly zejména náležitě zohledňovat ***možnosti sloučení rodiny,*** blaho a sociální vývoj nezletilé osoby v krátkodobém, ve střednědobém a v dlouhodobém výhledu, její bezpečnost a ochranu, ***zejména v případech, kdy existuje riziko, že se nezletilá osoba stane obětí jakékoli formy násilí nebo vykořisťování, včetně obchodování s lidmi,*** názory nezletilé osoby úměrně jejímu věku a vyspělosti, jakož i její původní ***etnické, náboženské, kulturní a jazykové*** prostředí. Nezletilou osobu bez doprovodu by měl ve všech fázích procesu navracení doprovázet zástupce. ***Zástupce by měl jednat zcela nezávisle a podléhat vhodným mechanismům odpovědnosti a musí mít nezbytné odborné znalosti, aby zajistil ochranu zájmů dítěte a odpovídající řešení jeho právních, sociálních, lékařských a psychologických potřeb v průběhu celého řízení o návratu. Zástupce by měl mít rovněž přístup k poskytovatelům právní pomoci.***

Or. en

Pozměňovací návrh 379
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 25

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(25) Při uplatňování postupů navracení by se členské státy měly v souladu s článkem 24 Listiny a s Úmluvou OSN o právech dítěte z roku 1989 řídit především zásadou nejlepšího zájmu dítěte. ***Při individuálním posuzování toho, co je v nejlepším individuálním zájmu dítěte, by členské státy měly zejména náležitě zohledňovat blaho a sociální vývoj nezletilé osoby v krátkodobém, ve střednědobém a v dlouhodobém výhledu, její bezpečnost a ochranu, názory nezletilé osoby úměrně jejímu věku a vyspělosti, jakož i její původní prostředí. Nezletilou osobu bez doprovodu by měl ve všech fázích procesu navracení doprovázet zástupce.***	(25) Při uplatňování postupů navracení by se členské státy měly v souladu s článkem 24 Listiny a s Úmluvou OSN o právech dítěte z roku 1989 řídit především zásadou nejlepšího zájmu dítěte.

Or. en

Pozměňovací návrh 380
Nadine Morano

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 25

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(25) Při uplatňování postupů navracení ***by*** se členské státy ***měly*** v souladu s článkem 24 Listiny a s Úmluvou OSN o právech dítěte z roku 1989 ***řídit především*** zásadou nejlepšího zájmu dítěte. ***Při individuálním posuzování toho, co je v nejlepším individuálním zájmu dítěte, by členské státy měly zejména náležitě zohledňovat blaho a sociální vývoj nezletilé osoby v krátkodobém, ve***	(25) Při uplatňování postupů navracení se členské státy ***řídí*** v souladu s článkem 24 Listiny a s Úmluvou OSN o právech dítěte z roku 1989 zásadou nejlepšího zájmu dítěte. ***Během řízení o návratu je zohledněna zvláštní zranitelnost nezletilých osob*** bez doprovodu.

střednědobém a v dlouhodobém výhledu, její bezpečnost a ochranu, názory nezletilé osoby úměrně jejímu věku a vyspělosti, jakož i její původní prostředí. Nezletilou osobu bez doprovodu ***by měl ve všech fázích procesu navracení doprovázet zástupce***.

Or. fr

Pozměňovací návrh 381
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 25

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(25) ***Při uplatňování postupů navracení by se*** členské státy měly v souladu s článkem 24 Listiny a s Úmluvou OSN o právech dítěte z roku 1989 řídit především zásadou nejlepšího zájmu dítěte. Při individuálním posuzování toho, co je v nejlepším individuálním zájmu dítěte, by členské státy měly zejména náležitě zohledňovat blaho a sociální vývoj nezletilé osoby v krátkodobém, ve střednědobém a v dlouhodobém výhledu, její bezpečnost a ochranu, názory nezletilé osoby úměrně jejímu věku a vyspělosti, jakož i její původní prostředí. Nezletilou osobu bez doprovodu by měl ve všech fázích procesu navracení doprovázet zástupce.	(25) Členské státy ***by se*** měly v souladu s článkem 24 Listiny a s Úmluvou OSN o právech dítěte z roku 1989 řídit především zásadou nejlepšího zájmu dítěte. Při individuálním posuzování toho, co je v nejlepším individuálním zájmu dítěte, by členské státy měly zejména náležitě zohledňovat blaho a sociální vývoj nezletilé osoby v krátkodobém, ve střednědobém a v dlouhodobém výhledu, její bezpečnost a ochranu, názory nezletilé osoby úměrně jejímu věku a vyspělosti, jakož i její původní prostředí. Nezletilou osobu bez doprovodu by měl ve všech fázích procesu navracení doprovázet zástupce. ***Zástupce by měl jednat zcela nezávisle a podléhat vhodným mechanismům odpovědnosti a musí mít nezbytné odborné znalosti, aby zajistil ochranu zájmů dítěte a odpovídající řešení jeho právních, sociálních, lékařských a psychologických potřeb v průběhu celého řízení o návratu.***

Or. en

Pozměňovací návrh 382

Murielle Laurent

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 25

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(25) Při uplatňování postupů navracení by se členské státy měly v souladu s článkem 24 Listiny a s Úmluvou OSN o právech dítěte z roku 1989 řídit především zásadou nejlepšího zájmu dítěte. ***Při individuálním posuzování toho, co je v nejlepším individuálním zájmu*** dítěte, ***by členské státy měly*** zejména náležitě zohledňovat blaho a sociální vývoj nezletilé osoby v krátkodobém, ve střednědobém a v dlouhodobém výhledu, její bezpečnost a ochranu, názory nezletilé osoby úměrně jejímu věku a vyspělosti, jakož i její původní prostředí. Nezletilou osobu bez doprovodu by měl ve všech fázích procesu navracení doprovázet zástupce.	(25) Při uplatňování postupů navracení by se členské státy měly v souladu s článkem 24 Listiny a s Úmluvou OSN o právech dítěte z roku 1989 řídit především zásadou nejlepšího zájmu dítěte. ***Před vydáním rozhodnutí o návratu by členské státy měly posoudit nejlepší individuální zájmy*** dítěte, zejména náležitě zohledňovat blaho a sociální vývoj nezletilé osoby v krátkodobém, ve střednědobém a v dlouhodobém výhledu, její bezpečnost a ochranu, názory nezletilé osoby úměrně jejímu věku a vyspělosti, jakož i její původní prostředí. Nezletilou osobu bez doprovodu by měl ve všech fázích procesu navracení doprovázet zástupce.

Or. en

Odůvodnění

V souladu s pozměňovacími návrhy k článku 20.

Pozměňovací návrh 383
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 25

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(25) Při uplatňování postupů navracení by se členské státy měly v souladu s článkem 24 Listiny a s Úmluvou OSN o právech dítěte z roku 1989 řídit především zásadou nejlepšího zájmu dítěte. Při individuálním posuzování toho, co je v nejlepším individuálním zájmu dítěte, by členské státy měly zejména náležitě	(25) Při uplatňování postupů navracení by se členské státy měly v souladu s článkem 24 Listiny a s Úmluvou OSN o právech dítěte z roku 1989 řídit především zásadou nejlepšího zájmu dítěte. Při individuálním posuzování toho, co je v nejlepším individuálním zájmu dítěte, by členské státy měly zejména náležitě

zohledňovat blaho a sociální vývoj nezletilé osoby v krátkodobém, ve střednědobém a v dlouhodobém výhledu, její bezpečnost a ochranu, názory nezletilé osoby úměrně jejímu věku a vyspělosti, jakož i její původní prostředí. ***Nezletilou osobu*** bez doprovodu by měl ve všech fázích procesu navracení doprovázet zástupce.	zohledňovat blaho a sociální vývoj nezletilé osoby v krátkodobém, ve střednědobém a v dlouhodobém výhledu, její bezpečnost a ochranu, názory nezletilé osoby úměrně jejímu věku a vyspělosti, jakož i její původní prostředí. ***Nezletilé osoby*** bez doprovodu by měl ve všech fázích procesu navracení doprovázet zástupce.
	Or. en

Pozměňovací návrh 384
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 25 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(25a) Práva dětí se vztahují stejnou měrou na děti bez doprovodu a odloučené děti i na děti v rodinách. V případě rodin by členské státy měly respektovat a chránit práva každého dítěte, včetně jeho práva na soukromý a rodinný život, a měly by plně zohledňovat bezpečnost a blaho dítěte v rodině. Měly by být zajištěny vhodné podmínky péče a ubytování, které umožní dětem a rodinám žít společně v komunitě. Děti by neměly být odloučeny od rodičů v souladu se zásadami celistvosti rodiny a nejlepšího zájmu dítěte. Nikdy by nemělo docházet k nucenému návratu dětí. Dětem a rodinám by měly být vydány doklady, které potvrzují, že jsou v probíhajícím řízení a že by neměly být zadržovány. Děti i rodiče by měly mít zajištěn přístup ke vzdělání, zdravotní péči a dalším základním službám.
	Or. en

Pozměňovací návrh 385

Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 25 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(25a) Značný počet státních příslušníků třetích zemí přicházejících bez dokladů totožnosti představuje velkou výzvu pro postupy posuzování věku. Přiznání výhody pochybností ve všech případech, i když je nezbytné jako počáteční záruka, může ohrozit důvěryhodnost systému navracení, pokud není řádně organizováno. Aby se zajistilo, že ochrana bude účinně zaměřena na nejzranitelnější osoby, zavádí toto nařízení rozlišení mezi „nezletilou osobou“ (do 18 let) a „dítětem“ (do 16 let). To Unii umožňuje uplatňovat nejvyšší úroveň záruk na mladší děti, jejichž zranitelnost je největší, a tím zachovat integritu postupů platných pro všechny osoby, které tvrdí, že jsou nezletilými osobami.

Or. en

Pozměňovací návrh 386
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 26

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(26) Existují-li důvody k pochybnostem o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, ***mělo by*** být provedeno posouzení věku. ***Za účelem zajištění soudržnosti v rámci řízení migrace v Unii by se*** měl použít stejný postup, jaký je stanoven v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348***[12]***. Při posuzování věku by členské státy měly zohlednit zejména příslušné pokyny	(26) Existují-li důvody k pochybnostem o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, ***smí*** být provedeno posouzení věku. ***Státní příslušník třetí země, který tvrdí, že je mladší osmnácti let, se považuje za dítě a požívá práv a záruk poskytovaných nezletilým osobám podle tohoto nařízení, dokud toto posouzení neurčí jeho věk. Tato presumpce se nepoužije pouze v případě,***

Agentury Evropské unie pro otázky azylu.

že by byla zjevně nepřiměřená s ohledem na objektivní a ověřitelné důkazy. Vzhledem k inherentní toleranci chybovosti u všech metod posuzování věku se jakákoli nejistota ve výsledku určení vyřeší ve prospěch toho, aby byla daná osoba považována za dítě. Multidisciplinární posouzení věku se provádí způsobem, který je bezpečný, ohleduplný k dětem, genderově a kulturně citlivý, zajišťuje plné respektování lidské důstojnosti a děti mají právo požádat, aby vyšetření provedla osoba stejného pohlaví. Měl by se použít stejný postup, jaký je stanoven v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348. Při posuzování věku by členské státy měly zohlednit zejména příslušné pokyny Agentury Evropské unie pro otázky azylu.

---

[12] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).

Or. en

Pozměňovací návrh 387
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 26

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(26) Existují-li důvody k pochybnostem o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, ***mělo by*** být provedeno posouzení věku. Za účelem zajištění soudržnosti v rámci řízení migrace v Unii by se měl použít stejný postup, jaký je stanoven v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348[12]. Při posuzování věku by členské státy měly	(26) Existují-li důvody k pochybnostem o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, ***smí*** být provedeno posouzení věku. ***Státní příslušník třetí země, který tvrdí, že je mladší osmnácti let, se považuje za dítě a požívá práv a záruk poskytovaných nezletilým osobám podle této směrnice, dokud toto posouzení neurčí jeho věk.*** Za účelem zajištění

zohlednit zejména příslušné pokyny Agentury Evropské unie pro otázky azylu.

soudržnosti v rámci řízení migrace v Unii by se měl použít stejný postup, jaký je stanoven v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348[12]. Při posuzování věku by členské státy měly zohlednit zejména příslušné pokyny Agentury Evropské unie pro otázky azylu. ***Vzhledem k inherentní toleranci chybovosti u všech metod posuzování věku se jakákoli nejistota ohledně výsledku určení věku vyřeší ve prospěch toho, aby byl státní příslušník třetí země považován za dítě.***

[12] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).

[12] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).

Or. en

Pozměňovací návrh 388
Murielle Laurent

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 26

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(26) Existují-li důvody k pochybnostem o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, mělo by být provedeno posouzení věku. Za účelem zajištění soudržnosti v rámci řízení migrace v Unii by se měl použít stejný postup, jaký je stanoven v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/134812[12]. Při posuzování věku by členské státy měly zohlednit zejména příslušné pokyny Agentury Evropské unie pro otázky azylu.	(26) Existují-li důvody k pochybnostem o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, a ***pokud nebylo v rámci azylového řízení dříve provedeno posouzení věku,*** mělo by být provedeno posouzení věku. Za účelem zajištění soudržnosti v rámci řízení migrace v Unii by se měl použít stejný postup, jaký je stanoven v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/134812[12]. Při posuzování věku by členské státy měly zohlednit zejména příslušné pokyny Agentury Evropské unie pro otázky azylu. ***Pokud výsledek takového posouzení není s ohledem na věk státního příslušníka třetí***

	země jednoznačný, měly by příslušné orgány dojít k závěru, že státní příslušník třetí země je nezletilou osobou.
[12] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).	[12] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).

Or. en

Odůvodnění

V souladu s pozměňovacími návrhy k článku 20.

Pozměňovací návrh 389
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 26

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(26) Existují-li důvody k pochybnostem o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, mělo by být provedeno posouzení věku. ***Za účelem zajištění soudržnosti v rámci řízení migrace v Unii by se měl použít stejný postup, jaký je stanoven v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348[12]. Při posuzování věku by*** členské státy měly ***zohlednit zejména příslušné pokyny Agentury Evropské unie pro otázky azylu***.	(26) Existují-li důvody k pochybnostem o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, mělo by být provedeno posouzení věku. Členské státy ***by se*** měly ***spoléhat na posouzení věku dokončená v rámci předchozích řízení***.
[12] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).	

Or. en

Pozměňovací návrh 390
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 26

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(26) Existují-li důvody k pochybnostem o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, mělo by být provedeno posouzení věku. ***Za účelem zajištění soudržnosti v rámci řízení migrace v Unii by se měl použít stejný postup, jaký je stanoven v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/134812[12] . Při posuzování*** věku ***by členské státy měly zohlednit zejména příslušné pokyny Agentury Evropské unie pro otázky azylu***.	(26) Existují-li důvody k pochybnostem o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, mělo by být provedeno posouzení věku. ***Členské státy by se měly spoléhat na posouzení*** věku ***dokončená v rámci předchozích řízení***.
[12] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).	

Or. en

Pozměňovací návrh 391
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 26

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(26) ***Existují-li důvody k pochybnostem*** o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, ***mělo*** by ***být provedeno*** posouzení věku. ***Za účelem zajištění soudržnosti*** v rámci ***řízení migrace v Unii by se měl použít stejný postup***, ***jaký*** je	(26) ***V případech, kdy existují pochybnosti*** o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, by ***členské státy měly provést*** posouzení věku. ***Aby byl zajištěn soudržný a konzistentní přístup*** v ***celém*** rámci ***Unie pro migraci a azyl,***

stanoven v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348[12]. ***Při posuzování věku*** by členské státy ***měly zohlednit zejména příslušné pokyny Agentury Evropské unie pro otázky azylu***.

[12] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).

měly by se postupy pro taková posouzení zpravidla řídit multidisciplinárním modelem, ***který*** je stanoven ***v*** nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348[12]. ***Nicméně s cílem zajistit, aby bylo možné toto nařízení nadále přizpůsobovat vědeckému a technologickému pokroku, měly*** by ***mít*** členské státy ***možnost stanovit ve svých vnitrostátních právních předpisech použití jiných vědecky ověřených metod za předpokladu, že tyto metody zaručují rovnocennou nebo vyšší úroveň přesnosti nebo jsou nákladově efektivnější***.

[12] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).

Or. en

Pozměňovací návrh 392
Mary Khan

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 26

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(26) Existují-li důvody k pochybnostem o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, mělo by být provedeno posouzení věku. ***Za účelem zajištění soudržnosti v rámci řízení migrace v Unii by se měl použít stejný postup, jaký je stanoven v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348[12]. Při posuzování věku by členské státy měly zohlednit zejména příslušné pokyny Agentury Evropské unie pro otázky azylu.***	(26) Existují-li důvody k pochybnostem o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, mělo by být provedeno ***lékařské*** posouzení věku***, včetně posouzení kostí a zubů, aby se zajistilo přesné zaznamenání věku státního příslušníka třetí země***.
[12] Nařízení Evropského parlamentu	

a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).

Or. en

Pozměňovací návrh 393
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 26

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(26) Existují-li důvody k pochybnostem o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, mělo by být provedeno posouzení věku. Za účelem zajištění soudržnosti v rámci řízení migrace v Unii by se měl použít stejný postup, jaký je stanoven v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/134812[12] . Při posuzování věku by členské státy měly zohlednit zejména příslušné pokyny Agentury Evropské unie pro otázky azylu.	(26) Existují-li důvody k pochybnostem o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, mělo by být provedeno posouzení věku. ***Aby se zabránilo zbytečnému zdvojování a byla zajištěna konzistentnost, mělo by být zohledněno jakékoli předchozí posouzení věku provedené příslušnými orgány.*** Za účelem zajištění soudržnosti v rámci řízení migrace v Unii by se měl použít stejný postup, jaký je stanoven v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/134812[12]. Při posuzování věku by členské státy měly zohlednit zejména příslušné pokyny Agentury Evropské unie pro otázky azylu.
[12] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).	[12] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).

Or. en

Pozměňovací návrh 394

Nadine Morano

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 26

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(26) Existují-li důvody k pochybnostem o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, mělo by být ***provedeno posouzení věku.*** Za účelem zajištění soudržnosti v ***rámci*** řízení migrace v Unii ***by se měl použít stejný postup***, ***jaký*** je ***stanoven*** v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348[12]. ***Při posuzování věku by členské státy měly zohlednit zejména příslušné pokyny Agentury Evropské unie pro otázky azylu.***	(26) Existují-li důvody k pochybnostem o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, mělo by být za účelem zajištění soudržnosti řízení migrace v Unii ***provedeno posouzení věku včetně lékařských testů, například testu určení kostního věku***, ***jak*** je ***stanoveno*** v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348[12].
12 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).	12 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).

Or. fr

Pozměňovací návrh 395
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 27

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(27) V zájmu posílení účinnosti řízení o návratu by ***měla*** být ***stanovena jasná odpovědnost*** státních příslušníků třetích zemí. Státní příslušníci třetích zemí by měli spolupracovat s orgány ***ve všech fázích*** řízení o návratu. Státní příslušníci třetích zemí by měli zůstat k dispozici a poskytnout ***nezbytné*** informace pro přípravu návratu. V případě nedodržení povinnosti spolupracovat by měly být	(27) V zájmu posílení účinnosti řízení o návratu by ***měly*** být ***stanoveny jasné povinnosti*** státních příslušníků třetích zemí. Státní příslušníci třetích zemí by měli ***mít povinnost opustit území členských států a*** spolupracovat s orgány ***během*** řízení o návratu. Státní příslušníci třetích zemí by měli zůstat k dispozici ***příslušným orgánům a měli by být pro ně dosažitelní a měli by*** poskytnout ***veškeré*** informace

stanoveny účinné a přiměřené důsledky***,*** ***včetně*** například ***snížených dávek*** a ***příspěvků poskytovaných*** v souladu s vnitrostátními právními předpisy***,*** zabavení cestovních dokladů ***nebo prodloužení doby zákazu vstupu*** ***.Příslušné orgány by měly informovat státního příslušníka třetí země o různých fázích řízení o návratu, o jeho povinnostech a důsledcích nedodržení těchto povinností.***

důležité pro přípravu a ***provedení*** návratu. ***Z toho vyplývá, že primárně by mělo být odpovědností státního příslušníka třetí země určit svou totožnost a obdržet a předložit cestovní doklady nezbytné pro návrat.*** V případě nedodržení povinnosti ***opustit území a*** spolupracovat by měly být stanoveny účinné a přiměřené důsledky a ***příslušné orgány by měly přijmout příslušné kroky k zajištění návratu, a to i prostřednictvím vyšetřovacích opatření. Státní příslušníci třetích zemí, kteří nemohou být vyhoštěni, a to i z důvodu zásady nenavracení nebo z důvodu jejich nedostatečné spolupráce s příslušnými orgány, by neměli být vyloučeni z ukládání obecných povinností, včetně povinnosti setrvat, pobývat a hlásit se. Tyto důsledky by měly zahrnovat*** například ***snížené dávky*** a ***příspěvky poskytované*** v souladu s vnitrostátními právními předpisy ***nebo*** zabavení cestovních dokladů.

Or. en

Pozměňovací návrh 396
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 27

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(27) V zájmu posílení účinnosti řízení o návratu by měla být stanovena jasná odpovědnost státních příslušníků třetích zemí. Státní příslušníci třetích zemí by měli spolupracovat s orgány ve všech fázích řízení o návratu***. Státní příslušníci třetích zemí by měli zůstat*** k dispozici a ***poskytnout*** nezbytné informace pro přípravu návratu. V případě nedodržení ***povinnosti spolupracovat*** by měly být ***stanoveny*** účinné a ***přiměřené*** důsledky, ***včetně například snížených dávek*** a ***příspěvků poskytovaných v souladu s vnitrostátními právními předpisy***,	(27) V zájmu posílení účinnosti řízení o návratu by měla být stanovena jasná odpovědnost státních příslušníků třetích zemí. Státní příslušníci třetích zemí by měli spolupracovat s orgány ve všech fázích řízení o návratu***, mimo jiné tím, že zůstanou*** k dispozici a ***poskytnou*** nezbytné informace pro přípravu návratu. V případě nedodržení ***těchto povinností*** by měly být ***uloženy*** účinné***, přiměřené*** a ***odrazující*** důsledky***. Zejména zabavení dokladů totožnosti nebo cestovních dokladů je nezbytným opatřením***, ***které má zabránit jejich zničení nebo zatajení a usnadnit***

zabavení cestovních dokladů nebo ***prodloužení doby zákazu vstupu***. Příslušné orgány by měly informovat státního příslušníka třetí země o různých fázích řízení o návratu, o jeho povinnostech a důsledcích nedodržení těchto povinností.

proces identifikace, a proto by toto opatření mělo být uplatňováno systematicky, a ***sice za předpokladu, že dotčená osoba obdrží jejich kopii. Kromě toho by si členské státy měly zachovat flexibilitu***, ***která jim umožní přijímat další správní opatření*** nebo ***sankce podle jejich vnitrostátního práva a zajistit tak účinné prosazování řízení o návratu***. Příslušné orgány by měly informovat státního příslušníka třetí země o různých fázích řízení o návratu, o jeho povinnostech a důsledcích nedodržení těchto povinností.

Or. en

Pozměňovací návrh 397
Nadine Morano

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 27

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(27) V zájmu posílení účinnosti řízení o návratu by měla být stanovena jasná odpovědnost státních příslušníků třetích zemí. Státní příslušníci třetích zemí by ***měli*** spolupracovat s orgány ve všech fázích řízení o návratu. Státní příslušníci třetích zemí by měli zůstat k dispozici a poskytnout nezbytné informace pro přípravu návratu. V případě nedodržení povinnosti spolupracovat by měly být stanoveny účinné a ***přiměřené*** důsledky, včetně například snížených dávek a příspěvků poskytovaných v souladu s vnitrostátními právními předpisy, zabavení cestovních dokladů nebo prodloužení doby zákazu vstupu. Příslušné orgány by měly informovat státního příslušníka třetí země o různých fázích řízení o návratu, o jeho povinnostech a důsledcích nedodržení těchto povinností.	(27) V zájmu posílení účinnosti řízení o návratu by měla být stanovena jasná odpovědnost státních příslušníků třetích zemí ***i odpovědnost jejich zemí původu a tranzitních zemí***. Státní příslušníci třetích zemí by ***mít pod hrozbou sankcí povinnost*** spolupracovat s orgány ve všech fázích řízení o návratu. Státní příslušníci třetích zemí by měli zůstat k dispozici a poskytnout nezbytné informace pro přípravu návratu. V případě nedodržení povinnosti spolupracovat by měly být stanoveny účinné a ***konkrétní*** důsledky, včetně například snížených dávek a příspěvků poskytovaných v souladu s vnitrostátními právními předpisy ***nebo jejich pozastavení***, zabavení cestovních dokladů nebo prodloužení doby zákazu vstupu***. Třetí země by měly pod hrozbou sankcí spolupracovat s orgány ve všech fázích řízení o návratu***. Příslušné orgány by měly informovat státního příslušníka třetí země o různých fázích řízení

o návratu, o jeho povinnostech a důsledcích nedodržení těchto povinností.

Or. fr

Pozměňovací návrh 398
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 27

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(27) ***V zájmu posílení účinnosti řízení o návratu by měla být stanovena jasná odpovědnost státních příslušníků třetích zemí. Státní příslušníci třetích zemí by měli spolupracovat s orgány ve všech fázích řízení o návratu. Státní příslušníci třetích zemí by měli zůstat k dispozici a poskytnout nezbytné informace pro přípravu návratu. V případě nedodržení povinnosti spolupracovat*** by měly ***být stanoveny účinné a přiměřené důsledky, včetně například snížených dávek*** a ***příspěvků poskytovaných v souladu s vnitrostátními právními předpisy***, ***zabavení cestovních dokladů nebo prodloužení doby zákazu vstupu. Příslušné orgány by měly*** informovat ***státního příslušníka třetí země o*** různých fázích řízení o návratu, o jeho ***povinnostech a*** důsledcích nedodržení těchto povinností.	(27) ***Důsledky vyplývající z případné nespolupráce státního příslušníka třetí země v*** řízení o návratu ***musí být vždy individualizované, přiměřené a nediskriminační*** a v ***žádném případě nesmí ovlivnit přístup k základním právům. Příslušné orgány*** by měly ***státního příslušníka třetí země přístupným a srozumitelným způsobem*** a v ***jazyce***, ***kterému rozumí,*** informovat o různých fázích řízení o návratu, o jeho ***právech, povinnostech,*** důsledcích nedodržení těchto povinností ***a možných způsobech odvolání a mezinárodní ochrany***.

Or. en

Pozměňovací návrh 399
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 27

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

(27) V zájmu posílení účinnosti řízení o návratu by měla být ***stanovena jasná*** odpovědnost státních příslušníků třetích zemí. Státní příslušníci třetích zemí by měli spolupracovat s orgány ve všech fázích řízení o návratu. Státní příslušníci třetích zemí by měli zůstat k dispozici a poskytnout nezbytné informace pro přípravu návratu. V případě nedodržení povinnosti spolupracovat ***by měly*** být ***stanoveny účinné a přiměřené důsledky, včetně například snížených dávek*** a ***příspěvků poskytovaných v souladu s vnitrostátními právními předpisy, zabavení cestovních dokladů nebo prodloužení doby zákazu vstupu***. Příslušné orgány by měly informovat státního příslušníka třetí země o různých fázích řízení o návratu, o jeho povinnostech a důsledcích nedodržení těchto povinností.

(27) V zájmu posílení účinnosti řízení o návratu by měla být odpovědnost státních příslušníků třetích zemí ***sdělována státnímu příslušníkovi třetí země individuálně tak, aby byla zajištěna dobrá informovanost dané osoby a její schopnost účastnit se řízení***. Státní příslušníci třetích zemí***, kterým k tomu byla poskytnuta skutečná příležitost,*** by měli spolupracovat s orgány ve všech fázích řízení o návratu. Státní příslušníci třetích zemí by měli zůstat k dispozici a poskytnout nezbytné informace pro přípravu návratu. V případě ***opakovaného a úmyslného*** nedodržení povinnosti spolupracovat ***mohou*** být ***na základě jasně vymezených*** a ***transparentních kritérií uloženy účinné a přiměřené správní důsledky***. Příslušné orgány by měly informovat státního příslušníka třetí země o různých fázích řízení o návratu, o jeho povinnostech a důsledcích nedodržení těchto povinností.

Or. en

Pozměňovací návrh 400
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 27

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(27) V zájmu posílení účinnosti řízení o návratu by ***měla*** být ***stanovena jasná odpovědnost*** státních příslušníků třetích zemí. Státní příslušníci třetích zemí by měli spolupracovat s orgány ve všech fázích řízení o návratu. Státní příslušníci třetích zemí by měli zůstat k dispozici a poskytnout nezbytné informace pro přípravu návratu. V případě nedodržení povinnosti spolupracovat by měly být stanoveny účinné a přiměřené důsledky, včetně například snížených dávek a příspěvků poskytovaných v souladu	(27) V zájmu posílení účinnosti řízení o návratu by ***měly*** být ***stanoveny jasné povinnosti*** státních příslušníků třetích zemí. Státní příslušníci třetích zemí by měli spolupracovat s orgány ve všech fázích řízení o návratu. Státní příslušníci třetích zemí by měli zůstat k dispozici a poskytnout nezbytné informace pro přípravu návratu. V případě nedodržení povinnosti spolupracovat by měly být stanoveny účinné***, odrazující*** a přiměřené důsledky, včetně například snížených dávek a příspěvků poskytovaných

s vnitrostátními právními předpisy, zabavení cestovních dokladů nebo prodloužení doby zákazu vstupu. Příslušné orgány by měly informovat státního příslušníka třetí země o různých fázích řízení o návratu, o jeho povinnostech a důsledcích nedodržení těchto povinností.	v souladu s vnitrostátními právními předpisy, zabavení cestovních dokladů***,*** ***omezení volného pohybu*** nebo prodloužení doby zákazu vstupu. Příslušné orgány by měly informovat státního příslušníka třetí země o různých fázích řízení o návratu, o jeho povinnostech a důsledcích nedodržení těchto povinností.

Or. en

Pozměňovací návrh 401
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 27

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(27) V zájmu posílení účinnosti řízení o návratu by ***měla*** být ***stanovena jasná odpovědnost*** státních příslušníků třetích zemí. Státní příslušníci třetích zemí by měli spolupracovat s orgány ***ve všech fázích*** řízení o návratu. Státní příslušníci třetích zemí by měli zůstat k dispozici a ***poskytnout*** nezbytné informace pro přípravu návratu. V případě nedodržení povinnosti spolupracovat by měly být stanoveny účinné a přiměřené důsledky, včetně například ***snížených*** dávek a příspěvků poskytovaných v souladu s vnitrostátními právními předpisy, zabavení cestovních dokladů ***nebo prodloužení doby*** zákazu vstupu. Příslušné orgány by měly informovat státního příslušníka třetí země o různých fázích řízení o návratu, o jeho povinnostech a důsledcích nedodržení těchto povinností.	(27) V zájmu posílení účinnosti řízení o návratu by ***měly*** být ***stanoveny jasné povinnosti*** státních příslušníků třetích zemí. Státní příslušníci třetích zemí by měli ***mít povinnost opustit území členských států a*** spolupracovat s orgány ***během*** řízení o návratu. Státní příslušníci třetích zemí by měli zůstat k dispozici ***příslušným orgánům a měli by být pro ně dosažitelní a poskytnout*** nezbytné informace pro přípravu návratu. V případě nedodržení povinnosti spolupracovat by měly být stanoveny účinné a přiměřené důsledky, včetně například ***snížení*** dávek a příspěvků poskytovaných v souladu s vnitrostátními právními předpisy, zabavení cestovních dokladů a ***uložení*** zákazu vstupu. Příslušné orgány by měly informovat státního příslušníka třetí země o různých fázích řízení o návratu, ***jakož i o*** jeho povinnostech a důsledcích nedodržení těchto povinností.

Or. en

Pozměňovací návrh 402

Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 27

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(27) ***V zájmu posílení účinnosti řízení o návratu by*** měla být stanovena ***jasná*** odpovědnost ***státních příslušníků*** třetích zemí. Státní příslušníci třetích zemí by měli spolupracovat s orgány ve všech fázích ***řízení o návratu. Státní příslušníci třetích zemí by měli zůstat*** k dispozici a ***poskytnout nezbytné informace*** pro ***přípravu návratu***. V případě ***nedodržení povinnosti*** spolupracovat ***by měly být stanoveny účinné a přiměřené důsledky***, včetně například ***snížených dávek a příspěvků poskytovaných v souladu s vnitrostátními právními předpisy, zabavení cestovních dokladů nebo*** prodloužení doby zákazu vstupu. Příslušné orgány by měly informovat státního příslušníka třetí země o různých fázích řízení o návratu, o jeho ***povinnostech*** a důsledcích nedodržení ***těchto povinností***.	(27) ***Aby se usnadnil účinný, důstojný a udržitelný návrat,*** měla ***by*** být stanovena ***určitá*** odpovědnost ***pro samotné státní příslušníky*** třetích zemí. Státní příslušníci třetích zemí***, na které se vztahuje rozhodnutí o návratu,*** by měli spolupracovat s orgány ve všech fázích***. Měli by zůstat k dispozici a poskytnout veškeré informace, které mají*** k dispozici a ***které jsou*** pro ***návrat relevantní***. V případě ***opakovaného odmítnutí*** spolupracovat s ***příslušnými orgány mohou být uloženy určité sankce***, včetně například prodloužení doby zákazu vstupu. Příslušné orgány by měly ***plně*** informovat státního příslušníka třetí země o různých fázích řízení o návratu, o jeho ***právech, včetně práva na účinnou právní ochranu,*** a o ***jeho odpovědnosti a možných*** důsledcích nedodržení ***této odpovědnosti***.

Or. en

Odůvodnění

V souladu s pozměňovacími návrhy k článkům 21 a 22.

Pozměňovací návrh 403
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 27 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(27a) V případech, kdy je státní příslušník třetí země nuceně navrácen do zařízení mimo EU zřízeného v rámci dohody se třetí zemí, mělo by to být

uvedeno v rozhodnutí o návratu. Dále by v něm měly být uvedeny podmínky pobytu, včetně veškerých požadavků na to, aby byl k dispozici v určité zeměpisné oblasti, a navazující návrat. Státní příslušník třetí země by měl od příslušných orgánů obdržet konkrétní informace o svých právech a povinnostech týkajících se procesu navracení do těchto zařízení, v těchto zařízeních a z nich. Státní příslušník třetí země by měl mít možnost se kdykoli během svého pobytu v zařízení dobrovolně vrátit do třetí země.

Or. en

Pozměňovací návrh 404
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 27 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(27a) Spolehlivé zjišťování a ověřování totožnosti státních příslušníků třetích zemí je základním kamenem dobře řízeného migračního systému a systému navracení. Povinnost poskytnout biometrické údaje má v této souvislosti zásadní význam pro předcházení případům používání vícenásobných nebo falešných totožností. Tyto praktiky mohou vážně narušovat integritu azylového systému a systému navracení Unie například tím, že umožňují vytváření více spisů vedených na jednu osobu, čímž kladou neodůvodněnou administrativní zátěž na vnitrostátní orgány, nebo tím, že státním příslušníkům třetích zemí umožňují mařit povinnost návratu nebo ji obcházet.

Or. en

Pozměňovací návrh 405
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 27 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(27a) Je nezbytné zajistit, aby byly státním příslušníkům třetích zemí poskytnuty veškeré příslušné informace týkající se řízení o návratu v jazyce, kterému rozumí. Členské státy by zejména měly mít povinnost poskytovat státním příslušníkům třetích zemí včasné a přiměřené informace týkající se řízení o návratu, včetně informací o různých fázích řízení o návratu, poskytnutí lhůty k dobrovolnému opuštění území, možnosti uložit zajištění, dostupných opravných prostředcích a přístupu k programům poskytujícím právní, logistickou, finanční a jinou materiální nebo věcnou pomoc.

Or. en

Pozměňovací návrh 406
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 27 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(27a) Povinnosti a opatření nesouvisející s navracením nespadají do oblasti působnosti těchto ustanovení. V tomto ohledu se články 21 a následující nedotýkají ustanovení upravujících důsledky pro sociální dávky podle vnitrostátního práva.

Or. en

Pozměňovací návrh 407

Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 28

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(28) Tímto nařízením by neměla být dotčena možnost členských států ukládat v příslušných případech státním příslušníkům třetích zemí spadajícím do oblasti působnosti tohoto nařízení trestní sankce v souladu s vnitrostátním trestním právem.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 408
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 28

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(28) Tímto nařízením by neměla být dotčena možnost členských států ukládat v příslušných případech státním příslušníkům třetích zemí spadajícím do oblasti působnosti tohoto nařízení trestní sankce v souladu s vnitrostátním trestním právem.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 409
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 28

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(28) Tímto nařízením by neměla být	***vypouští se***

dotčena možnost členských států ukládat v příslušných případech státním příslušníkům třetích zemí spadajícím do oblasti působnosti tohoto nařízení trestní sankce v souladu s vnitrostátním trestním právem.

Or. en

Odůvodnění

V textu není žádný odpovídající článek.

Pozměňovací návrh 410
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 28 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(28a) V souladu se směrnicí 2009/52/ES by členské státy měly zajistit, aby existovaly účinné mechanismy, jejichž prostřednictvím mohou státní příslušníci třetích zemí podávat stížnosti na své zaměstnavatele. V souladu se směrnicí 2012/29/EU by členské státy měly zajistit, aby se všem obětem trestného činu dostalo vhodných informací, podpory a ochrany a aby se mohly účastnit trestního řízení. K tomu účelu by měly být zavedeny odpovídající mechanismy, které zajistí přenosnost práva a dostupnost mechanismů nápravy, budou součástí vnitrostátních programů navracení a měly by zajistit přístup ke spravedlnosti v otázkách týkajících se porušení směrnice 2009/52/ES nebo směrnice 2012/29/EU v průběhu celého řízení o návratu, včetně opatření zaměřených na zajištění přístupu ke spravedlnosti po návratu do třetí země.

Or. en

Pozměňovací návrh 411
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 29

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(29) Měl by být zaveden soubor opravných prostředků proti rozhodnutím souvisejícím s navracením, aby se zajistila účinná ochrana zájmů dotčených osob. V případech odvolání k soudnímu orgánu nebo soudního přezkumu by osobám, které nemají dostatečné prostředky, měla být na vyžádání zpřístupněna nezbytná právní pomoc.	(29) Měl by být zaveden soubor opravných prostředků proti rozhodnutím souvisejícím s navracením, aby se zajistila účinná ochrana zájmů dotčených osob ***v souladu s právem na účinnou právní ochranu***. V případech odvolání k soudnímu orgánu nebo soudního přezkumu by osobám, které nemají dostatečné prostředky, měla být na vyžádání zpřístupněna nezbytná právní pomoc. ***Aby však byla zajištěna účinnost a integrita řízení o návratu a aby se zabránilo zneužívání systému právní pomoci, je vhodné stanovit konkrétní a jasně definovaná omezení tohoto práva. Zejména v případech, kdy odvolání podává státní příslušník země, která byla označena za bezpečnou, nebo kdy již byla věcná podstata odvolání posouzena s využitím právní pomoci v souvisejícím řízení, měla by být potřeba státem financované podpory snížena.***

Or. en

Pozměňovací návrh 412
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 29

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(29) Měl by být zaveden soubor opravných prostředků proti rozhodnutím souvisejícím s navracením, aby se zajistila účinná ochrana ***zájmů*** dotčených osob. V případech odvolání k soudnímu orgánu	(29) Měl by být zaveden soubor opravných prostředků proti rozhodnutím souvisejícím s navracením, aby se zajistila účinná ochrana ***práv*** dotčených osob. V případech odvolání k soudnímu orgánu

nebo soudního přezkumu by ***osobám, které nemají dostatečné prostředky,*** měla být na vyžádání zpřístupněna nezbytná právní pomoc.	nebo soudního přezkumu by měla být na vyžádání zpřístupněna nezbytná právní pomoc***, aniž je dotčeno právo omezit přístup k právní pomoci a zastoupení***. ***Soudní orgán může ověřit, zda členský stát splnil požadavky vyplývající ze zásady nenavracení, pouze ve vztahu k rozhodnutím, u nichž se posuzuje dodržení zásady nenavracení. Soudní orgán proto může v právních řízeních týkajících se rozhodnutí o návratu a/nebo rozhodnutí o vyhoštění pouze ověřit, zda členský stát tuto zásadu dodržuje.***
	Or. en

Pozměňovací návrh 413
Ana Miguel Pedro

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 29

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(29) Měl by být zaveden soubor opravných prostředků proti rozhodnutím souvisejícím s navracením, aby se zajistila účinná ochrana zájmů dotčených osob. V případech odvolání k soudnímu orgánu nebo soudního přezkumu by osobám, které nemají dostatečné prostředky, měla být na vyžádání zpřístupněna nezbytná právní pomoc.	(29) Měl by být zaveden soubor opravných prostředků proti rozhodnutím souvisejícím s navracením, aby se zajistila účinná ochrana zájmů dotčených osob. V případech odvolání k soudnímu orgánu nebo soudního přezkumu by osobám, které nemají dostatečné prostředky, měla být na vyžádání zpřístupněna nezbytná právní pomoc. ***Soudní orgán, který přezkoumává rozhodnutí o návratu, plní své úkoly nezávisle na svém určení podle vnitrostátního práva. Koncepci odvolacího systému, včetně počtu možných opravných prostředků a pravidel pro případné další opravné prostředky a jejich odkladný účinek, nadále určuje vnitrostátní právo.***
	Or. en

Pozměňovací návrh 414
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 29

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(29) ***Měl by být zaveden soubor opravných prostředků*** proti rozhodnutím ***souvisejícím s navracením, aby*** se ***zajistila účinná ochrana zájmů dotčených osob.*** V ***případech odvolání k soudnímu orgánu nebo soudního přezkumu by osobám, které nemají dostatečné prostředky, měla být na vyžádání zpřístupněna nezbytná právní pomoc.***	(29) ***Odvolání*** proti rozhodnutím o ***návratu*** se ***řídí vnitrostátním právem dotčeného členského státu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 415
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 29

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(29) Měl by být zaveden soubor opravných prostředků proti rozhodnutím souvisejícím s navracením, aby se zajistila účinná ochrana zájmů dotčených osob. V ***případech odvolání k soudnímu orgánu nebo soudního přezkumu*** by ***osobám, které nemají dostatečné prostředky,*** měla být ***na vyžádání*** zpřístupněna nezbytná právní pomoc.	(29) Měl by být zaveden soubor opravných prostředků proti rozhodnutím souvisejícím s navracením, aby se zajistila účinná ochrana zájmů dotčených osob. ***Ve všech fázích řízení*** by měla být ***bezplatně*** zpřístupněna nezbytná právní pomoc.

Or. en

Pozměňovací návrh 416
Nadine Morano

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 29

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(29) Měl by být zaveden soubor opravných prostředků proti rozhodnutím souvisejícím s navracením, aby se zajistila účinná ochrana zájmů dotčených osob. V případech odvolání k soudnímu orgánu nebo soudního přezkumu by osobám, které ***nemají dostatečné prostředky***, měla být na vyžádání zpřístupněna nezbytná právní pomoc.	(29) Měl by být zaveden soubor opravných prostředků proti rozhodnutím souvisejícím s navracením, aby se zajistila účinná ochrana zájmů dotčených osob. V případech odvolání k soudnímu orgánu nebo soudního přezkumu by osobám, které ***na ni mají právo podle vnitrostátního práva***, měla být na vyžádání zpřístupněna nezbytná právní pomoc.

Or. fr

Pozměňovací návrh 417
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 29

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(29) Měl by být zaveden soubor opravných prostředků proti rozhodnutím souvisejícím s navracením, aby se zajistila účinná ochrana zájmů dotčených osob. V ***případech odvolání k soudnímu orgánu nebo soudního přezkumu by*** osobám, které nemají dostatečné prostředky, měla být na vyžádání zpřístupněna nezbytná právní pomoc.	(29) Měl by být zaveden soubor opravných prostředků proti rozhodnutím souvisejícím s navracením, aby se zajistila účinná ochrana zájmů dotčených osob. Osobám, které nemají dostatečné prostředky, ***by*** měla být na vyžádání ***bezplatně*** zpřístupněna nezbytná právní pomoc.

Or. en

Pozměňovací návrh 418
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 29 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(29a) Soudním orgánem se rozumí orgán jednající jako třetí strana ve vztahu k orgánu, který přijal rozhodnutí, jež je

předmětem sporu. Tento orgán by měl vykonávat soudní funkce a není rozhodující, zda je uznán za soud podle vnitrostátních právních předpisů. Tímto nařízením by neměla být dotčena pravomoc členských států ohledně uspořádání vnitrostátního soudního systému a stanovení počtu stupňů pro podání opravných prostředků. Pokud vnitrostátní právo stanoví možnost podat další opravné prostředky proti prvnímu nebo následnému rozhodnutí o opravných prostředcích, řízení o těchto opravných prostředcích a jejich odkladný účinek by měly být upraveny ve vnitrostátním právu v souladu s právem Unie a mezinárodními závazky.

Or. en

Pozměňovací návrh 419
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 29 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(29a) Aby se zabránilo zjevně neopodstatněným nebo zneužívajícím opravným prostředkům, měly by mít soudní orgány pravomoc přijímat předběžná rozhodnutí ve věci samé a členské státy by měly stanovit náhradu nákladů v případech, kdy je soudem potvrzeno, že jsou zneužívající nebo nemají reálnou vyhlídku na úspěch.

Or. en

Pozměňovací návrh 420
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 29 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(29b) Nařízení (EU) 2024/1348 stanoví zvláštní a vhodný právní rámec pro posouzení potřeby mezinárodní ochrany a rizika navrácení. Posouzení souladu se zásadou nenavracení v případech, kdy se použije nebo byl použit postup podle uvedeného nařízení, by proto mělo být prováděno výhradně v tomto rámci. V zájmu zajištění právní jistoty a zabránění zdvojování posuzování a nejasnostem v řízeních by opravné prostředky podle tohoto nařízení neměly sloužit jako mechanismus pro opětovné posouzení žádostí o ochranu, které již byly posouzeny a zamítnuty v rámci azylového řízení. Veškeré nové prvky nebo zjištění, které se objeví po uvedeném rozhodnutí, by měly být řešeny podáním nové žádosti podle nařízení (EU) 2024/1348, a nikoli prostřednictvím opravných prostředků stanovených v tomto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 421
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 30

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(30) Aby se zlepšila účinnost řízení o návratu a zároveň se zajistilo dodržování práva na účinnou právní ochranu podle článku 47 Listiny, měla by být odvolání proti rozhodnutím souvisejícím s navracením pokud možno omezena na jednu soudní úroveň. Pravidla tohoto nařízení týkající se odvolání a odkladného účinku by měla být v souladu s právem na účinnou právní	***vypouští se***

ochranu stanoveným v článku 47 Listiny základních práv.

Or. en

Pozměňovací návrh 422
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 30

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(30) Aby se zlepšila účinnost řízení o návratu a zároveň se zajistilo dodržování práva na účinnou právní ochranu podle článku 47 Listiny, měla by být odvolání proti rozhodnutím souvisejícím s navracením pokud možno omezena na jednu soudní úroveň. Pravidla tohoto nařízení týkající se odvolání a odkladného účinku by měla být v souladu s právem na účinnou právní ochranu stanoveným v článku 47 Listiny základních práv.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 423
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 30

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(30) Aby se zlepšila účinnost řízení o návratu a zároveň se zajistilo dodržování práva na účinnou právní ochranu ***podle článku 47 Listiny***, ***měla*** by být ***odvolání*** proti ***rozhodnutím souvisejícím*** s ***navracením pokud možno omezena na jednu*** soudní ***úroveň***. ***Pravidla tohoto nařízení týkající se*** odvolání a ***odkladného***	(30) Aby se zlepšila účinnost a ***rychlost*** řízení o návratu a zároveň se zajistilo ***plné*** dodržování práva na účinnou právní ochranu***, je nezbytné zabránit roztříštěnosti opravných prostředků a zbytečným prodlevám způsobeným postupnými opravnými prostředky. Odvolání proti souvisejícím rozhodnutím***

účinku by měla být v ***souladu s právem na účinnou právní ochranu stanoveným v článku 47 Listiny základních práv***.

by proto měla být sloučena do jediného soudního řízení. Zejména v případech, kdy je rozhodnutí o návratu vydáno jako přímý důsledek zamítnutí žádosti o mezinárodní ochranu, by měl být jakýkoli opravný prostředek proti rozhodnutí o návratu podán společně s odvoláním proti zamítavému rozhodnutí o azylu, čímž se zajistí hladký soudní přezkum a zabrání procesním mezerám. Stejně tak v jiných případech by odvolání ***proti rozhodnutí o návratu a veškerá doprovodná opatření, jako je zákaz vstupu,*** měla být ***posuzována společně stejným soudním orgánem. Je důležité zdůraznit, že takové odvolání by nemělo mít odkladný účinek***.

Or. en

Pozměňovací návrh 424
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 30

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(30) Aby se zlepšila účinnost řízení o návratu ***a zároveň se zajistilo dodržování práva na účinnou právní ochranu podle článku 47 Listiny***, měla by ***být odvolání proti rozhodnutím souvisejícím s navracením pokud možno omezena na jednu soudní úroveň.*** Pravidla tohoto nařízení týkající se odvolání a odkladného účinku ***by měla*** být v souladu s právem na účinnou právní ochranu stanoveným v článku 47 Listiny základních práv.	(30) Aby se zlepšila účinnost řízení o návratu, měla by pravidla tohoto nařízení týkající se odvolání a odkladného účinku být v souladu s právem na účinnou právní ochranu stanoveným v článku 47 Listiny základních práv.

Or. en

Pozměňovací návrh 425
Nadine Morano

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 30

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(30) Aby se zlepšila účinnost řízení o návratu a zároveň se zajistilo dodržování práva na účinnou právní ochranu podle článku 47 Listiny, měla by být odvolání proti rozhodnutím souvisejícím s navracením pokud možno omezena na jednu soudní úroveň. ***Pravidla tohoto nařízení týkající se odvolání a odkladného účinku by měla být v souladu s právem na účinnou právní ochranu stanoveným v článku 47 Listiny základních práv.***	(30) Aby se zlepšila účinnost řízení o návratu a zároveň se zajistilo dodržování práva na účinnou právní ochranu podle článku 47 Listiny, měla by být odvolání proti rozhodnutím souvisejícím s navracením pokud možno omezena na jednu soudní úroveň.

Or. fr

Pozměňovací návrh 426
Murielle Laurent

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 30

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(30) Aby se zlepšila účinnost řízení o návratu a zároveň se zajistilo dodržování práva na účinnou právní ochranu podle článku 47 Listiny, ***měla*** by ***být*** odvolání proti ***rozhodnutím souvisejícím*** s navracením ***pokud možno omezena na jednu soudní úroveň***. Pravidla tohoto nařízení týkající se odvolání a odkladného účinku by měla být v souladu s právem na účinnou právní ochranu stanoveným v článku 47 Listiny základních práv.	(30) Aby se zlepšila účinnost řízení o návratu a zároveň se zajistilo dodržování práva na účinnou právní ochranu podle článku 47 Listiny ***a aby se urychlilo posuzování odvolání a snížila zátěž příslušných soudních orgánů***, ***mělo*** by ***mít*** odvolání proti ***rozhodnutí souvisejícímu*** s navracením ***odkladný účinek až do rozhodnutí o tomto odvolání***. Pravidla tohoto nařízení týkající se odvolání a odkladného účinku by měla být v souladu s právem na účinnou právní ochranu stanoveným v článku 47 Listiny základních práv.

Or. en

Odůvodnění

V souladu s pozměňovacími návrhy k článku 28.

Pozměňovací návrh 427
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 30

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(30) ***Aby se zlepšila účinnost*** řízení o návratu a ***zároveň se zajistilo dodržování*** práva na účinnou právní ochranu ***podle článku 47 Listiny, měla by být odvolání proti rozhodnutím souvisejícím*** s ***navracením pokud možno omezena na jednu soudní úroveň. Pravidla tohoto nařízení týkající se*** odvolání a ***odkladného účinku by měla být v souladu s právem na účinnou právní ochranu stanoveným v článku 47 Listiny základních práv***.	(30) Řízení o návratu ***by mělo zajistit dodržování zásady nenavracení a*** práva na účinnou právní ochranu v ***souladu*** s ***článkem 47 Listiny a ve všech případech zaručit automatický odkladný účinek*** odvolání ***podaných proti rozhodnutím, která mohou vést k navrácení, aby se zabránilo riziku porušení základních práv nebo návratu do život ohrožujících situací***.

Or. en

Pozměňovací návrh 428
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 30

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(30) Aby se zlepšila účinnost řízení o návratu a zároveň se zajistilo dodržování práva na účinnou právní ochranu podle článku 47 Listiny, měla by být odvolání proti rozhodnutím souvisejícím s navracením pokud možno omezena na jednu soudní úroveň. Pravidla tohoto nařízení týkající se odvolání a ***odkladného účinku*** by měla být v souladu s právem na účinnou právní ochranu stanoveným v článku 47 Listiny základních práv.	(30) Aby se zlepšila účinnost řízení o návratu a zároveň se zajistilo dodržování práva na účinnou právní ochranu podle článku 47 Listiny, měla by být odvolání proti rozhodnutím souvisejícím s navracením pokud možno omezena na jednu soudní úroveň. Pravidla tohoto nařízení týkající se odvolání by měla být v souladu s právem na účinnou právní ochranu stanoveným v článku 47 Listiny základních práv.

Or. en

Pozměňovací návrh 429
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 30 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(30a) Vzhledem k tomu, že s cílem zajistit rychlost a účinnost řízení o návratu a zabránit tomu, aby řízení o návratu byla nepřiměřeně zdržována následnými nebo neopodstatněnými opravnými prostředky proti doplňkovým opatřením, je vhodné umožnit členským státům zefektivnit dostupné opravné prostředky. Za tímto účelem by členské státy měly mít možnost ve svých vnitrostátních právních předpisech stanovit, že zvláštní opatření uložená pouze z důvodu nedostatečné spolupráce nelze napadnout odděleně.

Or. en

Pozměňovací návrh 430
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 30 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(30a) Soudní orgány by měly mít možnost pozastavit výkon rozhodnutí o návratu v individuálních případech, v nichž je v sázce zásada nenavracení, a z jiných důvodů, a to buď na žádost dotčeného státního příslušníka třetí země, nebo z moci úřední, pokud to považují za nezbytné.

Or. en

Pozměňovací návrh 431
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 30 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(30b) Právní pomoc by měla být poskytována zdarma. Vnitrostátní právní předpisy by měly stanovit, jakými postupy lze získat bezplatnou právní pomoc.

Or. en

Pozměňovací návrh 432
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 31

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(31) Členským státům by měly být poskytnuty nezbytné nástroje pro posuzování, řízení a prevenci rizika útěku. Společná pravidla by měla zefektivnit posuzování tohoto rizika v jednotlivých případech a jejich cílem by mělo být větší využívání účinných alternativních opatření k zajištění v členských státech v zájmu účinného řízení procesu navracení.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 433
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 31

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

(31) Členským státům by měly být poskytnuty nezbytné nástroje pro ***posuzování***, ***řízení*** a prevenci rizika útěku. Společná pravidla by měla ***zefektivnit posuzování tohoto rizika v jednotlivých případech*** a ***jejich cílem*** by ***mělo být větší využívání účinných alternativních*** opatření k zajištění v členských státech v zájmu účinného řízení procesu navracení.	(31) Členským státům by měly být poskytnuty nezbytné nástroje pro ***zajištění rychlého a účinného navracení***, ***včetně opatření v důsledku nesplnění povinností opustit území*** a ***spolupracovat a pobídek pro jejich splnění, jakož i opatření pro*** prevenci rizika útěku. Společná pravidla***, aniž by omezovala právo členských států stanovit ve vnitrostátním právu dodatečná opatření a kritéria,*** by měla ***zjednodušit požadavky vyplývající z povinnosti spolupracovat*** a ***kritéria pro určení rizika útěku. Taková pravidla*** by ***měla rovněž zajistit, že zajištění a alternativní*** opatření k zajištění ***jsou v*** členských státech ***uplatňovány*** v zájmu účinného řízení procesu navracení.

Or. en

Pozměňovací návrh 434
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 31

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(31) Členským státům by měly být poskytnuty nezbytné nástroje pro posuzování, řízení a prevenci ***rizika útěku***. Společná pravidla by měla zefektivnit posuzování ***tohoto*** rizika v jednotlivých případech a jejich cílem by mělo být větší využívání účinných alternativních opatření k zajištění v členských státech v zájmu účinného řízení procesu navracení.	(31) Členským státům by měly být poskytnuty nezbytné nástroje pro posuzování, řízení a prevenci ***útěku. Útěk zahrnuje takové jednání, jako je opuštění území členského státu bez povolení příslušných orgánů z důvodů, které nejsou mimo kontrolu státního příslušníka třetí země***. Společná pravidla by měla zefektivnit posuzování rizika ***útěku*** v jednotlivých případech a jejich cílem by mělo být větší využívání účinných alternativních opatření k zajištění v členských státech v zájmu účinného řízení procesu navracení.

Or. en

Odůvodnění

Tento příklad útěku by měl být uveden spíše v bodech odůvodnění než v definici.

Pozměňovací návrh 435
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 32

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(32) ***Mělo by*** být ***možné*** uložit zajištění, je-li to přiměřené a nezbytné, a to po individuálním posouzení každého případu, včetně zvážení případné zranitelnosti, a pouze za účelem přípravy návratu. Za tímto účelem by mohlo být zajištění uloženo, existuje-li riziko útěku státních příslušníků třetích zemí, brání-li státní příslušníci třetích zemí navrácení nebo se mu vyhýbají, představují-li ***bezpečnostní riziko*** nebo nevyhovují-li alternativním opatřením k zajištění, nebo je-li zajištění nezbytné k určení nebo ověření totožnosti nebo státní příslušnosti. Orgány by měly jednat s náležitou pečlivostí a zajištění by mělo trvat pouze co nejkratší dobu, která nesmí překročit ***24*** měsíců. V ***případech, kdy vnitrostátní právo stanoví*** zajištění ***nezletilých osob, by měl být prvořadým hlediskem nejlepší zájem dítěte***. ***Měla by*** být ***použita*** jiná, mírnější donucovací opatření k ***zajištění***, pokud je lze účinně uplatnit na neoprávněně pobývající státní příslušníky třetích zemí.	(32) ***Podle mezinárodního a evropského práva, včetně Evropské úmluvy o lidských právech a Listiny základních práv EU, musí být zajištění pro účely přistěhovalectví uloženo pouze jako krajní opatření až po zvážení mírnějších donucovacích opatření na základě podrobného a individuálního posouzení nutnosti zajištění a musí podléhat nezávislému, rychlému a pravidelnému soudnímu přezkumu. Členské státy proto mohou pouze*** uložit zajištění, je-li to přiměřené a nezbytné, a to po individuálním posouzení každého případu, včetně zvážení případné zranitelnosti, a pouze za účelem přípravy návratu. Za tímto účelem by mohlo být zajištění uloženo, existuje-li riziko útěku státních příslušníků třetích zemí, brání-li státní příslušníci třetích zemí navrácení nebo se mu vyhýbají, představují-li ***hrozbu pro vnitřní bezpečnost*** nebo nevyhovují-li alternativním opatřením k zajištění, nebo je-li zajištění nezbytné k určení nebo ověření totožnosti nebo státní příslušnosti. Orgány by měly jednat s náležitou pečlivostí a zajištění by mělo trvat pouze co nejkratší dobu, která nesmí překročit ***6*** měsíců. ***Děti nesmějí být zajištěny z důvodů souvisejících s jejich přistěhovaleckým statusem nebo přistěhovaleckým statusem jejich rodičů.*** Zajištění ***není nikdy v jejich nejlepším zájmu a je třeba se mu vyhnout ve všech situacích, včetně mimořádných situací***.

Před vydáním příkazu k zajištění musí být ***posouzena*** jiná, mírnější donucovací opatření a ***měla by být použita***, pokud je lze účinně uplatnit na neoprávněně pobývající státní příslušníky třetích zemí.

Or. en

Pozměňovací návrh 436
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 32

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(32) Mělo by být možné uložit zajištění, je-li to přiměřené a nezbytné***, a to po individuálním posouzení každého případu, včetně zvážení případné zranitelnosti, a pouze za účelem přípravy návratu***. Za tímto účelem by mohlo být zajištění uloženo, existuje-li riziko útěku státních příslušníků třetích zemí, brání-li státní příslušníci třetích zemí navrácení nebo se mu vyhýbají, představují-li bezpečnostní riziko nebo nevyhovují-li alternativním opatřením k zajištění, nebo je-li zajištění nezbytné k určení nebo ověření totožnosti nebo státní příslušnosti. ***Orgány by měly jednat s náležitou pečlivostí a zajištění by mělo trvat pouze co nejkratší dobu, která nesmí překročit 24 měsíců. V případech, kdy vnitrostátní právo stanoví zajištění nezletilých osob, by měl být prvořadým hlediskem nejlepší zájem dítěte. Měla by být použita jiná, mírnější donucovací opatření k zajištění, pokud je lze účinně uplatnit na neoprávněně pobývající státní příslušníky třetích zemí.***	(32) Mělo by být možné uložit zajištění, je-li to přiměřené a nezbytné ***za účelem přípravy na návrat nebo vyhoštění***. Za tímto účelem by mohlo být zajištění uloženo, existuje-li riziko útěku státních příslušníků třetích zemí, brání-li státní příslušníci třetích zemí navrácení nebo se mu vyhýbají, představují-li bezpečnostní riziko nebo nevyhovují-li alternativním opatřením k zajištění, nebo je-li zajištění nezbytné k určení nebo ověření totožnosti nebo státní příslušnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 437
Ana Miguel Pedro

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 32

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(32) Mělo by být možné uložit zajištění, je-li to přiměřené a nezbytné, a to po individuálním posouzení každého případu, včetně zvážení případné zranitelnosti, a pouze za účelem přípravy návratu. Za tímto účelem by mohlo být zajištění uloženo, existuje-li riziko útěku státních příslušníků třetích zemí, brání-li státní příslušníci třetích zemí navrácení nebo se mu vyhýbají, představují-li bezpečnostní riziko nebo nevyhovují-li alternativním opatřením k zajištění, nebo je-li zajištění nezbytné k určení nebo ověření totožnosti nebo státní příslušnosti. Orgány by měly jednat s náležitou pečlivostí a zajištění by mělo trvat pouze co nejkratší dobu, která nesmí překročit 24 měsíců. V případech, kdy vnitrostátní právo stanoví zajištění nezletilých osob, by měl být prvořadým hlediskem nejlepší zájem dítěte. Měla by být použita jiná, mírnější donucovací opatření k zajištění, pokud je lze účinně uplatnit ***na neoprávněně pobývající státní příslušníky třetích zemí***.	(32) Mělo by být možné uložit zajištění, je-li to přiměřené a nezbytné, a to po individuálním posouzení každého případu, včetně zvážení případné zranitelnosti, a pouze za účelem přípravy návratu. Za tímto účelem by mohlo být zajištění uloženo, existuje-li riziko útěku státních příslušníků třetích zemí, brání-li státní příslušníci třetích zemí navrácení nebo se mu vyhýbají, představují-li bezpečnostní riziko nebo nevyhovují-li alternativním opatřením k zajištění, nebo je-li zajištění nezbytné k určení nebo ověření totožnosti nebo státní příslušnosti. Orgány by měly jednat s náležitou pečlivostí a zajištění by mělo trvat pouze co nejkratší dobu, která nesmí překročit 24 měsíců. ***Zajištění by mělo být pravidelně přezkoumáváno, aby se ověřilo, že důvody pro zajištění trvají a že cíle přípravy na návrat nelze dosáhnout žádným mírnějším donucovacím opatřením. Příslušné orgány by před nařízením nebo prodloužením zajištění měly jasně zaznamenat důvody, proč alternativní opatření nemohou zajistit účinné navrácení.*** V případech, kdy vnitrostátní právo stanoví zajištění nezletilých osob, by měl být prvořadým hlediskem nejlepší zájem dítěte. Měla by být použita jiná, mírnější donucovací opatření k zajištění, pokud je lze účinně uplatnit.

Or. en

Pozměňovací návrh 438
Irena Joveva

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 32

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(32) Mělo by být možné uložit zajištění, je-li to přiměřené a nezbytné, a to po individuálním posouzení každého případu, ***včetně*** zvážení případné zranitelnosti, a ***pouze za účelem přípravy návratu***. Za tímto účelem by mohlo být zajištění uloženo, existuje-li riziko útěku státních příslušníků třetích zemí, brání-li státní příslušníci třetích zemí navrácení nebo se mu vyhýbají, představují-li bezpečnostní riziko nebo nevyhovují-li alternativním opatřením k zajištění, nebo je-li zajištění nezbytné k určení nebo ověření totožnosti nebo státní příslušnosti. Orgány by měly jednat s náležitou pečlivostí a zajištění by mělo trvat pouze co nejkratší dobu, která nesmí překročit 24 měsíců. V případech, kdy vnitrostátní právo stanoví zajištění nezletilých osob, by měl být prvořadým hlediskem nejlepší zájem dítěte. Měla by být použita jiná, mírnější donucovací opatření k zajištění, pokud je lze účinně uplatnit na neoprávněně pobývající státní příslušníky třetích zemí.	(32) Mělo by být možné uložit zajištění, je-li to přiměřené a nezbytné, a to po individuálním posouzení každého případu, ***zejména pro*** zvážení případné zranitelnosti***. Pro zranitelné osoby a rodiny s nezletilými osobami by měly být k dispozici alternativy k zajištění, neboť zajištění každé takové osoby poškozuje její fyzické a duševní zdraví. Zranitelné osoby by v takových případech měly mít přístup ke specializovaným zařízením, která by zohledňovala jejich specifické potřeby***. Za tímto účelem by mohlo být zajištění uloženo, existuje-li riziko útěku státních příslušníků třetích zemí, brání-li státní příslušníci třetích zemí navrácení nebo se mu vyhýbají, představují-li bezpečnostní riziko nebo nevyhovují-li alternativním opatřením k zajištění, nebo je-li zajištění nezbytné k určení nebo ověření totožnosti nebo státní příslušnosti. Orgány by měly jednat s náležitou pečlivostí a zajištění by mělo trvat pouze co nejkratší dobu, která nesmí překročit 24 měsíců. V případech, kdy vnitrostátní právo stanoví zajištění nezletilých osob, by měl být prvořadým hlediskem nejlepší zájem dítěte. Měla by být použita jiná, mírnější donucovací opatření k zajištění, pokud je lze účinně uplatnit na neoprávněně pobývající státní příslušníky třetích zemí.

Or. en

Pozměňovací návrh 439
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 32

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(32) ***Mělo*** by být možné uložit ***zajištění,***	(32) ***Nemělo*** by být možné uložit

je-li to přiměřené a nezbytné, a to po individuálním posouzení každého případu, včetně zvážení případné zranitelnosti, a pouze za účelem přípravy návratu. Za tímto účelem by ***mohlo*** být zajištění ***uloženo, existuje-li riziko útěku státních příslušníků třetích zemí, brání-li státní příslušníci třetích zemí navrácení nebo se mu vyhýbají, představují-li bezpečnostní riziko nebo nevyhovují-li alternativním opatřením k zajištění***, ***nebo je-li zajištění nezbytné k určení nebo ověření totožnosti nebo státní příslušnosti***. Orgány by měly jednat s náležitou pečlivostí a zajištění by mělo trvat pouze co nejkratší dobu***, která nesmí překročit 24 měsíců. V případech, kdy vnitrostátní právo stanoví zajištění nezletilých osob,*** by ***měl být prvořadým hlediskem nejlepší zájem dítěte***. ***Měla*** by ***být použita jiná, mírnější donucovací opatření k zajištění***, ***pokud je lze účinně uplatnit na neoprávněně pobývající státní příslušníky třetích zemí***.

státnímu příslušníkovi třetí země zajištění pouze na základě jeho neoprávněného pobytu. Pokud se členský stát přesto rozhodne použít zajištění v souvislosti s návratem, mělo by být zajištění v ***souvislosti s návratem použito pouze jako krajní opatření na základě podrobného a individuálního posouzení a musí být v souladu se zásadami proporcionality a nezbytnosti***, ***pokud jde o použité prostředky a sledované cíle***. Orgány by měly jednat s náležitou pečlivostí a zajištění by mělo trvat pouze co nejkratší dobu ***a nemělo*** by ***překročit 4 týdny***. ***Mělo*** by ***podléhat nezávislému***, ***rychlému a pravidelnému soudnímu přezkumu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 440
Murielle Laurent

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 32

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(32) Mělo by být možné uložit zajištění, je-li to ***přiměřené*** a ***nezbytné***, a to po individuálním posouzení každého případu, včetně zvážení případné zranitelnosti, a pouze za účelem přípravy návratu. Za tímto účelem by ***mohlo být*** zajištění ***uloženo***, existuje-li riziko útěku státních příslušníků třetích zemí, brání-li státní příslušníci třetích zemí ***navrácení nebo se mu vyhýbají***, představují-li ***bezpečnostní riziko*** nebo nevyhovují-li alternativním opatřením k zajištění***, nebo je-li zajištění***	(32) Mělo by být možné uložit zajištění ***jako krajní opatření***, je-li to ***nezbytné*** a ***přiměřené***, a to po individuálním posouzení každého případu, včetně zvážení případné zranitelnosti, a pouze za účelem přípravy návratu. Za tímto účelem by ***členské státy měly mít možnost uložit*** zajištění, existuje-li riziko útěku státních příslušníků třetích zemí, brání-li státní příslušníci třetích zemí ***úmyslně řízení o návratu***, představují-li ***hrozbu pro vnitřní bezpečnost*** nebo nevyhovují-li

nezbytné k určení nebo ověření totožnosti nebo státní příslušnosti. Orgány by měly jednat s náležitou pečlivostí a zajištění by mělo trvat pouze co nejkratší dobu, která nesmí překročit ***24*** měsíců. V ***případech, kdy vnitrostátní právo stanoví zajištění nezletilých osob***, ***by měl být prvořadým hlediskem nejlepší zájem dítěte.*** Měla by být použita jiná, mírnější donucovací opatření ***k zajištění, pokud je lze účinně uplatnit na neoprávněně pobývající státní příslušníky třetích zemí***.

opakovaně alternativním opatřením k zajištění. Orgány by měly jednat s náležitou pečlivostí a zajištění by mělo trvat pouze co nejkratší dobu, která nesmí překročit ***12*** měsíců. ***Kdykoli je to možné***, měla by být ***k zajištění*** použita jiná, mírnější donucovací opatření.

Or. en

Odůvodnění

V souladu s pozměňovacími návrhy k článku 29.

Pozměňovací návrh 441
Nadine Morano

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 32

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(32) ***Mělo by být možné uložit zajištění***, ***je-li to přiměřené a nezbytné***, a to po individuálním posouzení každého případu, včetně zvážení ***případné*** zranitelnosti***, a pouze za účelem přípravy návratu***. Za tímto účelem ***by mohlo*** být zajištění uloženo, existuje-li riziko útěku státních příslušníků třetích zemí, brání-li státní příslušníci třetích zemí navrácení nebo se mu vyhýbají, představují-li bezpečnostní riziko nebo nevyhovují-li alternativním opatřením k zajištění, nebo je-li zajištění nezbytné k určení nebo ověření totožnosti nebo státní příslušnosti. Orgány by měly jednat s náležitou pečlivostí ***a*** zajištění by mělo trvat pouze co nejkratší dobu, ***která nesmí*** překročit ***24*** měsíců. V případech, kdy vnitrostátní právo stanoví zajištění nezletilých osob, by měl být ***prvořadým hlediskem*** nejlepší zájem dítěte. Měla by	(32) ***Zajištění se použije, pokud je pravděpodobné***, ***že přispěje k účinnému návratu***, a to po individuálním posouzení každého případu, včetně zvážení ***výjimečné*** zranitelnosti. Za tímto účelem ***musí*** být zajištění uloženo, existuje-li riziko útěku státních příslušníků třetích zemí, brání-li státní příslušníci třetích zemí navrácení nebo se mu vyhýbají, představují-li bezpečnostní riziko nebo nevyhovují-li alternativním opatřením k zajištění, nebo je-li zajištění nezbytné k určení nebo ověření totožnosti nebo státní příslušnosti. Orgány by měly jednat s náležitou pečlivostí***;*** zajištění by mělo trvat pouze co nejkratší dobu ***a u státních příslušníků třetích zemí***, ***kteří nepředstavují žádné riziko, by nemělo*** překročit ***36*** měsíců. V případech, kdy vnitrostátní právo stanoví zajištění nezletilých osob, by měl být

být použita jiná, mírnější donucovací opatření k zajištění, pokud je lze účinně uplatnit na neoprávněně pobývající státní příslušníky třetích zemí.

zohledněn nejlepší zájem dítěte. Měla by být použita jiná, mírnější donucovací opatření k zajištění, pokud je lze účinně uplatnit na neoprávněně pobývající státní příslušníky třetích zemí ***a pokud nebrání řízení o návratu***.

Or. fr

Pozměňovací návrh 442
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 32

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(32) Mělo by být možné uložit zajištění, je-li to přiměřené a nezbytné, a to po individuálním posouzení každého případu***,*** ***včetně zvážení případné zranitelnosti, a pouze*** za účelem přípravy návratu. ***Za tímto účelem by mohlo být zajištění uloženo, existuje-li riziko útěku státních příslušníků třetích zemí***, ***brání-li státní příslušníci třetích zemí navrácení nebo se mu vyhýbají, představují-li bezpečnostní riziko nebo nevyhovují-li alternativním opatřením k zajištění, nebo je-li*** zajištění ***nezbytné*** k ***určení nebo ověření totožnosti nebo státní příslušnosti***. ***Orgány by měly jednat s náležitou pečlivostí a zajištění*** by ***mělo trvat pouze co nejkratší dobu, která nesmí překročit 24 měsíců***. ***V případech, kdy vnitrostátní právo stanoví*** zajištění ***nezletilých osob,*** by ***měl*** být ***prvořadým hlediskem nejlepší zájem dítěte. Měla by*** být použita jiná, mírnější donucovací opatření k zajištění, pokud je lze účinně uplatnit na neoprávněně pobývající státní příslušníky třetích zemí.	(32) Mělo by být možné uložit zajištění, je-li to přiměřené a nezbytné, a to po individuálním posouzení každého případu za účelem přípravy ***nebo provedení*** návratu. ***Orgány by měly jednat s náležitou pečlivostí a zajištění by mělo trvat pouze co nejkratší dobu***, ***která by obecně neměla překročit 48 měsíců v daném členském státě. V případech útěku do jiného členského státu se při výpočtu maximální doby*** zajištění ***nepřihlíží*** k ***předchozím dobám zajištění***. ***Doby zajištění podle jiných nařízení nebo směrnic by neměly být zahrnuty do výpočtu maximální doby zajištění. Během*** zajištění by ***měly*** být ***řešeny zvláštní potřeby vyplývající z posouzení zranitelnosti. Mohou*** být použita jiná, mírnější donucovací opatření k zajištění, pokud je lze účinně uplatnit na neoprávněně pobývající státní příslušníky třetích zemí.

Or. en

Pozměňovací návrh 443

Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 32

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(32) Mělo by být možné uložit zajištění, je-li to přiměřené a nezbytné, a to po individuálním posouzení každého případu***, včetně zvážení případné zranitelnosti, a pouze*** za účelem přípravy návratu. Za tímto účelem by mohlo být zajištění uloženo, existuje-li riziko útěku státních příslušníků třetích zemí, brání-li státní příslušníci třetích zemí navrácení nebo se mu vyhýbají, představují-li bezpečnostní riziko nebo nevyhovují-li alternativním opatřením k zajištění, nebo je-li zajištění nezbytné k určení nebo ověření totožnosti nebo státní příslušnosti. Orgány by měly jednat s náležitou pečlivostí a zajištění by mělo trvat pouze co nejkratší dobu***, která nesmí překročit 24 měsíců***. ***V případech, kdy vnitrostátní právo stanoví*** zajištění ***nezletilých osob, by měl být prvořadým hlediskem nejlepší zájem dítěte. Měla by být použita jiná, mírnější donucovací opatření k zajištění, pokud je lze účinně uplatnit na neoprávněně pobývající státní příslušníky třetích zemí.***	(32) Mělo by být možné uložit zajištění, je-li to přiměřené a nezbytné, a to po individuálním posouzení každého případu za účelem přípravy ***nebo provedení*** návratu. Za tímto účelem by mohlo být zajištění uloženo ***na dobu v souladu s vnitrostátním právem***, existuje-li riziko útěku státních příslušníků třetích zemí, brání-li státní příslušníci třetích zemí navrácení nebo se mu vyhýbají, představují-li bezpečnostní riziko nebo nevyhovují-li alternativním opatřením k zajištění, nebo je-li zajištění nezbytné k určení nebo ověření totožnosti nebo státní příslušnosti. Orgány by měly jednat s náležitou pečlivostí a zajištění by mělo trvat pouze co nejkratší dobu. ***Doby*** zajištění ***podle jiných nařízení nebo směrnic*** by ***neměly*** být ***zahrnuty do výpočtu doby*** zajištění.

Or. en

Pozměňovací návrh 444
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 32 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(32a) Aby bylo zaručeno, že členské státy, které se rozhodnou provádět návratovou politiku, budou dodržovat záruky základních práv, měla by tato směrnice ukládat těmto členským státům

povinnost poskytovat alternativy k zajištění a stanovit vyčerpávající důvody založené na právech pro výjimečné zajištění státního příslušníka třetí země v rámci řízení o návratu a systematicky vylučovat zajištění v uzavřených prostorách. Nikdy by neměly být zajišťovány zranitelné osoby. Zajištění má mimořádně škodlivý fyzický a psychický dopad na děti, ať už jsou bez doprovodu, odloučené od svých rodin, nebo se svými rodinami, a proto by děti, jejich rodiče ani přirozené primární pečující osoby neměly být zajišťovány. Zajištění není nikdy v nejlepším zájmu dítěte.

Or. en

Pozměňovací návrh 445
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 32 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(32a) Pokud zajištění trvalo po dobu 48 měsíců, měl by mít členský stát možnost zajistit státního příslušníka třetí země na nová období nepřesahující dvanáct měsíců, jestliže existuje riziko útěku a jestliže se na základě nových významných informací za určitých okolností objevil reálný předpoklad pro vyhoštění. Zajištění by mělo být zachováno po nezbytně nutnou dobu.

Or. en

Pozměňovací návrh 446
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 33

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(33) Navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko, vyžaduje zvláštní opatření zaměřená na ochranu práv a svobod druhých. Mělo by proto být možné zajistit tyto státní příslušníky třetích zemí na delší dobu, přičemž každé takové zajištění musí být v souladu se zásadou proporcionality.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 447
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 33

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(33) Navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko, vyžaduje zvláštní opatření zaměřená na ochranu práv a svobod druhých. Mělo by proto být možné zajistit tyto státní příslušníky třetích zemí na delší dobu, přičemž každé takové zajištění musí být v souladu se zásadou proporcionality.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 448
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 33

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(33) Navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří představují bezpečnostní	(33) Navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří představují bezpečnostní

riziko, vyžaduje zvláštní opatření zaměřená na ochranu práv a svobod druhých. Mělo by proto být možné zajistit tyto státní příslušníky třetích zemí na delší ***dobu***, přičemž každé takové zajištění musí být v souladu se zásadou proporcionality.	riziko, vyžaduje zvláštní opatření zaměřená na ochranu práv a svobod druhých. Mělo by proto být možné zajistit tyto státní příslušníky třetích zemí na ***dobu*** delší ***než 24 měsíců***, přičemž každé takové zajištění musí být v souladu se zásadou proporcionality.

Or. en

Pozměňovací návrh 449
Milan Uhrík

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 33

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(33) Navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko, vyžaduje zvláštní opatření zaměřená na ochranu práv a svobod druhých. Mělo by proto být možné zajistit tyto státní příslušníky třetích zemí na delší dobu, přičemž ***každé takové zajištění musí být v souladu se zásadou proporcionality***.	(33) Navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko, vyžaduje zvláštní opatření zaměřená na ochranu práv a svobod druhých. Mělo by proto být možné zajistit tyto státní příslušníky třetích zemí na delší dobu, přičemž ***by se měly upřednostňovat a chránit práva a svobody ostatních osob***.

Or. en

Pozměňovací návrh 450
Nadine Morano

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 33

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(33) Navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko, vyžaduje zvláštní opatření zaměřená na ochranu práv a svobod druhých. ***Mělo by*** proto být možné zajistit tyto státní příslušníky třetích zemí na delší dobu, přičemž každé takové zajištění musí být v souladu se zásadou proporcionality.	(33) Navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko, vyžaduje zvláštní opatření zaměřená na ochranu práv a svobod druhých. ***Musí*** proto být možné zajistit tyto státní příslušníky třetích zemí na delší dobu, přičemž každé takové zajištění musí být v souladu se zásadou proporcionality.

Or. fr

Pozměňovací návrh 451
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 34

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(34) Se zajištěnými státními příslušníky třetích zemí by se mělo zacházet humánním a důstojným způsobem při dodržování jejich základních práv a v souladu s mezinárodním a vnitrostátním právem, s přihlédnutím k praktickým pokynům Výboru Rady Evropy pro zabránění mučení a nelidskému či ponižujícímu zacházení. Zajištění by zpravidla mělo probíhat ve zvláštních zajišťovacích zařízeních nebo speciálních pobočkách jiných zařízení. Pokud členský stát nemůže takové zařízení poskytnout, lze se uchýlit k umístění ve věznici, přičemž státní příslušníci třetích zemí budou odděleni od běžných vězňů.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 452
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 34

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(34) Se zajištěnými státními příslušníky třetích zemí by se mělo zacházet humánním a důstojným způsobem při dodržování jejich základních práv a v souladu s mezinárodním a vnitrostátním právem, s přihlédnutím k praktickým pokynům Výboru Rady Evropy pro	(34) Se zajištěnými státními příslušníky třetích zemí by se mělo zacházet humánním a důstojným způsobem při dodržování jejich základních práv a v souladu s mezinárodním a vnitrostátním právem, s přihlédnutím k praktickým pokynům Výboru Rady Evropy pro

zabránění mučení a nelidskému či ponižujícímu zacházení. Zajištění by zpravidla mělo probíhat ve zvláštních zajišťovacích zařízeních nebo speciálních pobočkách jiných zařízení. Pokud členský stát nemůže takové zařízení poskytnout, lze se uchýlit k umístění ve věznici, přičemž státní příslušníci třetích zemí budou odděleni od běžných vězňů.	zabránění mučení a nelidskému či ponižujícímu zacházení. Zajištění by zpravidla mělo probíhat ve zvláštních zajišťovacích zařízeních nebo speciálních pobočkách jiných zařízení. Pokud členský stát nemůže takové zařízení poskytnout, lze se uchýlit k umístění ve věznici, přičemž státní příslušníci třetích zemí budou ***pokud možno*** odděleni od běžných vězňů. ***Návštěvy mohou podléhat povolení a jiným vhodným podmínkám, včetně předchozího vydání odpovídající bezpečnostní prověrky příslušným orgánem v souladu s vnitrostátním právem. Členské státy mohou stanovit omezení tohoto přístupu na základě vnitrostátního práva, jsou-li tato omezení objektivně nezbytná pro bezpečnost, veřejný pořádek nebo správu daného zařízení.***
	Or. en

Pozměňovací návrh 453
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 34

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(34) Se zajištěnými státními příslušníky třetích zemí by se mělo zacházet humánním a důstojným způsobem při dodržování jejich základních práv a v souladu s mezinárodním a vnitrostátním právem, s přihlédnutím k praktickým pokynům Výboru Rady Evropy pro zabránění mučení a nelidskému či ponižujícímu zacházení. Zajištění by ***zpravidla*** mělo probíhat ve zvláštních zajišťovacích zařízeních nebo speciálních pobočkách jiných zařízení. Pokud členský stát nemůže takové zařízení poskytnout, lze se uchýlit k umístění ve věznici, přičemž státní příslušníci třetích zemí budou	(34) Se zajištěnými státními příslušníky třetích zemí by se mělo zacházet humánním a důstojným způsobem při dodržování jejich základních práv a v souladu s mezinárodním a vnitrostátním právem, s přihlédnutím k praktickým pokynům Výboru Rady Evropy pro zabránění mučení a nelidskému či ponižujícímu zacházení. ***To zahrnuje zajištění toho, aby zajištění státní příslušníci třetích zemí mohli udržovat kontakt s právními zástupci, rodinnými příslušníky, příslušnými a konzulárními úřady. Může však být nezbytné, aby členské státy tyto návštěvy podmínily***

odděleni od běžných vězňů.	***určitými podmínkami, jako je předchozí povolení, nebo aby stanovily přiměřená omezení.*** Zajištění by ***obecně*** mělo probíhat ve zvláštních zajišťovacích zařízeních nebo speciálních pobočkách jiných zařízení. Pokud členský stát nemůže takové zařízení poskytnout, lze se uchýlit k umístění ve věznici, přičemž státní příslušníci třetích zemí budou odděleni od běžných vězňů.

Or. en

Pozměňovací návrh 454
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 34

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(34) Se zajištěnými státními příslušníky třetích zemí by se mělo zacházet humánním a důstojným způsobem při dodržování jejich základních práv a v souladu s mezinárodním a vnitrostátním právem, s přihlédnutím k praktickým pokynům Výboru Rady Evropy pro zabránění mučení a nelidskému či ponižujícímu zacházení. Zajištění by zpravidla mělo probíhat ve zvláštních zajišťovacích zařízeních ***nebo speciálních pobočkách jiných zařízení. Pokud členský stát nemůže takové zařízení poskytnout, lze se uchýlit k umístění ve věznici, přičemž státní příslušníci třetích zemí budou odděleni od běžných vězňů.***	(34) Se zajištěnými státními příslušníky třetích zemí by se mělo zacházet humánním a důstojným způsobem při dodržování jejich základních práv a v souladu s mezinárodním a vnitrostátním právem, s přihlédnutím k praktickým pokynům Výboru Rady Evropy pro zabránění mučení a nelidskému či ponižujícímu zacházení. Zajištění by zpravidla mělo probíhat ve zvláštních zajišťovacích zařízeních.

Or. en

Pozměňovací návrh 455
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 34

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(34) Se zajištěnými státními příslušníky třetích zemí by se mělo zacházet humánním a důstojným způsobem při dodržování jejich základních práv a v souladu s mezinárodním a vnitrostátním právem, s přihlédnutím k praktickým pokynům Výboru Rady Evropy pro zabránění mučení a nelidskému či ponižujícímu zacházení. Zajištění by ***zpravidla*** mělo probíhat ve zvláštních zajišťovacích zařízeních nebo speciálních pobočkách jiných zařízení. ***Pokud členský stát nemůže takové zařízení poskytnout, lze se uchýlit k umístění ve věznici, přičemž státní příslušníci třetích zemí budou odděleni od běžných vězňů.***	(34) Se zajištěnými státními příslušníky třetích zemí by se mělo zacházet humánním a důstojným způsobem při dodržování jejich základních práv a v souladu s mezinárodním a vnitrostátním právem, s přihlédnutím k praktickým pokynům Výboru Rady Evropy pro zabránění mučení a nelidskému či ponižujícímu zacházení. Zajištění by mělo probíhat ***výhradně*** ve zvláštních zajišťovacích zařízeních nebo speciálních pobočkách jiných zařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 456
Nadine Morano

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 34

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(34) Se zajištěnými státními příslušníky třetích zemí by se mělo zacházet humánním a důstojným způsobem při dodržování jejich základních práv a v souladu s mezinárodním a vnitrostátním právem***, s přihlédnutím k praktickým pokynům Výboru Rady Evropy pro zabránění mučení a nelidskému či ponižujícímu zacházení***. Zajištění by zpravidla mělo probíhat ve zvláštních zajišťovacích zařízeních nebo speciálních pobočkách jiných zařízení. Pokud členský stát nemůže takové zařízení poskytnout, lze se uchýlit k umístění ve věznici, přičemž státní příslušníci třetích zemí budou odděleni od běžných vězňů.	(34) Se zajištěnými státními příslušníky třetích zemí by se mělo zacházet humánním a důstojným způsobem při dodržování jejich základních práv a v souladu s mezinárodním a vnitrostátním právem. Zajištění by zpravidla mělo probíhat ve zvláštních zajišťovacích zařízeních nebo speciálních pobočkách jiných zařízení. Pokud členský stát nemůže takové zařízení poskytnout, lze se uchýlit k umístění ve věznici, přičemž státní příslušníci třetích zemí budou odděleni od běžných vězňů.

Or. fr

Pozměňovací návrh 457
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 34

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(34) ***Se zajištěnými státními příslušníky třetích zemí*** by se mělo zacházet humánním a důstojným způsobem při dodržování jejich základních práv a v souladu s mezinárodním a vnitrostátním právem, s přihlédnutím k praktickým pokynům Výboru Rady Evropy pro zabránění mučení a nelidskému či ponižujícímu zacházení. Zajištění by zpravidla mělo probíhat ve zvláštních zajišťovacích zařízeních nebo speciálních pobočkách jiných zařízení. Pokud členský stát nemůže takové zařízení poskytnout, lze se uchýlit k umístění ve věznici, přičemž státní příslušníci třetích zemí budou odděleni od běžných vězňů.	(34) ***S navracenými osobami*** by se mělo zacházet humánním a důstojným způsobem při dodržování jejich základních práv a v souladu s mezinárodním a vnitrostátním právem, s přihlédnutím k praktickým pokynům Výboru Rady Evropy pro zabránění mučení a nelidskému či ponižujícímu zacházení. Zajištění by zpravidla mělo probíhat ve zvláštních zajišťovacích zařízeních nebo speciálních pobočkách jiných zařízení. Pokud členský stát nemůže takové zařízení poskytnout, lze se uchýlit k umístění ve věznici, přičemž státní příslušníci třetích zemí budou odděleni od běžných vězňů ***a ubytováni v podmínkách odpovídajících jejich stavu a potřebám***.

Or. en

Odůvodnění

V souladu s pozměňovacími návrhy k čl. 34 odst. 1.

Pozměňovací návrh 458
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 34

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(34) Se zajištěnými státními příslušníky třetích zemí by se mělo zacházet	(34) Se zajištěnými státními příslušníky třetích zemí by se mělo zacházet

humánním a důstojným způsobem při dodržování jejich základních práv a v souladu s mezinárodním a vnitrostátním právem, s přihlédnutím k praktickým pokynům Výboru Rady Evropy pro zabránění mučení a nelidskému či ponižujícímu zacházení. Zajištění ***by zpravidla mělo*** probíhat ve zvláštních zajišťovacích zařízeních nebo speciálních pobočkách jiných zařízení***.*** Pokud členský stát nemůže takové zařízení poskytnout***, lze se uchýlit k umístění ve věznici***, ***přičemž státní příslušníci třetích zemí budou odděleni od běžných vězňů***.	humánním a důstojným způsobem při dodržování jejich základních práv a v souladu s mezinárodním a vnitrostátním právem, s přihlédnutím k praktickým pokynům Výboru Rady Evropy pro zabránění mučení a nelidskému či ponižujícímu zacházení. Zajištění ***může*** probíhat ve zvláštních zajišťovacích zařízeních nebo speciálních pobočkách jiných zařízení ***nebo ve věznicích,*** pokud členský stát nemůže takové zařízení poskytnout***. Na státní příslušníky třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko***, ***se mohou v zajišťovacích zařízeních vztahovat posílená bezpečnostní opatření***.

Or. en

Pozměňovací návrh 459
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 35

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(35) Důvody zajištění stanovenými v tomto nařízení nejsou dotčeny jiné důvody zajištění, včetně důvodů zajištění v rámci trestního řízení, které jsou použitelné podle vnitrostátního práva a nesouvisejí s neoprávněným pobytem státního příslušníka třetí země.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 460
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 35

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(35) ***Důvody*** zajištění ***stanovenými***	(35) Zajištění ***státního příslušníka třetí***

***v tomto nařízení nejsou dotčeny jiné důvody zajištění**, **včetně důvodů zajištění v rámci trestního řízení**, **které jsou použitelné podle vnitrostátního práva a nesouvisejí s neoprávněným pobytem státního příslušníka třetí země**.*	***země by mělo být povoleno pouze za výjimečných okolností**, **je-li to nezbytné a přiměřené, a mělo by být přísně omezeno na případy**, **kdy existuje riziko útěku osoby, která představuje konkrétní, bezprostřední, fakticky podloženou a vážnou bezpečnostní hrozbu**. **Toto určení by mělo být založeno na individuálním posouzení konkrétních okolností případu za použití objektivních kritérií stanovených ve vnitrostátním právu a nikdy by se nemělo předpokládat pouze na základě dřívějšího jednání.***

Or. en

Pozměňovací návrh 461
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 35

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(35) Důvody zajištění stanovenými v tomto nařízení nejsou dotčeny jiné důvody zajištění, včetně důvodů zajištění v rámci trestního řízení, které jsou použitelné podle vnitrostátního práva ***a nesouvisejí s neoprávněným pobytem státního příslušníka třetí země***.	(35) Důvody zajištění stanovenými v tomto nařízení nejsou dotčeny jiné důvody zajištění, včetně důvodů zajištění v rámci trestního řízení, které jsou použitelné podle vnitrostátního práva.

Or. en

Pozměňovací návrh 462
Ana Miguel Pedro

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 35

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(35) Důvody zajištění stanovenými v tomto nařízení nejsou dotčeny jiné důvody zajištění, včetně důvodů zajištění	(35) Důvody zajištění stanovenými v tomto nařízení nejsou dotčeny jiné důvody zajištění, včetně důvodů zajištění

v rámci trestního řízení, které jsou použitelné podle vnitrostátního práva ***a nesouvisejí s neoprávněným pobytem státního příslušníka třetí země***.	v rámci trestního řízení, které jsou použitelné podle vnitrostátního práva.

Or. en

Pozměňovací návrh 463
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 35

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(35) Důvody zajištění stanovenými v tomto nařízení nejsou dotčeny jiné důvody zajištění***, včetně důvodů zajištění*** v rámci trestního řízení, které jsou použitelné podle vnitrostátního práva a nesouvisejí s ***neoprávněným pobytem*** státního příslušníka třetí země.	(35) Důvody zajištění stanovenými v tomto nařízení nejsou dotčeny jiné důvody zajištění v rámci trestního řízení, které jsou použitelné podle vnitrostátního práva a nesouvisejí s ***nelegální přítomností*** státního příslušníka třetí země ***na území členského státu***.

Or. en

Odůvodnění

Uvedení do souladu se zněním pozměňovacích návrhů k různým částem textu.

Pozměňovací návrh 464
Nadine Morano

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 35

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(35) Důvody zajištění stanovenými v tomto nařízení nejsou dotčeny jiné důvody zajištění, včetně důvodů zajištění v rámci trestního řízení, které jsou použitelné podle vnitrostátního práva ***a nesouvisejí*** s neoprávněným pobytem státního příslušníka třetí země.	(35) Důvody zajištění stanovenými v tomto nařízení nejsou dotčeny jiné důvody zajištění, včetně důvodů zajištění v rámci trestního řízení, které jsou použitelné podle vnitrostátního práva***, ať už souvisejí, či nikoli*** s neoprávněným pobytem státního příslušníka třetí země.

Or. fr

Pozměňovací návrh 465
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 36

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(36) Povinnost každého státu převzít zpět své vlastní státní příslušníky představuje základní zásadu státní svrchovanosti a mezinárodní spolupráce. Povinnost států přijímat zpět své vlastní státní příslušníky je považována za zásadu mezinárodního obyčejového práva. Existenci takové povinnosti dále dokládá ustálená praxe států při provádění dohod a ujednání o zpětném přebírání osob spolu s uznáním této zásady z jejich strany jako nezbytného aspektu mezinárodní spolupráce při řízení migrace.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

V normativní části textu není žádný odpovídající článek. Tento bod odůvodnění zní jako sdělení třetím zemím. To nemůže být účelem vnitřní úpravy práva Unie.

Pozměňovací návrh 466
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 36

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(36) Povinnost každého státu převzít zpět své vlastní státní příslušníky představuje základní zásadu státní svrchovanosti a mezinárodní spolupráce. Povinnost států přijímat zpět své vlastní	***vypouští se***

státní příslušníky je považována za zásadu mezinárodního obyčejového práva. Existenci takové povinnosti dále dokládá ustálená praxe států při provádění dohod a ujednání o zpětném přebírání osob spolu s uznáním této zásady z jejich strany jako nezbytného aspektu mezinárodní spolupráce při řízení migrace.

Or. en

Odůvodnění

Nahrazeno tak, aby bylo v souladu s mechanismem spolupráce v oblasti návratu.

Pozměňovací návrh 467
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 36

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(36) Povinnost každého státu převzít zpět své vlastní státní příslušníky představuje základní zásadu státní svrchovanosti a mezinárodní spolupráce. Povinnost států přijímat zpět své vlastní státní příslušníky je považována za zásadu mezinárodního obyčejového práva***.*** ***Existenci takové povinnosti dále dokládá ustálená praxe států při provádění dohod*** a ***ujednání o zpětném přebírání osob spolu s uznáním této zásady z jejich strany jako nezbytného aspektu mezinárodní spolupráce při řízení migrace***.	(36) Povinnost každého státu převzít zpět své vlastní státní příslušníky představuje základní zásadu státní svrchovanosti a mezinárodní spolupráce. Povinnost států přijímat zpět své vlastní státní příslušníky je považována za zásadu mezinárodního obyčejového práva ***a je stanovena v Úmluvě o mezinárodním civilním letectví, příloze IX, kapitole 5*** a v ***Samojské dohodě. Účinný návrat je možný pouze tehdy, pokud státy plní povinnost převzít své vlastní státní příslušníky. Aby byly členské stát schopny provádět účinné návraty, jsou tudíž závislé na spolupráci třetích zemí. EU a členské státy využívají ke zlepšení spolupráce se třetími zeměmi v případě potřeby stávající nástroje, jako je článek 25a nařízení (EU) 810/2009 a podpora agentury Frontex.***

Or. en

Pozměňovací návrh 468
Nadine Morano

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 36

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(36) Povinnost každého státu převzít zpět své vlastní státní příslušníky představuje základní zásadu státní svrchovanosti a mezinárodní spolupráce. Povinnost států přijímat zpět své vlastní státní příslušníky je považována za zásadu mezinárodního obyčejového práva. Existenci takové povinnosti dále dokládá ustálená praxe států při provádění dohod a ujednání o zpětném přebírání osob spolu s uznáním této zásady z jejich strany jako nezbytného aspektu mezinárodní spolupráce při řízení migrace.	(36) Povinnost každého státu převzít zpět své vlastní státní příslušníky představuje základní zásadu státní svrchovanosti a mezinárodní spolupráce. Povinnost států přijímat zpět své vlastní státní příslušníky je považována za zásadu mezinárodního obyčejového práva. Existenci takové povinnosti dále dokládá ustálená praxe států při provádění dohod a ujednání o zpětném přebírání osob spolu s uznáním této zásady z jejich strany jako nezbytného aspektu mezinárodní spolupráce při řízení migrace. ***Každý stát, který nesplní tuto povinnost zpětného převzetí, tak může být vystaven odvetným opatřením ze strany Evropské unie a jejích členských států.***

Or. fr

Pozměňovací návrh 469
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 36

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(36) ***Povinnost každého státu převzít zpět své vlastní státní příslušníky představuje základní zásadu státní svrchovanosti a mezinárodní spolupráce.*** Povinnost států přijímat zpět své vlastní státní příslušníky je považována za zásadu mezinárodního obyčejového práva. Existenci takové povinnosti ***dále dokládá*** ustálená praxe států při provádění dohod a ujednání o zpětném přebírání osob spolu s uznáním této zásady z jejich strany jako	(36) Povinnost států přijímat zpět své vlastní státní příslušníky je považována za zásadu mezinárodního obyčejového práva ***a mezinárodního práva v oblasti lidských práv***. Existenci takové povinnosti ***odráží*** ustálená praxe států při provádění dohod a ujednání o zpětném přebírání osob spolu s uznáním této zásady z jejich strany jako nezbytného aspektu mezinárodní spolupráce.

nezbytného aspektu mezinárodní spolupráce ***při řízení migrace***.

Or. en

Pozměňovací návrh 470
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 36

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(36) ***Povinnost každého státu převzít zpět své vlastní státní příslušníky představuje základní zásadu státní svrchovanosti a mezinárodní spolupráce.*** Povinnost států přijímat zpět své vlastní státní příslušníky je považována za zásadu mezinárodního obyčejového práva. ***Existenci takové povinnosti dále dokládá ustálená praxe států při provádění dohod a ujednání o zpětném přebírání osob spolu s uznáním této zásady z jejich strany jako nezbytného aspektu mezinárodní spolupráce při řízení migrace***.	(36) Povinnost států přijímat zpět své vlastní státní příslušníky je považována za zásadu mezinárodního obyčejového práva. ***Spolupráce v oblasti zpětného převzetí státních příslušníků třetích zemí by však neměla být podmínkou pro podporu EU poskytovanou v rámci jiných oblastí vnější politiky, včetně zahraniční, vízové, rozvojové nebo obchodní politiky, ani by neměla vytvářet tlak na vlády třetích zemí, aby přijímaly osoby, které nejsou jejich vlastními státními příslušníky***.

Or. en

Pozměňovací návrh 471
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 37

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(37) Systematický a koordinovaný přístup členských států ke zpětnému přebírání má zásadní význam pro usnadnění navracení státních příslušníků třetích zemí. Nedostatečné kroky navazující na vykonatelná rozhodnutí o návratu mohou ohrozit účinnost společného přístupu k navracení. Po	***vypouští se***

vykonatelných rozhodnutích o návratu by měla systematicky následovat veškerá nezbytná opatření k provedení návratu, včetně předkládání žádostí o zpětné převzetí orgánům třetích zemí v případech, kdy existuje pochybnost o státní příslušnosti nebo je třeba získat cestovní doklad.

Or. en

Pozměňovací návrh 472
Mary Khan

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 37

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(37) Systematický a koordinovaný přístup členských států ke zpětnému přebírání má zásadní význam pro usnadnění navracení státních příslušníků třetích zemí. Nedostatečné kroky navazující na vykonatelná rozhodnutí o návratu mohou ohrozit účinnost společného přístupu k navracení. Po vykonatelných rozhodnutích o návratu by měla systematicky následovat veškerá nezbytná opatření k provedení návratu, včetně předkládání žádostí o zpětné převzetí orgánům třetích zemí v případech, kdy existuje pochybnost o státní příslušnosti nebo je třeba získat cestovní doklad.	(37) Systematický a koordinovaný přístup členských států ke zpětnému přebírání má zásadní význam pro usnadnění navracení státních příslušníků třetích zemí. Nedostatečné kroky navazující na vykonatelná rozhodnutí o návratu mohou ohrozit účinnost společného přístupu k navracení. Po vykonatelných rozhodnutích o návratu by měla systematicky následovat veškerá nezbytná opatření k provedení návratu, včetně předkládání žádostí o zpětné převzetí orgánům třetích zemí v případech, kdy existuje pochybnost o státní příslušnosti nebo je třeba získat cestovní doklad. ***Není-li spolupráce třetích zemí přiměřená, měly by mít Unie a členské státy možnost přijmout vhodná opatření.***

Or. en

Pozměňovací návrh 473
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 37

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(37) Systematický a koordinovaný přístup členských států ke zpětnému přebírání má zásadní význam pro usnadnění navracení státních příslušníků třetích zemí. Nedostatečné kroky navazující na vykonatelná rozhodnutí o návratu ***mohou ohrozit účinnost společného přístupu*** k ***navracení***. Po vykonatelných rozhodnutích o návratu by měla systematicky následovat ***veškerá nezbytná opatření k provedení návratu, včetně*** předkládání žádostí o zpětné převzetí orgánům třetích zemí v případech, kdy existuje pochybnost o státní příslušnosti nebo je třeba získat cestovní doklad.	(37) Systematický a koordinovaný přístup členských států ke zpětnému přebírání má zásadní význam pro usnadnění navracení státních příslušníků třetích zemí. Nedostatečné kroky navazující na vykonatelná rozhodnutí o návratu v ***současné době přispívají*** k ***nízké míře návratu***. Po vykonatelných rozhodnutích o návratu by měla systematicky následovat předkládání žádostí o zpětné převzetí orgánům třetích zemí v případech, kdy existuje pochybnost o státní příslušnosti nebo je třeba získat cestovní doklad.

Or. en

Pozměňovací návrh 474
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 37

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(37) ***Systematický a koordinovaný*** přístup členských států ke zpětnému ***přebírání má zásadní význam pro usnadnění navracení*** státních příslušníků třetích zemí. Nedostatečné kroky navazující na vykonatelná rozhodnutí o návratu mohou ohrozit účinnost společného přístupu k navracení. ***Po vykonatelných rozhodnutích o návratu*** by ***měla systematicky*** následovat veškerá nezbytná opatření k provedení návratu, včetně předkládání žádostí o zpětné převzetí orgánům třetích zemí v případech, kdy existuje pochybnost o státní příslušnosti nebo je třeba získat cestovní doklad.	(37) ***Koordinovanější*** přístup členských států ke zpětnému ***převzetí může usnadnit návrat*** státních příslušníků třetích zemí. Nedostatečné kroky navazující na vykonatelná rozhodnutí o návratu mohou ohrozit účinnost společného přístupu k navracení. ***Není-li možný akceptovaný návrat, měla*** by ***po vykonatelných rozhodnutích o návratu*** následovat veškerá nezbytná opatření k provedení návratu, včetně předkládání žádostí o zpětné převzetí orgánům třetích zemí v případech, kdy existuje pochybnost o státní příslušnosti nebo je třeba získat cestovní doklad.

Or. en

Odůvodnění

V souladu s pozměňovacími návrhy k článku 36.

Pozměňovací návrh 475
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 37

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(37) Systematický a koordinovaný přístup členských států ke zpětnému přebírání má zásadní význam pro usnadnění navracení státních příslušníků třetích zemí. Nedostatečné kroky navazující na vykonatelná rozhodnutí o návratu mohou ohrozit účinnost společného přístupu k navracení. Po vykonatelných rozhodnutích o návratu by měla systematicky následovat veškerá nezbytná opatření k provedení návratu, včetně předkládání žádostí o zpětné převzetí orgánům třetích zemí v případech, kdy existuje pochybnost o státní příslušnosti nebo je třeba získat cestovní doklad.	(37) Systematický a koordinovaný přístup členských států ke zpětnému přebírání má zásadní význam pro usnadnění navracení státních příslušníků třetích zemí. Nedostatečné kroky navazující na vykonatelná rozhodnutí o návratu mohou ohrozit účinnost společného přístupu k navracení. Po vykonatelných rozhodnutích o návratu by měla systematicky následovat veškerá nezbytná opatření k provedení návratu, včetně předkládání ***případných*** žádostí o zpětné převzetí orgánům třetích zemí v případech, kdy existuje pochybnost o státní příslušnosti nebo je třeba získat cestovní doklad.

Or. en

Pozměňovací návrh 476
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 38

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(38) ***Přestože zpětné přebírání rovněž závisí na spolupráci třetích zemí, členské státy by měly zaujmout soudržný přístup ke zvýšení účinnosti a účelnosti řízení o zpětném převzetí a k zajištění jednoty***	(38) V zájmu posílení soudržného přístupu Unie by měla být zajištěna transparentnost a koordinace angažovanosti se třetími zeměmi, a to i v souvislosti s jednáním o nástrojích pro zpětné

mezi sebou. V zájmu posílení soudržného přístupu Unie by měla být zajištěna transparentnost a koordinace angažovanosti se třetími zeměmi, a to i v souvislosti s jednáním o nástrojích pro zpětné přebírání. ***V zájmu zajištění účinného navracení by komunikace s příslušnými subjekty třetích zemí pro účely řízení o zpětném převzetí neměla znamenat diplomatické uznání dotčených subjektů třetích zemí.***

přebírání.

Or. en

Pozměňovací návrh 477
Nadine Morano

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 38

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(38) Přestože zpětné přebírání rovněž závisí na spolupráci třetích zemí, členské státy by měly zaujmout soudržný přístup ke zvýšení účinnosti a účelnosti řízení o zpětném převzetí a k zajištění jednoty mezi sebou. V zájmu posílení soudržného přístupu Unie by měla být zajištěna transparentnost a koordinace angažovanosti se třetími zeměmi, a to i v souvislosti s jednáním o nástrojích pro zpětné přebírání. V zájmu zajištění účinného navracení by komunikace s příslušnými subjekty třetích zemí pro účely řízení o zpětném převzetí neměla znamenat diplomatické uznání dotčených subjektů třetích zemí.	(38) Přestože zpětné přebírání rovněž závisí na spolupráci třetích zemí, členské státy by měly zaujmout soudržný přístup ke zvýšení účinnosti a účelnosti řízení o zpětném převzetí a k zajištění jednoty mezi sebou. V zájmu posílení soudržného přístupu Unie by měla být zajištěna transparentnost a koordinace angažovanosti se třetími zeměmi, a to i v souvislosti s jednáním o nástrojích pro zpětné přebírání. S ***ohledem na tuto skutečnost by opatření přijatá na úrovni Unie, jako jsou koordinovaná diplomatická odvetná opatření, vízová omezení nebo hospodářské sankce, byla účinnější než izolované iniciativy členských států, neboť státní příslušník, jehož žádost byla zamítnuta jedním státem, může stále získat vízum v jiném členském státě, a využívat tak volného pohybu v rámci schengenského prostoru.*** V zájmu zajištění účinného navracení by komunikace s příslušnými subjekty třetích zemí pro účely řízení o zpětném převzetí neměla znamenat diplomatické uznání

dotčených subjektů třetích zemí.

Or. fr

Pozměňovací návrh 478
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 38

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(38) Přestože zpětné přebírání rovněž závisí na spolupráci třetích zemí, členské státy by měly zaujmout soudržný přístup ke zvýšení účinnosti a účelnosti řízení o zpětném převzetí a k zajištění jednoty mezi sebou. V zájmu posílení soudržného přístupu Unie by měla být zajištěna transparentnost a koordinace angažovanosti se třetími zeměmi, a to i v souvislosti s jednáním o nástrojích pro zpětné přebírání. V ***zájmu zajištění účinného navracení by komunikace s příslušnými subjekty třetích zemí pro účely řízení o zpětném převzetí neměla znamenat diplomatické uznání dotčených subjektů třetích zemí.***	(38) Přestože zpětné přebírání rovněž závisí na spolupráci třetích zemí, členské státy by měly zaujmout soudržný přístup ke zvýšení účinnosti a účelnosti řízení o zpětném převzetí a k zajištění jednoty mezi sebou. V zájmu posílení soudržného přístupu Unie by měla být zajištěna transparentnost a koordinace angažovanosti se třetími zeměmi, a to i v souvislosti s jednáním o nástrojích pro zpětné přebírání.

Or. en

Pozměňovací návrh 479
Murielle Laurent
za skupinu S&D

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 38

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(38) Přestože zpětné přebírání rovněž závisí na spolupráci třetích zemí, členské státy by měly zaujmout soudržný přístup ke zvýšení účinnosti a účelnosti řízení o zpětném převzetí a k zajištění jednoty	(38) Přestože zpětné přebírání rovněž závisí na spolupráci třetích zemí, členské státy by měly zaujmout soudržný přístup ke zvýšení účinnosti a účelnosti řízení o zpětném převzetí a k zajištění jednoty

mezi sebou. V zájmu posílení soudržného přístupu Unie by měla být zajištěna transparentnost a koordinace angažovanosti se třetími zeměmi, a to i v souvislosti s jednáním o nástrojích pro zpětné přebírání. V ***zájmu zajištění účinného navracení by komunikace s příslušnými subjekty třetích zemí pro účely řízení o zpětném převzetí neměla znamenat diplomatické uznání dotčených subjektů třetích zemí.***	mezi sebou. V zájmu posílení soudržného přístupu Unie by měla být zajištěna transparentnost a koordinace angažovanosti se třetími zeměmi, a to i v souvislosti s jednáním o nástrojích pro zpětné přebírání.

Or. en

Odůvodnění

V souladu s vypuštěním článku 37.

Pozměňovací návrh 480
Estrella Galán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 39

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(39) ***Účinná řízení o návratu se opírají o efektivní správní spolupráci a sdílení informací mezi členskými státy.*** Výměna informací, včetně sdílení údajů o totožnosti a státní příslušnosti státních příslušníků třetích zemí, jejich cestovních dokladů a dalších relevantních informací, by měla být založena na jasných pravidlech, včetně pravidel stanovených v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1860[13]. Tato pravidla by měla respektovat zásady ochrany údajů a práva dotčené osoby a zajistit, aby tyto informace byly přesné a byly používány pouze pro účely navracení, zpětného přebírání a opětovného začlenění a aby byly chráněny před neoprávněným přístupem, zveřejněním nebo použitím.	(39) Výměna informací, včetně sdílení údajů o totožnosti a státní příslušnosti státních příslušníků třetích zemí, jejich cestovních dokladů a dalších relevantních informací, by měla být založena na jasných pravidlech, včetně pravidel stanovených v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1860[13]. Tato pravidla by měla respektovat zásady ochrany údajů a práva dotčené osoby a zajistit, aby tyto informace byly přesné a byly používány pouze pro účely navracení, zpětného přebírání a opětovného začlenění a aby byly chráněny před neoprávněným přístupem, zveřejněním nebo použitím.
[13] Nařízení Evropského parlamentu a Rady	[13] Nařízení Evropského parlamentu a Rady

(EU) 2018/1860 ze dne 28. listopadu 2018 o využívání Schengenského informačního systému při navracení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí (Úř. věst. L 312, 7.12.2018, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1860/oj).	(EU) 2018/1860 ze dne 28. listopadu 2018 o využívání Schengenského informačního systému při navracení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí (Úř. věst. L 312, 7.12.2018, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1860/oj).

Or. en